NDZIMA YA 1

1 Kutani hi lembe ro sungula ra ku rhurha ka vana va Israyele eEgipta, hi n'hweti ya vunharhu, hi siku ra vukhume-tsevu ra n'hweti, [2450 Anno Mundi] Xikwembu xi vulavule na Muxe, xi ku: 'Tlhandlukela eka Mina eNtshaveni, ndzi ta ku nyika swiphepherhele swimbirhi swa maribye ya nawu ni ya xileriso, lexi ndzi xi tsaleke, leswaku u va dyondzisa.'
2 Kutani Muxe a tlhandlukela entshaveni ya Xikwembu, ku vangama ka Yehovha ku tshama eNtshaveni ya Sinayi, papa ri yi funengeta masiku ya tsevu.
3 Hi siku ra vunkombo a vitana Muxe exikarhi ka papa, ku vonakala ka ku vangama ka Yehovha a ku fana ni ndzilo lowu pfurhaka ehenhla ka ntshava.
4 Kutani Muxe a tshama eNtshaveni masiku ya 40 ni vusiku bya 40, kutani Xikwembu xi n'wi dyondzisa matimu ya le mahlweni ni ya le ndzhaku ya ku avanyisa masiku hinkwawo ya Nawu ni ya vumbhoni.
5 Kutani U te: 'Nyikela mbilu ya wena eka rito rin'wana ni rin'wana leri ndzi nga ta ku byela rona entshaveni leyi, kutani u ri tsala ebukwini leswaku switukulwana swa vona swi vona ndlela leyi ndzi nga va tshikangiki ha yona hikwalaho ka vubihi hinkwabyo lebyi va byi endleke hi ku tlula ntwanano lowu ndzi wu simekeke exikarhi ka Mina na wena eka switukulwana swa vona namuntlha eNtshaveni ya Sinayi.
6 Nakona xisweswo swi ta endleka loko swilo leswi hinkwaswo swi va wela, leswaku va ta lemuka leswaku ndzi lulamile ku tlula vona eka ku avanyisa ka vona hinkwako ni le ka swiendlo swa vona hinkwaswo, kutani va ta lemuka leswaku ndzi ve na vona hakunene.
+ 7 U tsale marito lawa hinkwawo lawa ndzi ma byelaka wena, wena namuntlha, hikuva ndza ku tiva ku xandzuka ka vona ni nhamu ya vona yo nonon'hwa, ndzi nga si va tisa etikweni leri ndzi hlambanyeke ha rona eka vatata wa vona, Abrahama na Isaka na Yakobe, ndzi ku: ' Ndzi ta nyika mbewu ya wena tiko leri khulukaka masi ni vulombe.
8 Va ta dya va xurha, va ta hundzukela eka swikwembu swa matiko mambe, eka (swikwembu) leswi nga swi kotiki ku va kutsula eka nhlomulo wa vona; Hikuva va ta rivala swileriso swa Mina hinkwaswo, (hambi) hinkwaswo leswi ndzi va lerisaka swona, kutani va ta famba endzhaku ka Vamatiko, ni ku landza thyaka ra vona, ni le ndzhaku ka tingana ta vona, va tirhela swikwembu swa vona, naswona leswi swi ta va tiyisekisa ku va nandzu ni nhlomulo ni ku xaniseka ni ntlhamu.
9 Vo tala va ta lova naswona va ta tekiwa evuhlongeni, va ta wela emavokweni ya nala, hikuva va tshike milawu ya Mina ni swileriso swa Mina, ni minkhuvo ya ntwanano wa Mina, ni Tisavata ta Mina, ni ndhawu ya Mina yo kwetsima leyi ndzi tikwetsimiseleke yona exikarhi ka vona, ni tabernakela ya Mina ni ndhawu ya Mina yo kwetsima, leyi ndzi tikwetsimiseleke yona exikarhi ka tiko, leyi ndzi nga ta yi veka vito ra mina ehenhla ka yona, ni leswaku yi tshama (kona).
10 Va ta tiendlela tindhawu leti tlakukeke ni swihlahla ni swifaniso leswi vatliweke, va ta gandzela, un'wana ni un'wana wa yena (xifaniso lexi vatliweke), leswaku va lahleka, va ta gandzela vana va vona eka mademona, ni mintirho hinkwayo leyi hoxeke ya timbilu ta vona.
11 Ndzi ta rhumela timbhoni eka vona, leswaku ndzi va nyikela vumbhoni, kambe a va nge yingisi, va ta dlaya ni timbhoni, va xanisa lava lavaka nawu, va herisa ni ku cinca hinkwaswo leswaku va endla swo biha emahlweni ka Mina.
12 Ndzi ta va tumbeta xikandza xa mina, ndzi va nyiketa emavokweni ya Vamatiko leswaku va va evukhumbini, ni ku va xifuwo, ni ku va dya, ndzi va susa exikarhi ka tiko, ndzi va hangalasa exikarhi ka Vamatiko.
13 Va ta rivala nawu wa Mina hinkwawo ni swileriso swa Mina hinkwaswo ni ku avanyisa ka mina hinkwako, va ta hambuka malunghana ni tin'weti letintshwa, ni tisavata, ni minkhuvo, ni minkhuvo ya tijubili ni milawu ya mina.
14 Kutani endzhaku ka leswi va ta hundzukela eka Mina ku suka exikarhi ka Vamatiko hi timbilu ta vona hinkwato ni hi moya wa vona hinkwawo ni hi matimba ya vona hinkwawo, kutani ndzi ta va hlengeleta exikarhi ka Vamatiko hinkwavo, naswona va ta ndzi lava, leswaku ndzi ta kumeka eka vona, loko va ndzi lava hi timbilu ta vona hinkwato ni hi moya-xiviri wa vona hinkwawo.
15 Ndzi ta va paluxela ku rhula lokukulu hi ku lulama, ndzi va susa ximila xa ku lulama, hi mbilu ya Mina hinkwayo ni hi moya-xiviri wa Mina hinkwawo, va ta va nkateko ku nga ri ndzhukano, naswona va ta va nhloko ku nga ri ncila.
16 Ndzi ta aka vukwetsimelo bya Mina exikarhi ka vona, ndzi ta tshama na vona, ndzi ta va Xikwembu xa vona naswona va ta va vanhu va Mina entiyisweni ni ku lulama.
17 A ndzi nge va tshiki kumbe ku va tshikisa; hikuva hi mina HOSI Xikwembu xa vona.'
18 Kutani Muxe a khinsama hi xikandza a khongela a ku: 'Oho Yehovha Xikwembu xanga, u nga tshiki vanhu va Wena ni ndzhaka ya Wena, leswaku va famba-famba hi ku homboloka ka timbilu ta vona, naswona va nga va nyiketi emavokweni ya valala va vona, ku nga Vamatiko, leswaku va nga va fuma ni ku va endla va ku dyohela.
19 Tintswalo ta wena, Hosi, a ti tlakusiwe ehenhla ka vanhu va Wena, u tumbuluxa eka vona moya wo lulama, naswona moya wa Beliar wu nga va fumi ku va hehla emahlweni ka Wena, ni ku va phasa etindleleni hinkwato ta ku lulama, leswaku va ta lova emahlweni ka xikandza xa Wena.
20 Kambe i vanhu va Wena ni ndzhaka ya Wena, leyi u yi nyikeke hi matimba ya wena lamakulu emavokweni ya Vaegipta: va tumbuluxe mbilu leyi tengeke ni moya lowo kwetsima, naswona va nga phasiwi eswidyohweni swa vona ku sukela sweswi ku fikela hilaha ku nga heriki.'
21 Kutani Yehovha a ku eka Muxe: 'Ndza ku tiva ku kanetana ka vona ni mianakanyo ya vona ni ku nonon'hwa ka vona, naswona a va nge yingisi ku kondza va vula xidyoho xa vona ni xidyoho xa vatata wa vona.
22 Kutani endzhaku ka leswi va ta hundzukela eka Mina hi ku lulama hinkwako ni hi timbilu hinkwato (vona) ni hi moya-xiviri hinkwawo (vona), kutani ndzi ta yimbisa xikhumba xa timbilu ta vona ni xikhumba xa mbilu ya mbewu ya vona, kutani ndzi ta tumbuluxa eka vona moya lowo kwetsima, naswona ndzi ta va basisa leswaku va nga ndzi fularheli ku sukela siku rero ku ya fika hilaha ku nga heriki.
23 Mimoya-xiviri ya vona yi ta namarhela Mina ni le ka swileriso swa Mina hinkwaswo, kutani va ta hetisisa swileriso swa mina, kutani ndzi ta va Tata wa vona naswona va ta va vana va Mina.

24 Kutani hinkwavo va ta vuriwa vana va Xikwembu lexi hanyaka, naswona ntsumi yin'wana ni yin'wana ni moya wun'wana ni wun'wana swi ta swi tiva, ina, va ta tiva leswaku lava i vana va Mina, ni leswaku ndzi Tata wa vona eku lulameni ni ku lulama, ni leswaku ndza va rhandza.
25 U ti tsalele marito lawa hinkwawo lawa ndzi ku byelaka wona entshaveni leyi, yo sungula ni yo hetelela, lama nga ta endleka hi ku avana hinkwako ka masiku enawini ni le ka vumbhoni ni hi mavhiki ni le ka tijubili ku ya fika hilaha ku nga heriki, kukondza ndzi rhelela ndzi tshama na vona hilaha ku nga heriki.'
26 Kutani A ku eka ntsumi ya vukona: Tsala Muxe ku sukela eku sunguleni ka ntumbuluko ku kondza ndhawu ya Mina yo kwetsima yi akiwa exikarhi ka vona hilaha ku nga heriki.
+ 27 Yehovha u ta humelela ematihlweni ya hinkwavo, hinkwavo va ta swi tiva leswaku hi mina Xikwembu xa Israyele ni Tata wa vana hinkwavo va Yakobe, + ni Hosi ya le Ntshaveni ya Siyoni hilaha ku nga heriki. Siyoni na Yerusalema swi ta kwetsima.'
28 Kutani ntsumi ya vukona leyi fambeke emahlweni ka mixaxa ya Israyele yi teka matafula ya ku avana ka malembe -ku sukela enkarhini wa ku tumbuluxiwa- ya nawu ni ya vumbhoni bya mavhiki ya tijubili, hi ku ya hi malembe ya munhu hi xiyexe, hi ku ya hi nhlayo hinkwayo ya tijubile [hi ku ya hi malembe ya munhu hi xiyexe], ku sukela esikwini ra ntumbuluko [lowuntshwa] lowu matilo ni misava swi nga ta pfuxetiwa ni ntumbuluko wa vona hinkwawo hi ku ya hi matimba ya matilo, ni hi ku ya hi ntumbuluko hinkwawo wa misava, ku kondza ku endliwa vukwetsimelo bya Hosi eYerusalema eNtshaveni ya Siyoni, ni ku voninga hinkwako ku pfuxetiwa ku horisa ni ku rhula ni ku katekisa hinkwavo lava hlawuriweke va Israele, ni leswaku swi va tano ku sukela siku rero ni ku ya fika emasikwini hinkwawo ya misava.

NDZIMA YA 2

1 Kutani ntsumi ya vukona yi vulavula na Muxe hi ku ya hi rito ra Hosi, yi ku: Tsala matimu lama heleleke ya ntumbuluko, hilaha hi masiku ya tsevu Hosi Xikwembu xi heteke hakona mintirho ya xona hinkwayo ni hinkwaswo leswi yi swi tumbuluxeke, yi hlayisa Savata hi siku ra vunkombo yi yi kwetsimisa eka malembe hinkwawo, yi yi veka tanihi xikombiso xa mintirho ya Yena hinkwayo.
2 Hikuva hi siku ro sungula u tumbuluxe matilo lama nga ehenhla ni misava ni mati ni mimoya hinkwayo leyi tirhelaka emahlweni ka yena -tintsumi ta vukona, ni tintsumi ta ku kwetsimisiwa, ni tintsumi [ta moya wa ndzilo ni tintsumi] ta moya wa mimoya, ni tintsumi ta moya wa mapapa, ni wa munyama, ni ta gamboko ni xihangu ni xirhami xa mpfula, ni tintsumi ya marito ni ya ku dzindza ka tilo ni ya rihati, ni tintsumi ta mimoya ya xirhami ni ya ku hisa, ni ya xixika ni ya ximun'wana ni ya ximun'wana ni ya ximumu ni ya mimoya hinkwayo ya swivumbiwa swa yena leswi nga ematilweni ni le misaveni, (U tumbuluxe) mikoti ni munyama, nimadyambu <ni vusiku>, ni ku vonakala, nimixo ni nhlikanhi, leswi A swi lunghiseleleke hi ku tiva mbilu ya yena.
3 Kutani hi vona mintirho ya Yena, hi n'wi dzunisa, hi n'wi dzunisa emahlweni ka Yena hikwalaho ka mintirho ya Yena hinkwayo; hikuva U tumbuluxe mintirho leyikulu ya nkombo hi siku ro sungula.
4 Naswona hi siku ra vumbirhi U tumbuluxe xibakabaka exikarhi ka mati, kutani mati ma avana hi siku rero -hafu ya wona yi tlhandlukele ehenhla naswona hafu ya wona yi rhelerile ehansi ka xibakabaka (lexi a xi ri) exikarhi ehenhla ka vuandlalo bya misava hinkwayo. Naswona lowu a ku ri wona ntsena ntirho (Xikwembu) lowu tumbuluxiweke hi siku ra vumbirhi.
5 Hi siku ra vunharhu a lerisa mati leswaku ma suka ehenhla ka vuandlalo bya misava hinkwayo ma ya endhawini yin'we, ni tiko leri omeke leswaku ri humelela.
6 Kutani mati ma endla tano hilaha A ma leriseke hakona, kutani ma tlhelela ehenhla ka misava ma ya endhawini yin'we ehandle ka xibakabaka lexi, kutani tiko leri omeke ri humelela.
7 Naswona hi siku rero Xi va tumbuluxele malwandle hinkwawo hi ku ya hi tindhawu ta wona to hlengeletana leti hambaneke, ni milambu hinkwayo, ni ku hlengeletana ka mati etintshaveni ni le misaveni hinkwayo, ni mativa hinkwawo, ni mberha hinkwayo ya misava, ni mbewu leyi byariweke, ni swilo hinkwaswo leswi milaka, ni mirhi leyi tswalaka mihandzu, ni mirhi ya makhwati, ni ntanga wa Edeni, eEdeni ni hinkwaswo swimilani endzhaku ka muxaka wa swona.
8 Mitirho leyi ya mune leyikulu Xikwembu xi yi tumbuluxe hi siku ra vunharhu. Naswona hi siku ra vumune U tumbuluxe dyambu ni n'weti ni tinyeleti, a swi veka exibakabakeni xa matilo, leswaku swi voninga emisaveni hinkwayo, ni ku fuma nhlikanhi ni vusiku, ni ku avanyisa ku vonakala ni munyama.
9 Xikwembu xi veka dyambu leswaku ri va xikombiso lexikulu emisaveni masiku ni tisavata ni tin'hweti ni minkhuvo ni malembe ni tisavata ta malembe ni tijubile ni tinguva hinkwato ta malembe.
10 Wu hambanisa ku vonakala ni munyama ni ku humelela, leswaku swilo hinkwaswo leswi milaka ni ku mila emisaveni swi humelela.
11 Tinxaka leti tinharhu U ti endlile hi siku ra vumune. Naswona hi siku ra vuntlhanu U tumbuluxe swivandzana leswikulu swa le lwandle evuentweni bya mati, hikuva leswi a ku ri swilo swo sungula swa nyama leswi tumbuluxiweke hi mavoko ya yena, tinhlampfi ni hinkwaswo leswi famba-fambaka ematini, ni hinkwaswo leswi hahaka, swinyenyana ni mixaka ya swona hinkwayo.
12 Dyambu ri huma ehenhla ka vona leswaku ri humelela, ni le henhla ka hinkwaswo leswi a swi ri emisaveni, hinkwaswo leswi khulukaka emisaveni, ni mirhi hinkwayo leyi vekaka mihandzu, ni nyama hinkwayo.
13 Tinxaka leti tinharhu U ti tumbuluxe hi siku ra vuntlhanu. Nakona hi siku ra vutsevu U tumbuluxe swiharhi hinkwaswo swa misava, na tihomu hinkwato, na hinkwaswo leswi fambafambaka emisaveni.
14 Kutani endzhaku ka leswi hinkwaswo U tumbuluxe munhu, wanuna ni wansati u va tumbuluxe, kutani a n'wi nyika vulawuri ehenhla ka hinkwaswo leswi nga emisaveni, ni le malwandle, ni le henhla ka hinkwaswo leswi hahaka, ni swiharhi ni swifuwo, ni le henhla ka hinkwaswo leswi famba-fambaka emisaveni, ni le henhla ka misava hinkwayo, ni le henhla ka hinkwaswo leswi U n'wi nyikeke vulawuri.

15 Naswona tinxaka leti ta mune U ti tumbuluxe hi siku ra vutsevu. Naswona hinkwaswo a ku ri ni tinxaka timbirhi na makume mbirhi.
16 Kutani U hetile ntirho wa yena hinkwawo hi siku ra vutsevu -hinkwaswo leswi nga etilweni ni le misaveni, ni le malwandle ni le mikoveni, ni le ku vonakaleni ni le munyameni, ni le ka hinkwaswo.
17 Kutani xi hi nyikile xikombiso lexikulu, siku ra Savata, leswaku hi tirha masiku ya tsevu, kambe hi hlayisa Savata hi siku ra vunkombo eka ntirho hinkwawo.
18 Ni tintsumi hinkwato ta vukona, ni tintsumi hinkwato ta ku kwetsimisiwa, mintlawa leyi yimbirhi leyikulu -U hi lerisile ku hlayisa Savata na Yena etilweni ni le misaveni.
19 Kutani U te eka hina: ‘Vonani, ndzi ta tihambanisa vanhu exikarhi ka vanhu hinkwavo, naswona lava va ta hlayisa siku ra Savata, naswona ndzi ta va kwetsimisa eka Mina tanihi vanhu va Mina, naswona ndzi ta va katekisa; tanihi leswi ndzi hlawulekeke siku ra Savata ni ku ri kwetsimisa (ri) eka Mina, hi ndlela yoleyo ndzi ta va katekisa, kutani va ta va vanhu va Mina naswona ndzi ta va Xikwembu xa vona.
20 Kutani ndzi hlawurile mbewu ya Yakobo exikarhi ka hinkwaswo leswi ndzi swi voneke, kutani ndzi n’wi tsarile tanihi n’wana wa Mina wa mativula,ni n’wi kwetsimisa eka Mina hilaha ku nga heriki; kutani ndzi ta va dyondzisa hi siku ra Savata, leswaku va ta hlayisa Savata eka rona entirhweni hinkwawo.’
21 Nakona xisweswo Xi tumbuluxe eka xona xikombiso hi ku landza lexi va faneleke ku hlayisa Savata na hina hi siku ra vunkombo, ku dya ni ku nwa, ni ku katekisa Loyi a tumbuluxeke swilo hinkwaswo tanihi leswi a katekiseke ni ku tihlawulela eka Yena vanhu vo hlawuleka ehenhla ka vanhu hinkwavo, ni leswaku va fanele ku hlayisa Savata swin’we na hina.
22 Kutani U endle leswaku swileriso swa Yena swi tlhandluka tanihi nun'hwelo wo nandziha lowu amukelekaka emahlweni ka Yena masiku hinkwawo . . .
23 A ku ri ni tinhloko ta vanhu ta 20 ku sukela eka Adamu ku ya eka Yakobo, ku endliwe mixaka ya 20 ku fikela hi siku ra vunkombo; leswi swi katekile naswona swa kwetsima; naswona leyo sungula na yona yi katekile, yi kwetsima; naswona loyi u tirhela na yoloye ku kwetsimisiwa ni ku katekisiwa.
24 Naswona eka leswi (Yakobo ni mbewu ya yena) swi nyikiwile leswaku minkarhi hinkwayo va fanele ku va lava katekisiweke ni lava kwetsimaka va vumbhoni byo sungula ni nawu, tanihi leswi a hlawulekeke ni ku katekisa siku ra Savata hi siku ra vunkombo.
25 Xi tumbuluxe tilo ni misava ni hinkwaswo leswi xi swi tumbuluxeke hi masiku ya tsevu, kutani Xikwembu xi endla leswaku siku ra vunkombo ri kwetsima, hikwalaho ka mintirho ya xona hinkwayo; hikokwalaho Xi lerisile hi ku yimela yona leswaku, un’wana na un’wana loyi a endlaka ntirho wihi na wihi eka wona u ta fa, ni leswaku loyi a wu nyamisaka u ta fa hakunene.
26 Hikwalaho u lerisa Vaisrayele ku hlayisa siku leri leswaku va ri hlawulekisa, va nga endli ntirho wihi na wihi eka rona, va nga ri nyamisi, tanihi leswi ri kwetsimaka ku tlula masiku man’wana hinkwawo.
27 Un’wana ni un’wana loyi a wu nyamisaka u ta fa hakunene, naswona un’wana ni un’wana loyi a endlaka ntirho wihi na wihi eka wona u ta fa hilaha ku nga heriki, leswaku vana va Israyele va ta hlayisa siku leri eka switukulwana swa vona hinkwaswo, va nga tshuki va hlongoriwa etikweni; hikuva i siku ro kwetsima ni siku leri katekisiweke.
28 Un’wana ni un’wana loyi a yi hlayisaka ni ku hlayisa Savata eka yona entirhweni wakwe hinkwawo, u ta kwetsima ni ku katekisiwa masiku hinkwawo ku fana na hina.
+ 29 Tivisa vana va Israyele nawu wa siku leri, u tlhela u byela leswaku va fanele va hlayisa Savata + ni leswaku va nga wu tshiki hi ku homboloka ka timbilu ta vona; (naswona) leswaku a swi le nawini ku endla ntirho wihi na wihi eka wona lowu nga fanelangiki, ku endla leswi va swi tsakelaka, ni leswaku va nga lunghiseli eka wona nchumu wo dyiwa kumbe ku nwa, ni (leswaku a swi le nawini) ku koka mati, kumbe ku nghenisa kumbe ku humesa eka wona hi tinyangwa ta vona ndzhwalo wihi na wihi, lowu a va nga wu lunghiselelanga hi siku ra vutsevu evutshameni bya vona.
30 Va nga tshuki va nghenisa kumbe ku humesa hi yindlu ni yindlu hi siku rero; hikuva siku rero ri kwetsima ni ku katekisiwa ku tlula siku rin'wana ni rin'wana ra Yubili ya tijubile; eka leswi hi hlayise Savata ematilweni ku nga si tivisiwa eka nyama yihi na yihi ku hlayisa Savata emisaveni.
31 Muvumbi wa swilo hinkwaswo a ri katekisa, kambe a nga kwetsisanga vanhu hinkwavo ni matiko hinkwawo leswaku va hlayisa Savata eka yona, kambe Israyele ntsena.
32 Kutani Muvumbi wa swilo hinkwaswo u katekise siku leri a ri tumbuluxeke ku katekisiwa ni ku kwetsima ni ku vangama ku tlula masiku hinkwawo.
33 Nawu lowu ni vumbhoni lebyi swi nyikiwile vana va Israyele leswaku swi va nawu hilaha ku nga heriki eka switukulwana swa vona.

NDZIMA YA 3

1 Hi masiku ya tsevu ya vhiki ra vumbirhi hi tise eka Adamu swiharhi hinkwaswo, ni swifuwo hinkwaswo, ni swinyenyana hinkwaswo, ni hinkwaswo leswi famba-fambaka emisaveni, ni hinkwaswo leswi famba-fambaka ematini, hi ku ya hi tinxaka ta swona ni hi ku ya hi swifaniso swa swona: swiharhi hi siku ro sungula; tihomu hi siku ra vumbirhi; swinyenyana hi siku ra vunharhu; ni hinkwaswo leswi famba-fambaka emisaveni hi siku ra vumune; ni leswi famba-fambaka ematini hi siku ra vuntlhanu.
2 Adamu a va thya mavito hinkwawo hi mavito ya vona, naswona hilaha a va vitaneke hakona, vito ra vona ri ve tano.
3 Hi masiku lawa ya ntlhanu Adamu a vona hinkwaswo leswi, swa xinuna ni swa xisati, hi ku ya hi muxaka wun’wana ni wun’wana lowu a wu ri emisaveni, kambe a a ri yexe naswona a nga kumanga mupfuni wa yena.
4 Kutani Yehovha a ku eka hina: ‘A hi swinene leswaku wanuna a va a ri yexe: a hi n’wi endleleni vapfuni.’
5 Kutani Yehovha Xikwembu xa hina u n’wi etlerile vurhongo lebyikulu, kutani a etlela, kutani a tekela wansati mbhongo yin’we exikarhi ka timbanga ta yena, naswona rimba leri a ri ri masungulo ya wansati ku suka exikarhi ka

timbanga ta yena, kutani U ake nyama ematshan'wini ya yona, kutani a aka wansati.
6 Kutani a pfuxa Adamu evurhongweni bya yena naswona loko a pfuka a pfuka hi siku ra vutsevu, kutani a n'wi tisa eka yena, kutani a n'wi tiva, kutani a ku eka yena: 'Leri sweswi i marhambu ya marhambu ya mina ni nyama ya nyama ya mina; u ta vuriwa nsati wa [mina]; hikuva u tekiwile eka nuna wa yena.'
7 Hikwalaho wanuna ni nsati va ta va un'we kutani wanuna u ta siya tata wakwe ni mana wakwe, a namarhela nsati wakwe, va ta va nyama yin'we.
8 Hi vhiki ro sungula Adamu u tumbuluxiwile, ni rib -nsati wa yena: hi vhiki ra vumbirhi a n'wi komba: naswona hikwalaho ka xivangelo lexi xileriso xi nyikiwile ku hlayisa eku thyakeni ka vona, hi wanuna masiku ya nkombo, ni ya xisati kambirhi masiku ya nkombo.
9 Endzhaku ka loko Adamu a hetile masiku ya makume mune etikweni leri a tumbuluxiweke eka rona, hi n'wi tisile entangeni wa Edeni leswaku a ta rima ni ku wu hlayisa, kambe nsati wakwe va n'wi nghenise hi siku ra vu-80, kutani endzhaku ka sweswo a nghena entangeni wa Edeni.
10 Hikwalaho ka sweswo xileriso xi tsariwe eka swiphepherhele swa le tilweni malunghana ni loyi a velekaka: 'loko a veleka wa xinuna, u ta tshama a nga tenga masiku ya nkombo hi ku ya hi vhiki ro sungula ra masiku, naswona u ta tshama masiku ya 33 engatini ya ku basisiwa ka yena, naswona a nga tshuki a khumba nchumu wo kwetsima, kumbe ku nghena evukwetsimelweni, kukondza a hetisisa masiku lawa (ya nga kona." swi lerisiwe) eka mhaka ya n'wana wa xinuna.
11 Kambe emhakeni ya n'wana wa xisati u ta tshama a nga tenganga masiku mambirhi, hi ku ya hi mavhiki mambirhi yo sungula, ni masiku ya 66 engatini ya ku basisiwa ka yena, kutani ma ta va masiku hinkwawo ya 80.'
12 Loko a heta masiku lawa ya 80 hi n'wi yise entangeni wa Edeni, hikuva wu kwetsima ku tlula misava hinkwayo handle ka misava hinkwayo naswona mirhi yin'wana ni yin'wana leyi byariweke eka yona wa kwetsima.
13 Hikokwalaho, malunghana ni loyi a veleke n'wana wa xinuna kumbe wa xisati ku vekiwile nawu wa masiku wolawo leswaku a nga khumbi nchumu wo kwetsima, kumbe ku nghena evukwetsimelweni ku kondza masiku lawa ya n'wana wa xinuna kumbe wa xisati ma hetiwa.
14 Lowu i nawu ni vumbhoni lebyi tsaleriweke Israyele, leswaku va ta wu hlayisa masiku hinkwawo.
15 Hi vhiki ro sungula ra Yubili yo sungula, [1-7 AM] Adamu ni nsati wakwe va ve entangeni wa Edeni ku ringana malembe ya nkombo va ri karhi va rima ni ku wu hlayisa, kutani hi n'wi nyika ntirho naswona hi n'wi lerisa ku endla hinkwaswo leswi faneleke ku rima.
16 Kutani a rima (ntanga), a nga ambalanga nchumu, a nga wu tivi, a nga khomiwi hi tingana, a sirhelela ntanga eka swinyenyana ni swiharhi ni tihomu, a hlengeleta mihandzu ya wona, a dya, a vekela yena ni nsati wakwe masalela etlhelo [a veka etlhelo leswi a swi hlayisiwa].
17 Endzhaku ko heta malembe ya nkombo, lawa a ma heteke kwalaho, malembe ya nkombo hi ku kongoma, [8 AM] naswona hi n'hweti ya vumbirhi, hi siku ra vukhume-nkombo (ra n'hweti), nyoka yi fika yi tshinelela wansati, kutani nyoka yi ku eka wansati: 'Xana Xikwembu xi ku lerisile, xi ku: 'Mi nga tshuki mi dya mirhi yin'wana ni yin'wana ya ntanga?'
18 Kutani a ku eka yona: 'Eka mihandzu hinkwayo ya mirhi ya ntanga Xikwembu xi te eka hina: 'Dyanani; kambe mihandzu ya murhi lowu nga exikarhi ka ntanga Xikwembu xi hi byerile: "Mi nga tshuki mi dya, mi nga tshuki mi yi khumba, mi nga fi."
19 Nyoka yi ku eka wansati: 'A wu nge fi hakunene, hikuva Xikwembu xa swi tiva leswaku hi siku leri mi nga ta dya ha rona, mahlo ya n'wina ma ta pfuleka, mi ta fana ni swikwembu, mi ta tiva leswinene ni leswo biha.
20 Wansati a vona murhi lowu wu tsakisa ni lowu tsakisaka ematihlweni, ni leswaku mihandzu ya wona a yi ri kahle ku dya, kutani a wu teka a dya.
21 Kuteloko a funengete tingana ta yena hi matluka ya nkuwa, a nyika Adamu kutani a dya, mahlo ya yena ma pfuleka, a vona leswaku a nga ambalanga nchumu.
22 A teka matluka ya nkuwa a rhunga, a tiendlela apron, a ,a funengeta tingana ta yena.
23 Xikwembu xi rhukana nyoka, xi yi hlundzukela hilaha ku nga heriki . . .
24 A hlundzukela wansati loyi, hikuva a a yingisa rito ra nyoka, a dya; naswona A ku eka yena: 'Ndzi ta andzisa swinene gome ra wena ni switlhavi swa wena: hi gome u ta veleka vana, ku vuya ka wena ku ta va eka nuna wa wena, naswona u ta ku fuma.'
25 Naswona eka Adamu a ku: ' Leswi u yingiseleke rito ra nsati wa wena, u dyile murhi lowu ndzi ku leriseke leswaku u nga dyi wa wona, misava a yi rhukaniwe hikwalaho ka wena: mitwa ni mitwa yi ta ku humesela, u ta dya xinkwa xa wena hi nyuku wa xikandza xa wena, ku kondza u vuya emisaveni leyi u humesiweke eka yona; hikuva u misava, u ta tlhelela emisaveni.'
26 Kutani U va endlele swiambalo swa dzovo, a va ambexa, a va rhumela ehandle eNtangeni wa Edeni.
27 Hi siku rero leri Adamu a humeke eNtangeni ha rona, u nyikele gandzelo tanihi nun'hwelo wo nandziha, murhi wa risuna, galbanum, ni ti- stacte, ni swinun'hweriso nimixo loko dyambu ri huma ku sukela siku leri a funengeteke tingana takwe ha rona.
28 Hi siku rero, milomu ya swiharhi hinkwaswo, ni swifuwo, ni swinyenyana, ni hinkwaswo leswi famba-fambaka ni leswi famba-fambaka, a swi pfariwile, lerova a swi nga ha koti ku vulavula, hikuva hinkwaswo a swi vulavule hi nomu wun'we ni hi ririmi rin'we.
29 Kutani Xi rhumele ehandle eNtangeni wa Edeni nyama hinkwayo leyi a yi ri eNtangeni wa Edeni, kutani nyama hinkwayo yi hangalakile hi ku ya hi tinxaka ta yona, ni hi ku ya hi swifaniso swa yona ku ya fika etindhawini leti va tumbuluxeriweke tona.
30 Naswona eka Adamu ntsena u nyikile (swilo) ku funengeta tingana ta yena, eka swiharhi hinkwaswo ni tihomu.
31 Hikwalaho ka sweswo, eka swiphepherhele swa le tilweni swi vekiwile leswaku swi khumba hinkwavo lava tivaka ku avanyisa ka Nawu, leswaku va funengeta tingana ta vona, va nga tivuluxi ku fana ni Vamatiko va tivula.
32 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumune, Adamu ni nsati wakwe va huma eNtangeni wa Edeni, va ya tshama etikweni ra Elda etikweni leri va tumbuluxiweke ha rona.
33 Adamu a thya nsati wa yena vito ra Evha.

34 A va nga ri na n'wana wa jaha ku fikela hi Yubili yo sungula, [8 AM] kutani endzhaku ka sweswo a n'wi tiva.
35 Sweswi a rima tiko hilaha a lerisiweke hakona eNtangeni wa Edeni.

NDZIMA YA 4

1 Hi vhiki ra vunharhu hi jubile ya vumbirhi [64-70 AM] a veleka Kayini, kutani hi ra vumune [71-77 AM] a veleka Avele, kutani hi ra vuntlhanu [78-84 AM] a veleka n'wana wa yena wa nhwanyana Âwân.
2 Naswona eka (lembe) ro sungula ra jubile ya vunharhu [99-105 AM], Kayini u dlaye Avele hikuva (Xikwembu) xi amukerile gandzelo ra Avele, naswona a xi amukelanga gandzelo ra Kayini.
3 A n'wi dlaya enhoveni, ngati yakwe yi huwelela yi suka ehansi yi ya etilweni, yi ri karhi yi vilela hikuva u n'wi dlayile.
4 Yehovha a tshinya Kayini hikwalaho ka Avele, hikuva u n'wi dlayile, a n'wi endla mubaleki emisaveni hikwalaho ka ngati ya makwavo, kutani a n'wi rhukana emisaveni.
5 Hi mhaka leyi ku tsariwe eswifundzheni swa le tilweni, 'Ku rhukaniwile ,loyi a tlhavaka munhu-kulobye hi vukanganyisi, kutani hinkwavo lava voneke ni ku twa va ku: 'A ku ve tano; naswona munhu loyi a voneke a nga swi tivise, a a rhukaniwile ku fana ni un'wana.'
6 Kutani hikwalaho ka xivangelo lexi hi tivisa loko hi ta emahlweni ka Yehovha Xikwembu xa hina xidyoho hinkwaxo lexi endliweke etilweni ni le misaveni, ni le ku vonakaleni ni le munyameni, ni kun'wana ni kun'wana.
7 Adamu ni nsati wakwe va rilela Avele mavhiki ya mune ya malembe, [99-127 AM] naswona hi lembe ra vumune ra vhiki ra vuntlhanu [130 AM] va sungula ku tsaka, kutani Adamu a tlhela a tiva nsati wakwe, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha, kutani a n'wi thya vito ra Seti; hikuva u te 'Xikwembu xi hi pfuxele mbewu ya vumbirhi emisaveni ematshan'wini ya Avele; hikuva Kayini u n'wi dlayile.'
8 Hi vhiki ra vutsevu [134-40 AM] a veleka n'wana wakwe wa nhwanyana Azûrâ.
9 Kayini a teka Âwân makwavo wa yena wa xisati a va nsati wa yena kutani a n'wi velekela Enoko eku heleni ka Yubili ya vumune. [190-196 AM] Naswona eka lembe ro sungula ra vhiki ro sungula ra jubile ya vuntlhanu, [197 AM] tindlu ti akiwile emisaveni, kutani Kayini a aka muti, a thya vito ra wona hi vito ra n'wana wa yena Enoko.
10 Kutani Adamu a tiva Evha nsati wakwe naswona u veleke vana va majaha va nhungu.
11 Hi vhiki ra vuntlhanu ra Yubile ya vuntlhanu [225-31 AM] Seta a teka Azûrâ makwavo wa yena wa xisati leswaku a va nsati wa yena, kutani hi lembe ra vumune (lembe ra vhiki ra vutsevu) [235 AM] u n'wi veleke Enosi.
12 A sungula ku vitana vito ra Yehovha emisaveni.
13 Hi siku ra vunkombo ra Yubile hi vhiki ra vunharhu [309-15 AM] Enosi a teka Nôâm makwavo wa yena wa xisati leswaku a va nsati wa yena, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi lembe ra vunharhu ra vhiki ra vuntlhanu, kutani a n'wi thya vito ra Kenani.
14 Eku heleni ka Yubile ya vutsevu [325, 386-3992 AM] Kenani u teke Mûalêlêth makwavo wa yena wa xisati leswaku a va nsati wa yena, kutani a n'wi velekela n'wana wa mufana hi jubile ya vutsevu, eka vhiki ro sungula eka lembe ra vunharhu ra vhiki leri, [395 AM] kutani a n'wi thya vito ra Mahalalel.
15 Hi vhiki ra vumbirhi ra Yubili ya vukhume [449-55 AM] Mahalalele a teka DinaH, n'wana wa Barakiyele n'wana wa makwavo wa tata wa yena, a va nsati wa yena, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi vhiki ra vunharhu hi lembe ra vutsevu, [461 AM] kutani a n'wi thya vito ra Yarede, hikuva emasikwini ya yena tintsumi ta Hosi a ti xika emisaveni, leti va thyiwe mavito ya Varindzi, leswaku va dyondzisa vana va vanhu, ni leswaku va endla vuavanyisi ni ku lulama emisaveni.
16 Kutani hi jubile ya vukhume-n'we [512-18 AM] Yared a teka nsati, vito ra yena a ku ri Baraka, n'wana wa nhwanyana wa Râsûjâl, n'wana wa makwavo wa tata wa yena, hi vhiki ra vumune ra jubile leyi, [522 AM] kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi vhiki ra vuntlhanu, hi lembe ra vumune ra jubile, kutani a n'wi thya vito ra yena Enoko.
17 A a ri wo sungula exikarhi ka vanhu lava velekiweke emisaveni, loyi a dyondzeke ku tsala ni vutivi ni vutlhari ni ku tsala swikombiso swa tilo hi ku ya hi ku landzelelana ka tin'hweti ta swona ebukwini, leswaku vanhu va ta tiva tinguva ta malembe hi ku ya hi ku landzelelana ka tin'hweti ta tona leti hambaneke.
18 Hi yena wo sungula ku tsala vumbhoni naswona u nyikele vumbhoni eka vana va vanhu exikarhi ka switukulwana swa misava, a tlhela a hlamusela mavhiki ya tijubili, a va tivisa masiku ya malembe, ni ku hlela tin'hweti ni ku hlamusela Tisavata ta malembe hilaha hi ti tiviseke hakona.
19 Leswi a swi ri kona ni leswi nga ta swi vona exivonweni xa vurhongo bya yena, hilaha swi nga ta humelela hakona eka vana va vanhu eka switukulwana swa vona ku fikela siku ra ku avanyisa; a vona ni ku twisisa hinkwaswo, kutani a tsala vumbhoni bya yena, a veka vumbhoni emisaveni eka vana hinkwavo va vanhu ni le ka switukulwana swa vona.
20 Hi lembe ra vukhume-mbirhi ra Yubili, [582-88] hi vhiki ra vunkombo ra rona, a teka nsati, vito ra yena a ku ri Edna, n'wana wa Danele, n'wana wa makwavo wa tata wa yena, naswona hi lembe ra vutsevu eka vhiki leri [587 AM] u n'wi velekele n'wana wa jaha kutani a n'wi thya vito ra Metusela.
21 Ku tlula kwalaho, a a ri ni tintsumi ta Xikwembu hi malembe lawa ya tsevu ya Yubili, kutani ti n'wi komba hinkwaswo leswi nga emisaveni ni le matilweni, ku fuma ka dyambu, kutani a tsala hinkwaswo.
22 Kutani a nyikela vumbhoni eka Varindzi, lava dyoheke swin'we ni vana va vanhwanyana va vanhu; hikuva lava a va sungurile ku tihlanganisa, lerova va nyamisiwa, ni vana va vanhwanyana va vanhu, kutani Enoko a nyikela vumbhoni byo lwisana (va) hinkwavo.
23 Kutani u tekiwile exikarhi ka vana va vanhu, kutani hi n'wi yisa eNtangeni wa Edeni hi vukulu ni ku xiximeka, kutani waswivo kwalaho u tsala ehansi ku avanyisiwa ni ku avanyisa ka misava, ni vubihi hinkwabyo bya vana va vanhu.
24 Hikwalaho ka swona (Xikwembu) xi tise mati ya ndhambi etikweni hinkwaro ra Edeni; hikuva kwalaho u vekiwile tanihi xikombiso ni leswaku u ta nyikela vumbhoni ehenhla ka vana hinkwavo va vanhu, leswaku u

ta hlamusela swiendlo hinkwaswo swa switukulwana ku fikela siku ra ku avanyisiwa.
25 A hisa mirhi ya risuna ya vukwetsimelo, (hambi ku ri) swinun'hweriso swo nandziha leswi amukelekaka emahlweni ka Yehovha eNtshaveni.
26 Hikuva Yehovha u ni tindhawu ta mune emisaveni, ku nga Ntanga wa Edeni ni Ntshava ya le Vuxeni, ni ntshava leyi u nga eka yona namuntlha, Ntshava ya Sinayi ni Ntshava ya Siyoni (leyi) yi nga ta kwetsimisiwa eka ntumbuluko lowuntshwa leswaku misava yi kwetsimisiwa; ha yona misava yi ta kwetsimisiwa eka nandzu hinkwawo (wa yona) ni thyaka ra yona eka switukulwana hinkwaswo swa misava.
27 Hi lembe ra vukhume-mune ra Yubili [652 AM] Metusela a teka nsati, Edna n'wana wa Azriyali, n'wana wa makwavo wa tata wakwe, hi vhiki ra vunharhu, hi lembe ro sungula ra vhiki leri, [701-7 AM] kutani a veleka n'wana wa mufana, a n'wi thya vito ra Lameke.
28 Hi nkarhi wa Yubili ya vukhume-ntlhanu hi vhiki ra vunharhu Lameke a teka nsati, vito ra yena a ku ri Betenosi n'wana wa Barakiyili, n'wana wa makwavo wa tata wakwe, kutani hi vhiki leri a n'wi velekela n'wana wa jaha kutani a n'wi thya vito ra Nowa, a ku: 'Loyi u ta ndzi chavelela hikwalaho ka ku karhateka ka mina ni ntirho wa mina hinkwawo, ni misava leyi Yehovha a yi rhukaneke."
29 Eku heleni ka Yubili ya vukhume-nhungu, hi vhiki ra vunkombo eka lembe ra vutsevu [930 AM] ra rona, Adamu a fa, kutani vana va yena hinkwavo va majaha va n'wi lahla etikweni ra ntumbuluko wa yena, kutani a va wo sungula ku lahliwa emisaveni.
30 A a pfumala malembe ya 70 eka gidi ra malembe; hikuva gidi ra malembe ma fana ni siku rin'we evumbhoni bya matilo naswona hikwalaho ku tsariwile malunghana ni murhi wa vutivi: 'Hi siku leri mi dyaka ha rona mi ta fa.' Hikwalaho ka sweswo a nga hetanga malembe ya siku leri; hikuva u file hi nkarhi wa kona.
31 Eku heleni ka jubile leyi Kayini u dlayiwile endzhaku ka yena hi lembe rero; hikuva yindlu ya yena yi n'wi werile kutani a fa exikarhi ka yindlu ya yena, a dlayiwile hi maribye ya yona; hikuva u dlaye Avele hi ribye, u dlayiwile hi ribye eku avanyisiweni loku lulameke.
32 Hikwalaho ka sweswo a ku vekiwile ehenhla ka swiphepherhele swa le tilweni: "U ta dlayiwa hi xitirho lexi munhu a dlayaka munhu-kulobye ha xona; hi ndlela leyi a n'wi vaviseke ha yona, va ta n'wi khoma hi ndlela leyi fanaka.'
33 Hi lembe ra vu-25 [1205 AM] Nowa a teka nsati, vito ra yena a ku ri `Emzârâ, n'wana wa nhwanyana wa Râkê'êl, n'wana wa makwavo wa tata wa yena, hi lembe ro sungula eka vhiki ra vuntlhanu [1207 AM]: naswona hi lembe ra vunharhu ra rona u n'wi velekele Xem, hi lembe ra vuntlhanu ra yena [1209 AM] u n'wi veleke Hamu, naswona hi lembe ro sungula eka vhiki ra vutsevu [1212 AM] u n'wi veleke Yafeta.

NDZIMA YA 5

1 Kuteloko vana va vanhu va sungula ku andza emisaveni naswona va velekeriwe vana va vanhwanyana, tintsumi ta Xikwembu ti va vonile hi lembe rin'wana ra Yubili leyi, va sasekile ku va languta; va titeka vasati va hinkwavo lava va va hlawuleke, va va velekela vana va majaha, va va swihontlovila.
2 Kutani ku pfumala nawu ku andzile emisaveni naswona nyama hinkwayo yi onha ndlela ya yona, ku fana vanhu ni tihomu ni swiharhi ni swinyenyana ni hinkwaswo leswi fambaka emisaveni -hinkwavo va onhile tindlela ta vona ni swileriso swa vona, kutani va sungula ku dyana, kutani ku pfumala nawu ku andza emisaveni ni ku ehleketa kun'wana ni kun'wana ka miehleketo ya vanhu hinkwavo (a ku ri) hi ndlela yoleyo yo biha nkarhi hinkwawo.
3 Kutani Xikwembu xi languta misava, kutani waswivo yi onhakile, naswona nyama hinkwayo yi onhile mafambiselo ya yona, naswona hinkwavo lava a va ri emisaveni a va endlile vubihi bya mixaka hinkwayo emahlweni ka Xona.
4 Nakona U vule leswaku U ta lovisa munhu na nyama hinkwayo ehenhla ka misava leyi Xi yi tumbuluxeke.
5 Kambe Nowa a kuma tintswalo emahlweni ka Yehovha.
6 Naswona eka tintsumi leti xi ti rhumeke emisaveni, U hlundzukile swinene, kutani a nyika xileriso xo ti tsuvula eka vulawuri bya tona hinkwabyo, naswona U hi lerisile ku ti boha evuentweni bya misava, naswona waswivo ti bohiwile exikarhi ka tona, naswona ti (hlayisiwile) ti hambanisiwile.
7 Kutani ku ya lwa ni vana va vona va majaha ku huma xileriso lexi humaka emahlweni ka Yena leswaku va biwa hi banga, va susiwa ehansi ka tilo.
8 Kutani U te 'Moya wa mina a wu nge tshami eka munhu minkarhi hinkwayo; hikuva na vona i nyama naswona masiku ya vona ma ta va malembe ya dzana na makume mbirhi'.
9 Kutani U rhumele banga ra Yena exikarhi ka vona leswaku un'wana ni un'wana a dlaya nakulobye, kutani va sungula ku dlayana ku kondza hinkwavo va wa hi banga va lovisiwa emisaveni.
10 Vatata wa vona a va ri timbhoni (ta ku lovisiwa ka vona), kutani endzhaku ka sweswo va bohiwile evuentweni bya misava hilaha ku nga heriki, ku fikela siku ra ku avanyisiwa lokukulu, loko ku avanyisiwa hinkwavo lava onheke tindlela ta vona ni mintirho ya vona emahlweni ka Hosi.
11 Kutani Xi lovise hinkwavo etindhawini ta vona, naswona a ku nga si sala na un'we wa vona loyi a nga n'wi avanyisa hi ku ya hi vubihi bya vona hinkwabyo.
12 Hiloko a endlela mintirho ya yena hinkwayo vumunhu lebyintshwa ni lebyi lulameke, leswaku va nga dyohi hi ntumbuluko wa vona hinkwawo hilaha ku nga heriki, kambe hinkwavo va fanele ku va lava lulameke hinkwavo hi muxaka wa yena minkarhi hinkwayo.
13 Naswona ku avanyisa ka hinkwavo ku vekiwile ni ku tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni hi ku lulama - hambi ku ri (ku avanyisa ka) hinkwavo lava sukaka endleleni leyi va vekeriweke ku famba ha yona; loko va nga fambi eka yona, ku avanyisa ku tsariwile ehansi eka swivumbiwa hinkwaswo ni swa muxaka wun'wana ni wun'wana.
14 A ku na nchumu etilweni kumbe emisaveni, kumbe eku vonakaleni kumbe emunyameni, kumbe eSheol kumbe evuentweni, kumbe endhawini ya munyama (leyi nga avanyisiwiki); naswona vuavanyisi bya vona hinkwabyo byi vekiwile ni ku tsariwa ni ku vatliwa.

15 Malunghana ni hinkwaswo U ta avanyisa,lavakulu hi ku ya hi vukulu bya yena, ni lavatsongo hi ku ya hi vutsongo bya yena, ni un'wana ni un'wana hi ku ya hi ndlela ya yena.
16 Naswona a hi loyi a nga ta xiya munhu (wa un'wana ni un'wana), naswona a hi loyi a nga ta amukela tinyiko, loko a vula leswaku u ta avanyisa un'wana ni un'wana: loko munhu a nyikele hinkwaswo leswi nga emisaveni, A nge tekeli enhlokweni tinyiko kumbe munhu (wa un'wana ni un'wana), kumbe ku amukela nchumu emavokweni yakwe, hikuva I muavanyisi wo lulama.
17 Naswona eka vana va Israyele ku tsariwile ni ku vekiwa: "Loko va hundzukela eka yena hi ku lulama U ta va rivalela swidyoho swa vona hinkwaswo ni ku rivalela swidyoho swa vona hinkwaswo.
18 Swi tsariwile ni ku vekiwa leswaku Xi ta kombisa tintswalo eka hinkwavo lava hundzukaka nandzu wa vona hinkwawo kan'we hi lembe.
19 Loko ku ri hinkwavo lava onheke tindlela ta vona ni mianakanyo ya vona emahlweni ka ndhambi, a ku na munhu loyi a amukeriweke handle ka Nowa ntsena; hikuva munhu wa yena u amukeriwile hikwalaho ka vana va yena, lava (Xikwembu) va va poniseke ematini ya ndhambi hikwalaho ka yena; hikuva mbilu ya yena a yi lulamile etindleleni ta yena hinkwato, hilaha yi lerisiweke hakona mayelana na yena, naswona a a nga si suka eka xin'wana na xin'wana lexi a xi vekeriwe yena.
20 Kutani Yehovha a vula leswaku u ta lovisa hinkwaswo leswi a swi ri emisaveni, vanhu ni swifuwo, ni swiharhi, ni swinyenyana swa le tilweni, ni leswi famba-fambaka emisaveni. Kutani Xi lerisa Nowa ku n'wi endlela ngalava, leswaku a ta tiponisa ematini ya ndhambi.
21 Nowa a endla ngalava hi tindlela hinkwato hilaha A n'wi leriseke hakona, hi Yubile ya malembe ya makume-mbirhi-nkombo, hi vhiki ra vuntlhanu hi lembe ra vuntlhanu (hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula). [1307 AM]
22 Kutani a nghena hi lembe ra vutsevu (1308 AM] hi n'hweti ya vumbirhi, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumbirhi, ku fikela hi siku ra vukhume-tsevu; kutani a nghena, ni hinkwaswo leswi hi n'wi tiseke swona, engalaveni, kutani HOSI Xikwembu xi yi pfala ehandle hi siku ra vukhume-nkombo nimadyambu.
23 Yehovha a pfula tinyangwa ta nkombo ta matilo ta ndhambi, Ni milomu ya swihlovo swa vuenti lebyikulu, milomu ya nkombo hi nhlayo.
24 Kutani tinyangwa ta ndhambi ti sungula ku chulula mati etilweni masiku ya 40 ni vusiku bya 40, Swihlovo swa le hansi na swona swi rhumela mati ehenhla, kukondza misava hinkwayo yi tala hi mati.
25 Mati ma andza emisaveni: Mati ma tlakuke swisungunhu swa 15 ehenhla ka tintshava hinkwato to leha, Areka yi tlakusiwa ehenhla ka misava, Yi famba ehenhla ka mati.
26 Mati ma tele ehenhla ka misava tin'hweti ta ntlhanu - masiku ya dzana na makume ntlhanu.
27 Areka yi famba yi ya tshama ehenhla ka Lubar, ku nga yin'wana ya tintshava ta Ararati.
28 Kutani (hi n'weti lowuntshwa) hi n'hweti ya vumune swihlovo swa xidziva lexikulu swi pfariwile naswona tinyangwa ta ndhambi ta matilo ti pfaleriwile; kutani hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunkombo, milomu hinkwayo ya swidziva swa misava yi pfulekile, kutani mati ma sungula ku rhelela evuentweni bya le hansi.
29 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vukhume tinhlohlorhi ta tintshava ti voniwa, kutani hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula misava yi vonaka.
30 Kutani mati ma nyamalala ehenhla ka misava hi vhiki ra vuntlhanu eka lembe ra vunkombo [1309 AM] ra rona, naswona hi siku ra vukhume-nkombo hi n'hweti ya vumbirhi misava yi omile.
31 Hi siku ra vu-27, a pfula Areka, a rhumela swifuwo ni swifuwo, ni swinyenyana ni swilo hinkwaswo leswi famba-fambaka eka yona.

NDZIMA YA 6

1 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunharhu, a huma engalaveni, a aka alitari entshaveni yoleyo.
2 Kutani a kombetela misava, a teka ximbutana a komba ku rivaleriwa hi ngati ya xona hikwalaho ka milandzu hinkwayo ya misava; hikuva hinkwaswo leswi a swi ri eka wona a swi lovisiwile, handle ka lava a va ri engalaveni na Nowa.
3 Kutani a veka mafurha ya wona ealitarini, a teka homu, mbuti, nyimpfu ni swimbutana, ni munyu, ni tuva, ni swinyenyana swa tuva, a veka gandzelo ro hisiwa ehenhla ka alitari, a chela gandzelo leri pfanganisiweke ni mafurha ehenhla ka rona, a fafazela vhinyo ni risuna ra risuna ehenhla ka hinkwaswo, a endla leswaku ku nandziha lokunene pfuka, u amukeleka emahlweni ka Hosi.
4 Kutani Hosi yi nun'hwetela nun'hwelo lowunene, kutani yi endla ntwanano na yena leswaku ku nga ha vi na ndhambi leyi nga ta lovisa misava; leswaku masiku hinkwawo ya misava ya nkarhi wa mbewu ni ntshovelo a ma nga heli; xirhami ni ku hisa, ni ximumu ni xixika, ni vusiku ni vusiku a swi fanelanga swi cinca ku hleleka ka swona, kumbe ku yima hilaha ku nga heriki.
5 'Na n'wina, andza, mi andza emisaveni, mi andza eka yona, mi va nkateko eka yona. Ku chava ka wena ni ku ku chava ndzi ta ku hlohlotela eka hinkwaswo leswi nga emisaveni ni le lwandle.
6 Waswivo, ndzi mi nyikile swiharhi hinkwaswo, ni swilo hinkwaswo leswi nga ni timpapa, ni hinkwaswo leswi famba-fambaka emisaveni, ni tinhlampfi ematini, ni swilo hinkwaswo swa ku dya; tanihi mirhi ya rihlaza, ndzi mi nyikile hinkwaswo leswi mi nga ta swi dya.
7 Kambe nyama, ni vutomi bya yona, ni ngati, mi nga tshuki mi dya; hikuva vutomi bya nyama hinkwayo byi le ngatini, leswaku ngati ya n'wina ya vutomi bya n'wina yi nga laviwi. Evokweni ra munhu un'wana na un'wana, evokweni ra (xiharhi) xin'wana na xin'wana ndzi ta lava ngati ya munhu.
8 Loyi a halataka ngati ya munhu hi munhu, ngati ya yena yi ta halatiwa, hikuva Xikwembu xi endle munhu hi xifaniso xa xona.
9 Na n'wina, andzini, mi andza emisaveni.'
10 Nowa ni vana vakwe va hlambanya leswaku a va nge dyi ngati yin'wana ni yin'wana leyi nga eka nyama yin'wana ni yin'wana, kutani a endla ntwanano emahlweni ka Yehovha Xikwembu hilaha ku nga heriki eka switukulwana hinkwaswo swa misava hi n'hweti leyi.

11 Hikwalaho ka mhaka leyi U byele wena leswaku u fanele ku endla ntwanano ni vana va Israyele hi n'hweti leyi entshaveni hi ku hlambanya, ni leswaku u ta va fafazela ngati hikwalaho ka marito hinkwawo ya ntwanano, lawa Yehovha a ma endleke na vona hilaha ku nga heriki.
12 Vumbhoni lebyi byi tsariwile malunghana na n'wina leswaku mi fanele mi byi hlayisa nkarhi hinkwawo, lerova mi nga dyi ngati ya swivandzana kumbe swinyenyana kumbe tihomu siku rin'wana ni rin'wana emasikwini hinkwawo ya misava, naswona munhu loyi a dyaka ngati ya xivandzana kumbe ya tihomu kumbe ya swinyenyana emasikwini hinkwawo ya misava, yena ni mbewu yakwe va ta tsuvuriwa etikweni.
13 U lerisa vana va Israyele leswaku va nga dyi ngati, leswaku mavito ya vona ni mbewu ya vona swi va emahlweni ka Yehovha Xikwembu xa hina nkarhi hinkwawo.
14 Nawu lowu a wu pimiwi hi masiku, hikuva wu kona hilaha ku nga heriki. Va ta swi hlayisa eka switukulwana swa vona hinkwaswo, leswaku va ta hambeta va mi khongela hi ngati emahlweni ka alitari; siku rin'wana ni rin'wana ni hi nkarhi wa nimixo ni nimadyambu va ta lava ku rivaleriwa hi ku yimela n'wina hilaha ku nga heriki emahlweni ka Hosi leswaku va ta ku hlayisa naswona va nga tsundzukiwi hi timitsu.
15 Kutani U nyike Nowa ni vana vakwe xikombiso xa leswaku ku nga ha vi na ndhambi emisaveni.
16 U veke vurha bya Yena epapeni ku va xikombiso xa ntwanano lowu nga heriki wa leswaku ku nga ha vi na ndhambi emisaveni leyi nga ta yi lovisa masiku hinkwawo ya misava.
17 Hikwalaho ka sweswo swi vekiwile ni ku tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni, leswaku va tlangela nkhuvo wa mavhiki hi n'hweti leyi kan'we hi lembe, leswaku va pfuxeta ntwanano lembe ni lembe.
18 Nkhuvo lowu hinkwawo a wu tlangeriwa etilweni ku sukela hi siku ra ku tumbuluxiwa ku fikela emasikwini ya Nowa -tijubili ta makume mbirhi-nhungu ni mavhiki ya ntlhanu ya malembe [1309-1659 AM]: naswona Nowa ni vana va yena va majaha va wu tlangele ku ringana tijubile ta nkombo ni vhiki rin'we ra malembe, ku fikela siku ra rifu ra Nowa, ni ku sukela esikwini ra rifu ra Nowa vana va yena va dlayile (wona) ku fikela emasikwini ya, Abrahama kutani va dya ngati.
19 Kambe Abrahama a swi hlayisa, Isaka na Yakobo ni vana vakwe va swi hlayisile ku fikela emasikwini ya wena, naswona esikwini ra wena vana va Israyele va swi rivele kukondza mi swi tlangela hi vuntshwa entshaveni leyi.
20 U lerisa vana va Israyele leswaku va tlangela nkhuvo lowu eka switukulwana swa vona hinkwaswo leswaku wu va xileriso eka vona: Siku rin'we elembeni hi n'hweti leyi va ta tlangela nkhuvo.
21 Hikuva i nkhuvo wa mavhiki ni nkhuvo wa mihandzu yo sungula, nkhuvo lowu wu ni matlhelo mambirhi naswona wu ni swivumbeko swimbirhi.
22 Hikuva ndzi tsale ebukwini ya Nawu wo sungula, eka leswi ndzi ku tsaleleke swona, leswaku u ta wu tlangela hi nguva ya wona, siku rin'we elembeni, naswona ndzi ku hlamusele magandzelo ya wona lawa vana va Israyele va faneleke va ma tsundzuka ni ku ma tlangela eka switukulwana swa vona hinkwaswo hi n'hweti leyi, siku rin'we eka lembe rin'wana ni rin'wana.
23 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula, ni hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumune, ni hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunkombo, ni hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vukhume, masiku ya ku tsundzuka, ni masiku ya tinguva hi swiyenge swa mune swa lembe. Leswi swi tsariwile ni ku vekiwa tanihi vumbhoni hilaha ku nga heriki.
24 Nowa a tihlawulela ku va minkhuvo ya switukulwana hilaha ku nga heriki, lerova ti va xitsundzuxo eka yena.
25 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula u rhambiwile ku tiendlela ngalava, kutani hi siku rero misava yi omile kutani a pfula (areka) kutani a vona misava.
26 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumune milomu ya vuenti bya xidziva lexi nga ehansi a yi pfariwile. Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunkombo, milomu hinkwayo ya swivala swa misava yi pfuleka, kutani mati ma sungula ku rhelela eka wona.
27 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vukhume tinhlohlorhi ta tintshava ti voniwa, Nowa a tsaka.
28 Hikwalaho ka sweswo u ti vekele yona tanihi minkhuvo ya xitsundzuxo hilaha ku nga heriki, kutani va vekiwa hi ndlela yoleyo.
29 Va swi veka ehenhla ka swiphepherhele swa le tilweni, xin'wana ni xin'wana a xi ri ni mavhiki ya 13; ku suka eka un'wana ku ya eka un'wana (ku hundze) xitsundzuxo xa vona, ku suka eka xo sungula ku ya eka xa vumbirhi, ni ku suka eka xa vumbirhi ku ya eka xa vunharhu, ni ku suka eka xa vunharhu ku ya eka xa vumune.
30 Masiku hinkwawo ya xileriso ma ta va mavhiki mambirhi na makume ntlhanu wa masiku, naswona (lawa ma ta endla leswaku) lembe hinkwaro ri hetiseka. Xisweswo yi vatliwile ni ku vekiwa eka swiphepherhele swa le tilweni.
31 Naswona a ku na ku honisa (xileriso lexi) ku ringana lembe rin'we kumbe lembe na lembe.
32 U lerisa vana va Israyele leswaku va hlayisa malembe hi ku landza xibalo lexi- masiku ya madzana manharhu na makume-nhungu-mune, naswona (lawa) ma ta vumba lembe leri heleleke, naswona a va nge kavanyeti nkarhi wa rona ku suka eka masiku ya rona ni le ka minkhuvo ya rona; hikuva hinkwaswo swi ta wela eka vona hi ku ya hi vumbhoni bya vona, naswona a va nge siyi siku rin'wana ni rin'wana kumbe ku kavanyeta minkhuvo yihi na yihi.
33 Kambe loko va honisa naswona va nga swi hlayisi hi ku landza xileriso xa Yena, kutani va ta kavanyeta tinguva ta vona hinkwato naswona malembe ma ta susiwa eka (ku hleleka) loku, [naswona va ta kavanyeta tinguva ni malembe ma ta susiwa] naswona va ta honisa milawu ya vona.
+ 34 Vana va Israyele hinkwavo va ta rivala naswona a va nge yi kumi ndlela ya malembe, + va ta rivala tin'weti letintshwa, ni tinguva ni tisavata naswona va ta famba hi ndlela leyi hoxeke hi ku landzelelana ka malembe hinkwawo.
35 Hikuva ndza swi tiva naswona ku sukela sweswi ndzi ta ku byela swona, naswona a hi ku tisungulela ka mina; hikuva buku (mavunwa) leyi tsariweke emahlweni ka mina, ni le ka swiphepherhele swa le tilweni ku vekiwile ku avanyisa masiku, leswaku va nga rivali minkhuvo ya

ntwanano, va famba hi ku ya hi minkhuvo ya Vamatiko endzhaku ka xihoxo xa vona ni le ndzhaku ka ku pfumala ka vona vutivi.
36 Hikuva ku ta va ni lava hakunene va nga ta languta n'weti -ndlela leyi (yi) kavanyetaka tinguva ni ku nghena ha yona lembe rin'wana ni rin'wana masiku ya khume hi ku hatlisa swinene.
37 Hikwalaho ka sweswo ku ta va fika malembe lawa va nga ta kavanyeta (ku hleleka), va endla siku leri nyenyetsaka (siku) ra vumbhoni, ni siku leri nga tengangiki ri va siku ra nkhuvo, va ta pfilunganya masiku hinkwawo, leyo kwetsima ni la nga tengangiki, ni siku leri nga tengangiki ni leri kwetsimaka; hikuva va ta homboloka malunghana ni tin'hweti ni tisavata ni minkhuvo ni tijubili.
38 Hikwalaho ka sweswo ndzi ku lerisa ni ku ku nyikela vumbhoni leswaku u va nyikela vumbhoni; hikuva endzhaku ka rifu ra wena vana va wena va ta va kavanyeta (va), lerova va nga endli lembe masiku ya madzana manharhu na makume-nhungu-mune ntsena, naswona hikwalaho ka xivangelo lexi va ta famba hi ndlela yo biha malunghana ni tin'hweti letintshwa ni tinguva ni tisavata ni minkhuvo, naswona va ta dya ngati ya mixaka hinkwayo ni nyama ya mixaka hinkwayo.

NDZIMA YA 7

1 Hi vhiki ra vunkombo eka lembe ro sungula [1317 AM] ra rona, hi jubile leyi, Nowa u byarile mirhi ya vhinya entshaveni leyi ngalava yi tshameke eka yona, leyi thyiweke Lubar, yin'wana ya Tintshava ta Ararat, kutani yi humesa mihandzu hi lembe ra vumune, [1320 AM] kutani a rindza mihandzu ya yona, kutani a yi hlengeleta hi lembe leri hi n'hweti ya vunkombo.
2 Kutani a endla vhinyo ha yona a yi chela exibyeni, a yi hlayisa ku fikela hi lembe ra vuntlhanu, [1321 AM] ku fikela hi siku ro sungula, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula.
3 Hiloko a tlangela hi ntsako siku ra nkhuvo lowu, kutani a endla gandzelo ro hisiwa eka Yehovha, homu yin'we ni khuna rin'we, ni tinyimpfu ta nkombo, xin'wana ni xin'wana xa lembe rin'we ni ximbutana xa mbuti, leswaku a ta tivula ku rivaleriwa ha swona ni vana va yena va majaha.
4 A rhanga a lunghisa ximbutana, a veka ngati yin'wana ya xona enyameni leyi a yi ri ealitarini leyi a yi endleke, ni mafurha hinkwawo a ma veka ealitarini laha a endleke gandzelo ro hisiwa kona, ni homu ni khuna ni tinyimpfu, kutani a veka nyama ya swona hinkwayo ehenhla ka alitari.
5 Kutani a chela magandzelo ya vona hinkwawo lama pfanganisiweke ni mafurha ehenhla ka yona, endzhaku ka sweswo a fafazela vhinyo endzilweni lowu a wu endleke ealitarini, a veka mirhi ya risuna ehenhla ka alitari, a tlhandluka nun'hwelo wo nandziha lowu amukelekaka emahlweni ka Yehovha Xikwembu xakwe.
6 Hiloko a tsaka, a nwa vhinyo leyi, yena ni vana vakwe va tsakile.
7 A ku ri ni madyambu, a nghena etendeni rakwe, a dakwile a etlela, a tifunengeta entsongeni wakwe loko a etlele.
8 Hamu a vona Nowa tata wakwe a nga ambalanga nchumu, a huma a ya byela vamakwavo vambirhi ehandle.
9 Kutani Xeme a teka nguvu yakwe a pfuka, yena na Yafeta, va veka nguvu emakatleni ya vona, va tlhelela endzhaku, va funengeta tingana ta tata wa vona, swikandza swa vona swi tlhelela endzhaku.
10 Hiloko Nowa a pfuka evurhongweni kutani a tiva hinkwaswo leswi n'wana wakwe lontsongo a n'wi endleke swona, kutani a rhukana n'wana wakwe a ku: 'A ku rhukaniwe Kanana; u ta va hlonga ra vamakwavo.'
11 Kutani a katekisa Xeme, a ku: 'A ku dzunisiwe Yehovha Xikwembu xa Xeme, + Kanana u ta va nandza wakwe.
12 Xikwembu xi ta kurisa Yafeta, Xikwembu xi ta tshama evutshameni bya Xeme, Kanana u ta va nandza wa xona.'
13 Hamu a a swi tiva leswaku tata wakwe u rhukane n'wana wakwe lontsongo, naswona a a nga tsakanga hileswi a rhukaneke n'wana wakwe. kutani a hambana na tata wa yena, yena ni vana va yena va majaha, ku nga Kuxi na Mizrayimi na Puti na Kanana.
14 Kutani a tiakela muti, a thya vito ra nsati wakwe Neelatama'uk.
15 Yafeta a swi vona, a sungula ku navela makwavo, na yena a tiakele muti, a wu thya vito ra nsati wa yena 'Adatanese.
16 Xeme a tshama na Nowa tata wakwe, a aka muti lowu nga ekusuhi ni tata wakwe entshaveni, na yena a wu thya vito ra nsati wakwe Sedeqetelebabu.
17 Waswivo, miti leyi yinharhu yi le kusuhi ni Ntshava ya Lubara; Sedeqetelebab yi langutane ni ntshava leyi nga evuxeni bya yona; na Na'eltama'uk edzongeni; 'Adatan'eses ku kongoma evupeladyambu.
18 Vana va Xeme hi lava: Elamu, na Axiru, na Aripakxadi -loyi (n'wana) u velekiwe endzhaku ka malembe mambirhi ya ndhambi- na Ludi na Siriya.
19 Vana va Yafeti: Gomere, Magogo, Madayi, Yawani, Tubali, Mexeke na Tirasi: lava i vana va Nowa.
20 Kutani hi jubile ya vu makume mbirhi nhungu [1324-1372 AM] Nowa a sungula ku lerisa eka vana va yena va majaha milawu ni swileriso, ni ku avanyisa hinkwako loku a a ku tiva, kutani a khutaza vana va yena va majaha ku hlayisa ku lulama, ni ku funengeta tingana ta nyama ya vona, ni ku katekisa Muvumbi wa vona, ni ku xixima tatana ni manana, ni ku rhandza vaakelani va vona, ni sirhelela mimoya-xiviri ya vona eka vumbhisa ni thyaka ni leswo biha hinkwaswo.
21 Hikuva hikwalaho ka swilo leswi swinharhu ndhambi yi fike emisaveni, ku nga hikwalaho ka vumbhisa lebyi eka byona Varindzi lava lwisanaka ni nawu wa milawu ya vona va endleke vunghwavava endzhaku ka vana va vanhwanyana va vanhu, va titeka vasati va hinkwavo lava va va hlawuleke, kutani va endla masungulo ya thyaka.
22 Kutani va veleka vana va majaha va Vanafidimi, hinkwavo a va nga fani, va dyana, kutani Swihontlovila swi dlaya Nafili, na Nafili swi dlaya Vaeljo, ni vanhu va Eljo, ni munhu un'wana.
23 Un'wana ni un'wana a a tixavisa leswaku a endla vudyoho ni ku halata ngati yo tala, kutani misava yi tala hi vudyoho.
24 Endzhaku ka sweswo va dyohele swiharhi ni swinyenyana ni hinkwaswo leswi famba-fambaka ni leswi famba-fambaka emisaveni, ngati yo tala yi halatiwa emisaveni, ni ku anakanya ni ku navela kun'wana ni

kun'wana ka vanhu ku anakanya hi vuhava ni leswo biha nkarhi hinkwawo.
25 Kutani Yehovha a lovisa hinkwaswo emisaveni; hikwalaho ka vubihi bya swiendlo swa vona, ni hikwalaho ka ngati leyi va yi halateke exikarhi ka misava U lovise hinkwaswo.
26 'Kutani hi sale, mina na n'wina, vana va mina, ni hinkwaswo leswi ngheneke na hina engalaveni, kutani waswivo, ndzi vona mintirho ya n'wina emahlweni ka mina leswaku a mi fambi hi ku lulama, hikuva mi sungurile ku famba endleleni ya ndzoviso, mi hambanisana, mi va ni mavondzo, naswona (hi ndlela yaleyo swi fika) leswaku a nga twanani, vana va mina, un'wana ni un'wana ni makwavo.
27 Hikuva ndza swi vona, naswona waswivo madimona ma sungurile ku kanganyisa (ya wona) eka n'wina ni vana va n'wina naswona sweswi ndza chava hi ku yimela n'wina, leswaku endzhaku ka rifu ra mina mi ta halata ngati ya vanhu emisaveni, ni leswaku na n'wina, mi ta lovisiwa emisaveni.
28 Hikuva un'wana ni un'wana la halataka ngati ya munhu ni loyi a dyaka ngati ya nyama yin'wana ni yin'wana, hinkwavo va ta lovisiwa emisaveni.
29 A ku nge se sala munhu la dyaka ngati kumbe la halataka ngati ya munhu emisaveni, Naswona a ku nge siyiwi mbewu kumbe vatukulu lava hanyaka ehansi ka tilo; Hikuva va ta ya eSheol, Va ta rhelela endhawini ya ku avanyisiwa, Va ta susiwa hinkwavo hi rifu ra tihanyi emunyameni wa xidziva.
30 A ku nge voni ngati eka n'wina eka ngati hinkwayo ku ta va kona masiku hinkwawo lawa mi dlayeke swiharhi kumbe tihomu kumbe xin'wana ni xin'wana lexi hahaka emisaveni, mi endla ntirho lowunene eka mimoya-xiviri ya n'wina hi ku funengeta leswi halatiweke ehenhla ka misava.
31 Mi nga tshuki mi fana ni loyi a dyaka ngati, kambe ti tivoneleni leswaku ku nga vi na munhu loyi a nga dyaka ngati emahlweni ka n'wina, mi funengeta ngati, hikuva ndzi lerisiwe ku nyikela vumbhoni eka n'wina ni vana va n'wina, swin'we ni nyama hinkwayo.
32 Naswona u nga pfumeleli moya-xiviri wu dyiwa ni nyama, leswaku ngati ya wena, leyi nga vutomi bya wena, yi nga laviwi evokweni ra nyama yihi na yihi leyi halataka emisaveni.
33 Hikuva misava a yi nge tenganga eka ngati leyi halatiweke ehenhla ka yona; hikuva (ntsena) hi ngati ya loyi a yi halateke misava yi ta basisiwa eka switukulwana swa yona hinkwaswo.
34 Kutani sweswi, vana va mina, yingisani: tirhani ku avanyisa ni ku lulama leswaku mi nga ha byala hi ku lulama ehenhla ka vuandlalo bya misava hinkwayo, kutani ku vangama ka n'wina ku tlakukile emahlweni ka Xikwembu xa mina, lexi ndzi poniseke ematini ya ndhambi.
35 Waswivo, mi ta famba mi ya tiakela miti, mi byala eka yona swimilana hinkwaswo leswi nga emisaveni, ku tlula kwalaho mirhi hinkwayo leyi vekaka mihandzu.
36 Ku ringana malembe manharhu mihandzu ya hinkwaswo leswi dyiwaka a yi nge hlengeletiwi, naswona hi lembe ra vumune mihandzu ya yona yi ta tekiwa yi kwetsima [va ta nyikela mihandzu yo sungula], leyi amukelekaka emahlweni ka Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, lexi tumbuluxeke tilo ni misava ni swilo hinkwaswo. A va nyikele hi xitalo xo sungula xa vhinyo ni mafurha (tanihi) mihandzu yo sungula ealitarini ya Hosi, loyi a swi amukelaka, naswona leswi saleke malandza ya yindlu ya Hosi a ma dye emahlweni ka alitari leyi amukelaka (yi).
37 Hi lembe ra vuntlhanu mi ntshunxa leswaku mi xi ntshunxa hi ku lulama ni hi ku lulama, mi ta va la lulameke, kutani hinkwaswo leswi mi swi byalaka swi ta humelela.
38 Hikuva Enoko tata wa tata wa n'wina u lerisile Metusela, n'wana wakwe, na Metusela n'wana wakwe Lameke, na Lameke u ndzi lerisile hinkwaswo leswi vatata wakwe va n'wi leriseke swona.
39 Na mina ndzi ta mi nyika xileriso, vana va mina, hilaha Enoko a leriseke n'wana wakwe hakona eka tijubili to sungula: loko a ha hanya, wa vunkombo eka xitukulwana xa yena, u lerisile ni ku nyikela vumbhoni eka n'wana wakwe ni vana va n'wana wakwe ku fikela siku ra rifu rakwe.'"

NDZIMA YA 8

1 Hi jubile ya vu-29, evhikini ro sungula, [1373 AM] eku sunguleni ka yona Aripakxadi a titeka nsati naswona vito ra yena a ku ri Rasu'eja, n'wana wa Susan, n'wana wa Elamu, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi lembe ra vunharhu eka vhiki leri, [1375 AM] kutani a n'wi thya vito ra Kayinamu.
2 Kutani n'wana a kula, tata wakwe a n'wi dyondzisa ku tsala, a ya tilavela ndhawu leyi a nga ta titekela muti eka yona.
3 Kutani a kuma tsalwa leri khale (switukulwana) a ri ri vatlile eribyeni, kutani a hlaya leswi a swi ri eka rona, a ri tsala a tlhela a dyoha hikwalaho ka rona; hikuva a yi ri ni dyondzo ya Varindzi leyi hi ku ya hi yona a va tolovele ku hlayisa swikombiso swa dyambu ni n'weti ni tinyeleti eka swikombiso hinkwaswo swa tilo.
4 A ri tsala ehansi, a nga vuli nchumu malunghana na rona; hikuva a a chava ku vulavula na Nowa hi mhaka leyi, leswaku a nga n'wi hlundzukeli hikwalaho ka sweswo.
5 Hi lembe ra vu-30, [1429 AM] hi vhiki ra vumbirhi, elembeni ro sungula ra rona, a teka nsati, vito ra yena a ku ri Melka, n'wana wa Madayi, n'wana wa Yafeti, naswona hi lembe ra vumune [1432 AM] a veleka n'wana wa mufana, a n'wi thya vito ra Xela; hikuva u te: 'Hakunene ndzi rhumiwile.'
6 [Kutani a velekiwa hi lembe ra vumune], kutani Xela a kula, a teka nsati, vito ra yena a ku ri Mu'ak, n'wana wa Kesede, makwavo wa tata wakwe, hi Jubile ya vu-30, hi vhiki ra vuntlhanu, hi lembe ro sungula [1499 AM] wa rona.
7 Kutani a n'wi velekela n'wana wa mufana hi lembe ra vuntlhanu [1503 AM], kutani a n'wi thya vito ra Eber, kutani a titeka nsati, vito ra yena a ku ri 'Azûrâd, n'wana wa Nebrodo, hi Yubile ya vu-32, hi vhiki ra vunkombo, hi lembe ra vunharhu ra rona. [1564 AM].
8 Hi lembe ra vutsevu [1567 AM], a n'wi velekela n'wana wa jaha, kutani a n'wi thya vito ra Pelegi; hikuva emasikwini lawa a velekiweke, vana va Nowa va sungule ku avanyisa misava exikarhi ka vona, hikwalaho ka sweswo a n'wi thya vito ra Pelegi.
9 Kutani va avelana exihundleni, va swi byela Nowa.

10 Eku sunguleni ka Yubili ya vu 33 [1569 AM] va avanyisa misava hi swiphemu swinharhu, hikuva Xeme na Hamu na Yafeta, hi ku ya hi ndzhaka ya un'wana na un'wana, hi lembe ro sungula eka vhiki ro sungula, loko un'wana wa hina loyi a rhumiweke, a ri na vona.
11 Kutani a vitana vana va yena va majaha, va tshinela eka yena, vona ni vana va vona, kutani a avanyisa misava hi vuhlolotwana lebyi vana va yena vanharhu va majaha a va fanele va byi teka, va tshambuluta mavoko ya vona, va teka tsalwa exifuveni xa Nowa, tata wa vona.
12 Kutani ku huma eka tsalwa leri tanihi xiphemu xa Xeme exikarhi ka misava leyi a nga ta yi teka tanihi ndzhaka ya yena ni ya vana va yena va majaha ku ringana switukulwana leswi nga heriki, ku suka exikarhi ka nxaxamelo wa tintshava ta Rafa, ku suka enon'wini wa mati ku suka enambyeni wa Tina, naswona xiphemu xa yena xi ya evupela-dyambu hi le xikarhi ka nambu lowu, naswona wu anama ku kondza wu fika ematini ya swikokovi, leswi nambu lowu wu humaka eka swona wu chela mati ya wona elwandle ra Me'at, naswona nambu lowu wu khulukela elwandle lerikulu. Hinkwaswo leswi nga en'walungwini i swa Yafeta, hinkwaswo leswi nga edzongeni i swa Xeme.
13 Naswona yi anama ku kondza yi fika eKaraso: leyi yi le xifuveni xa ririmi leri languteke edzongeni.
14 Xiphemu xa xona xi anama ni lwandle lerikulu, xi anama hi layini yo lulama kukondza xi fika evupela-dyambu bya ririmi leri languteke edzongeni, hikuva lwandle leri ri thyiwe ririmi ra Lwandle ra Egipta.
15 Ku suka laha ku ya edzongeni ku kongoma enon'wini wa lwandle lerikulu eribuweni ra mati (ya rona), naswona ri anama ku ya evupela-dyambu ku ya fika e'Afra, naswona ri anama kukondza ri fika ematini ya nambu wa Gihoni, ni ku ya edzongeni wa mati ya Gihoni, ku ya fika eribuweni ra nambu lowu.
16 Kutani wu anama wu kongoma evuxeni, wu kondza wu fika eNtangeni wa Edeni, edzongeni wa wona, [edzongeni] ni ku suka evuxeni bya tiko hinkwaro ra Edeni ni ra le vuxeni hinkwabyo, wu jika wu ya evuxeni wu ya emahlweni kukondza wu fika evuxeni bya ntshava leyi vuriwaka Rafa, wu rhelela wu ya fika eribuweni ra nomu wa nambu wa Tina.
17 Xiphemu lexi xi humelerile hi vuhlolotwana eka Xeme ni vana va yena va majaha, leswaku va ta va ndzhaka ya xona hilaha ku nga heriki ku ya fika eka switukulwana swa yena hilaha ku nga heriki.
18 Kutani Nowa a tsaka leswi xiphemu lexi xi humelerisiweke eka Xeme ni vana va yena va majaha, kutani a tsundzuka hinkwaswo leswi a swi vuleke hi nomu wa yena hi vuprofeta; hikuva a a te: 'A ku dzunisiwe Hosi Xikwembu xa Xeme Naswona onge Yehovha a a tshame laha ku tshamaka Xeme.'
19 Kutani a swi tiva leswaku Ntanga wa Edeni i ndhawu yo kwetsima ya vukwetsimi, ni vutshamo bya Hosi, ni Ntshava ya Sinayi exikarhi ka mananga, ni Ntshava ya Siyoni -xikarhi ka nhamu ya misava: leswi swinharhu swi tumbuluxiwile tanihi tindhawu to kwetsima leti langutaneke.
20 Kutani a dzunisa Xikwembu xa swikwembu, lexi nga nghenisa rito ra Yehovha enon'wini wa xona, ni Yehovha hilaha ku nga heriki.
21 Kutani a swi tiva leswaku xiphemu lexi katekisiweke ni nkateko swi fikile eka Xeme ni vana va yena va majaha ku ya fika eka switukulwana hilaha ku nga heriki -tiko hinkwaro ra Edeni ni tiko hinkwaro ra Lwandle ro Tshwuka, ni tiko hinkwaro ra le vuxeni ni ra Indiya, ni le Lwandle ro Tshwuka ni tintshava ta rona, ni tiko hinkwaro ra Baxani, ni tiko hinkwaro ra Lebanoni ni swihlala swa Kaftur, ni tintshava hinkwato ta Sanir na 'Amana, ni tintshava ta Axiru en'walungwini, ni tiko hinkwaro ra Elamu, na Axura, na Babele, na Susan na Ma'edi, ni tintshava hinkwato ta Ararati, ni ndhawu hinkwayo leyi nga etlhelo ka lwandle, leyi nga etlhelo ka tintshava ta Axiru en'walungwini, tiko leri katekisiweke ni leri anameke, ni hinkwaswo leswi nga eka rona i swinene ngopfu.
22 Naswona hikuva Hamu u hume xiphemu xa vumbirhi, ku hundza Gihoni ku ya edzongeni ku ya exineneni xa Ntanga, naswona xi anama ku ya edzongeni naswona xi anama ku ya fika etintshaveni hinkwato ta ndzilo, naswona xi anama ku ya evupela-dyambu ku ya elwandle ra 'Atel naswona xi anama ku ya evupela-dyambu ku kondza xi fika elwandle ra Ma'uk -lawa (lwandle) leri xikaka eka rona hinkwaswo leswi nga onhakiki.
23 Wu ya en'walungwini ku ya fika endzilakaneni wa Gadiri, wu ya emahlweni wu ya eribuweni ra mati ya lwandle wu ya ematini ya lwandle lerikulu kukondza wu tshinela ekusuhi ni nambu wa Gihoni, wu famba hi nambu wa Gihoni kukondza wu fika exineneni xa Ntanga wa Edeni.
24 Naswona leri i tiko leri humeleke Hama tanihi xiphemu lexi a a fanele ku xi teka hilaha ku nga heriki eka yena ni vana va yena va majaha ku ya fika eka tinxaka ta vona hilaha ku nga heriki.
25 Hikuva Yafeti yi hume xiphemu xa vunharhu lexi nga etlhelo ka nambu wa Tina en'walungwini wa mati ya wona, naswona wu anama en'walungu-vuxa ku ya fika exifundzheni hinkwaxo xa Gogo, ni le tikweni hinkwaro ra le vuxeni bya yona.
26 Naswona yi anama en'walungwini ku ya en'walungwini, naswona yi anama ku ya fika etintshaveni ta Qelt ku ya en'walungwini, ni ku ya elwandle ra Ma'uk, naswona yi ya evuxeni bya Gadir ku ya fika exifundzheni xa mati ya lwandle.
27 Naswona yi anama kukondza yi tshinela evupela-dyambu bya Fara ivi yi tlhelela e'Aferag, naswona yi anama evuxeni ku ya fika ematini ya lwandle ra Me'at.
28 Naswona yi anama ku ya fika exifundzheni xa nambu wa Tina hi tlhelo ra le n'walungu-vuxa kukondza yi tshinela endzilakaneni wa mati ya yona yi kongoma entshaveni ya Rafa, yi rhendzeleka yi kongoma en'walungwini.
29 Leri i tiko leri humeriweke Yafeta ni vana va yena, ri va xiphemu xa ndzhaka ya yena, leyi a nga ta yi teka eka yena ni vana va yena va majaha, ku ya fika eka switukulwana swa vona hilaha ku nga heriki; swihlala swa ntlhanu leswikulu, ni tiko lerikulu en'walungwini.
30 Kambe ku titimela, tiko ra Hamu ra hisa, ni tiko ra Xeme a ri hisi naswona a ri titimela, kambe ri ni xirhami ni ku hisa loku pfanganisiweke.

NDZIMA YA 9

1 Hamu a avela vana va yena va majaha, kutani xiphemu xo sungula xi huma eKuxi evuxeni, ni le vupela-dyambu bya yena ku ya eMizrayimi, ni le vupela-dyambu bya yena ku ya ePuta, ni le vupela-dyambu bya yena [ni le vupela-dyambu bya rona] elwandle ku ya eKanana.
2 Kutani Xeme a avela vana va yena va majaha, kutani xiphemu xo sungula xi huma eka Hamu ni vana va yena, evuxeni bya nambu wa Tigri ku kondza wu tshinela evuxeni, tiko hinkwaro ra Indiya, ni le Lwandle ro Tshwuka eribuweni ra rona, ni mati ya Dedani, ni tintshava hinkwato ta Mebri na Ela, ni tiko hinkwaro ra Susani ni hinkwaswo leswi nga etlhelo ka Faranak ku ya fika eLwandle ro Tshwuka ni Nambu wa Tina.
+ 3 Hi ku ya hi Axiru ku hume Xiphemu xa vumbirhi, ku nga tiko hinkwaro ra Axiru + ni ra Ninivha + na Xinara + ku ya fika endzilakaneni wa Indiya, + ri tlhandluka ri tlhela ri rhendzela nambu.
4 Hikuva Aripakxadi ku huma xiphemu xa vunharhu, ku nga tiko hinkwaro ra xifundzha xa Vakalidiya evuxeni bya Yufrata, leri nga endzilakaneni wa Lwandle ro Tshwuka, ni mati hinkwawo ya mananga lama nga ekusuhi ni ririmi ra lwandle leri languteke eEgipta, tiko hinkwaro ra Lebanoni na Saniri na ‘Amana ku ya fika endzilakaneni wa Yufrata.
+ 5 Kutani ku huma eArama xiphemu xa vumune, ku nga tiko hinkwaro ra Mesopotamiya exikarhi ka Tigri na Yufrata en’walungwini wa Vakalidiya ku ya fika endzilakaneni wa tintshava ta Axiru ni tiko ra ‘Arara.
6 Kutani ku huma eka Ludi xiphemu xa vuntlhanu, tintshava ta Axiru ni hinkwaswo leswi nga eka tona kukondza xi fika eLwandle Lerikulu, ni kukondza xi fika evuxeni bya Axiru makwavo.
7 Yafeta na yena a avela vana va yena va majaha tiko ra ndzhaka ya yena.
8 Xiphemu xo sungula xi huma eGomere evuxeni ku suka en’walungwini ku ya fika enambyeni wa Tina; en'walungwini ku hume Magogo swiphemu hinkwaswo swa le ndzeni swa n'walungu kukondza swi fika elwandle ra Me'at.
9 Hikuva Madai u hume a va xiphemu xa yena lexi a nga ta xi teka ku suka evupela-dyambu bya vamakwavo vambirhi ku ya fika eswihlaleni ni le matikweni ya swihlala.
10 Hikuva Yavani ku hume xiphemu xa vumune xihlala xin’wana ni xin’wana ni swihlala leswi nga endzilakaneni wa Ludi.
11 Kutani eka Tubali ku huma xiphemu xa vuntlhanu exikarhi ka ririmi leri tshinelaka endzilakaneni wa xiphemu xa Ludi ku ya eka ririmi ra vumbirhi, ku ya exifundzheni lexi nga etlhelo ka ririmi ra vumbirhi ku ya eka ririmi ra vunharhu.
12 Hiloko Mexeke ku huma xiphemu xa vutsevu, xifundzha hinkwaxo lexi nga etlhelo ka ririmi ra vunharhu kukondza xi tshinela evuxeni bya Gadiri.
13 Kutani ku huma eTirasi xiphemu xa vunkombo, swihlala swa mune leswikulu exikarhi ka lwandle, leswi fikaka exiphen’wini xa Hama [naswona swihlala swa Kamaturi swi hume hi vuhlolotwana leswaku swi ta va ndzhaka ya vana va Arpakxadi].
14 Xisweswo vana va Nowa va avela vana va vona va majaha emahlweni ka Nowa tata wa vona, kutani a va boha hinkwavo hi xihlambanyo, a rhukana hi ndzhukano eka un’wana na un’wana loyi a lavaka ku teka xiphemu lexi nga welaka (eka yena) hi vuhlolotwana bya yena.
15 Hinkwavo va ku: ‘A swi ve tano; swi ve tano ' eka vona vini ni vana va vona hilaha ku nga heriki eka switukulwana swa vona ku fikela siku ra ku avanyisa, leri HOSI Xikwembu xi nga ta va avanyisa ha rona hi banga ni hi ndzilo hikwalaho ka vubihi hinkwabyo lebyi nga tengangiki bya swihoxo swa vona, leswi va tataka misava ha swona hi ku tlula nawu ni thyaka ni vumbhisa ni xidyoho.

NDZIMA YA 10

1 Hi vhiki ra vunharhu ra Yubili leyi, madimona lama nga tengangiki ma sungula ku hambukisa vana va vana va Nowa, ni ku va hambukisa ni ku va lovisa.
2 Kutani vana va Nowa va ta eka Nowa tata wa vona, va n’wi byela hi madimona lama hambukisaka ni ku pfala mahlo ni ku dlaya vana va vana vakwe.
3 Kutani a khongela emahlweni ka Yehovha Xikwembu xakwe, a ku: ‘Xikwembu xa mimoya ya nyama hinkwayo, lexi ndzi kombiseke tintswalo. U ndzi ponisile ni vana va mina ematini ya ndhambi, U ndzi lovisile ku fana ni vana va ku lovisiwa; Hikuva tintswalo ta Wena ti ve tikulu eka mina, Ni tintswalo ta wena ti ve tikulu eka moya wa mina; Tintswalo ta Wena a ti tlakuse ehenhla ka vana va mina, Naswona mimoya yo biha yi nga va fumi. Leswaku va nga va lovisi emisaveni.
4 Kambe Wena ndzi katekise ni vana va mina va majaha, leswaku hi andza ni ku andza ni ku tata misava.
5 Wa swi tiva ndlela leyi Varindzi va Wena, vatata wa mimoya leyi, va endleke ha yona enkarhini wa mina: naswona loko ku ri mimoya leyi leyi hanyaka, yi pfale ekhotsweni u yi khoma yi tiya endhawini ya ku avanyisiwa, naswona yi nga tshuki yi tisa ndzoviso eka vana va nandza wa wena, Xikwembu xanga; hikuva lava va ni khombo, naswona va tumbuluxiwile leswaku va lovisa.
6 Naswona va nga tshuki va fuma mimoya ya lava hanyaka; hikuva Wena ntsena u nga va fuma. Naswona va nga tshuki va va ni matimba ehenhla ka vana va lavo lulama ku sukela sweswi ni hilaha ku nga heriki.’
7 Yehovha Xikwembu xa hina a hi lerisa leswaku hi boha hinkwerhu.
8 Kutani ndhuna ya mimoya, Mastêmâ, yi fika yi ku: ‘Hosi, Muvumbi, van’wana va vona a va tshame emahlweni ka mina, va yingisa rito ra mina, va endla hinkwaswo leswi ndzi nga ta va byela swona; hikuva loko van'wana va vona va nga siyiwi eka mina, a ndzi nge swi koti ku hetisisa matimba ya ku rhandza ka mina eka vana va vanhu; hikuva leswi i swa ku onhaka ni ku hambukisa emahlweni ka ku avanyisa ka mina, hikuva vuhomboloki bya vana va vanhu i byikulu.’
9 Kutani A ku: A ku sele xiphemu xa vukhume xa swona emahlweni ka yena, naswona swiphemu swa nhungu a swi rhelele endhawini ya ku avanyisiwa.’
10 Naswona un’wana wa hina U lerisile leswaku hi dyondzisa Nowa mirhi ya vona hinkwayo; hikuva A a swi tiva leswaku a va nga ta famba hi ku lulama, kumbe ku lwa hi ku lulama.

11 Hi endlile hi ku landza marito ya Yena hinkwawo: hinkwaswo swo biha leswi nga ni khombo hi swi bohile endhawini ya ku avanyisa ni xiphemu xa vukhume xa swona hi swi siye leswaku swi ta titsongahata emahlweni ka Sathana emisaveni.
12 Hi hlamusele Nowa mirhi hinkwayo ya mavabyi ya vona, swin'we ni vukanganyisi bya vona, ndlela leyi a nga va horisa ha yona hi mirhi ya misava.
13 Nowa a tsala swilo hinkwaswo ebukwini hilaha hi n'wi leriseke hakona malunghana ni mirhi ya mixaka hinkwayo. Xisweswo mimoya yo biha yi siveriwile ku (vavisa) vana va Nowa.
14 Kutani a nyika Xeme n'wana wakwe wa mativula hinkwaswo leswi a swi tsaleleke; hikuva a a n'wi rhandza ku tlula vana va yena hinkwavo.
15 Nowa a etlela ni vatata wakwe, a lahliwa eNtshaveni ya Lubara etikweni ra Ararati.
16 U hetile malembe ya 950 evuton'wini bya yena, 19 wa tijubile, ni mavhiki mambirhi na ntlhanu wa malembe. [1659 AM]
17 Evuton'wini bya yena laha misaveni u tlula vana va vanhu handle ka Enoko hikwalaho ka ku lulama loku a hetisekeke ha kona. Hikuva ntirho wa Enoko wu vekiwile ku va vumbhoni eka switukulwana swa misava, leswaku a ta hlamusela mintirho hinkwayo ya rixaka rin'wana na rin'wana, ku fikela siku ra ku avanyisa.
18 Hi lembe ra vu-30, hi lembe ro sungula eka vhiki ra vumbirhi, Pelegi a teka nsati, loyi vito ra yena a ku ri Lomna n'wana wa Sinara, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi lembe ra vumune ra vhiki leri, kutani a n'wi thya vito ra Rhu. hikuva u te: 'Vonani, vana va vanhu va hundzukile vo biha hikwalaho ka xikongomelo xo homboloka xo tiakela muti ni xihondzo etikweni ra Xinara.'
19 Hikuva va sukile etikweni ra Ararati va ya evuxeni va ya eXinara; hikuva emasikwini ya yena va ake muti ni xihondzo, va ku: 'Fambani, a hi tlhandlukeni etilweni ha swona.
20 Kutani va sungula ku aka, hi vhiki ra vumune va endla switina hi ndzilo, switina swi va tirhela ku va ribye, ni vumba lebyi a va swi semendhe ha byona a ku ri asphalt leyi humaka elwandle, ni le swihlobyeni swa mati etikweni ra Xinara.
21 Va yi aka: va yi aka malembe ya makume mune na nharhu [1645-1688 AM]; ku anama ka yona a ku ri switina swa 203, naswona ku leha (ka xitina) a ku ri ka vunharhu eka xin'we; ku leha ka yona a ku ri swisungunu swa 5433 ni swisungunu swa 2, naswona (ku anama ka rirhangu rin'we a ku ri) switepisi swa khume-nharhu (naswona eka switepisi leswin'wana swa makume-nharhu).
22 Kutani Hosi Xikwembu xa hina xi ku eka hina: Vona, i vanhu van'we, naswona (leswi) va sungula ku swi endla, naswona sweswi a ku na nchumu lowu nga ta va siveriwa. Fambani, a hi rheleleni hi ya pfilunganya ririmi ra vona, leswaku va nga twisisani mavulavulelo ya un'wana na un'wana, va hangalasiwa emitini ni le matikweni, naswona xikongomelo xin'we a xi nge he tshami eka vona ku fikela siku ra ku avanyisa.'
23 Kutani Yehovha a xika, hi rhelela na yena ku ya vona muti ni xihondzo lexi vana va vanhu va xi akeke.
24 Hiloko a pfilunganya ririmi ra vona, kutani a va nga ha twisisi mavulavulelo ya un'wana ni un'wana, kutani va tshika ku aka muti ni xihondzo.
25 Hikwalaho ka sweswo tiko hinkwaro ra Xinara ri vuriwa Babele, hikuva Yehovha u pfilunganye ririmi hinkwaro ra vana va vanhu, kutani ku suka kwalaho va hangalasiwa emitini ya vona, un'wana ni un'wana hi ku ya hi ririmi rakwe ni tiko ra ka vona.
26 Kutani Yehovha a rhumela mheho ya matimba ku ya lwa ni xihondzo, a xi wisela emisaveni, kutani waswivo, xi ri exikarhi ka Asxur na Babilona etikweni ra Xinara, kutani va xi thya vito ra 'Hlundzuka'.
27 Hi vhiki ra vumune hi lembe ro sungula [1688 AM] eku sunguleni ka rona hi Yubile ya vu-30, va hangalakile etikweni ra Xinara.
28 Hiloko Hamu ni vana vakwe va ya etikweni leri a a fanele a ri tshama eka rona, leri a ri kumeke ri va xiphemu xa yena etikweni ra le dzongeni.
29 Kutani Kanana a vona tiko ra Lebanoni ku ya fika enambyeni wa Egipta, ri ri lerinene ngopfu, a nga nghenanga etikweni ra ndzhaka ya yena evupela-dyambu (ku nga) lwandle, a tshama etikweni ra Lebanoni, evuxeni ni le vupela-dyambu ku suka endzilakaneni wa Yordani ni ku suka endzilakaneni wa lwandle.
30 Hamu, tata wakwe, na Kuxi na Mizrayimi vamakwavo va ku eka yena: 'U tshamile etikweni leri nga riki ra wena, naswona ri nga welangiki eka hina hi vuhlolotwana: u nga endli tano; hikuva loko u endla tano, wena ni vana va wena va majaha mi ta wa etikweni ivi (mi) rhukaniwa hi ku pfukela mfumo; hikuva mi tshamisekile hi ku pfukela mfumo, kutani vana va wena va ta wa hi ku pfukela mfumo, kutani u ta hlongoriwa hi timitsu hilaha ku nga heriki.
31 U nga tshami evutshameni bya Xeme; hikuva Xeme ni vana va yena swi fike hi vukheta bya vona.
32 U rhukaniwile, u ta rhukaniwa ku tlula vana hinkwavo va Nowa, hi ndzhukano lowu hi tiboheke ha wona hi xihlambanyo emahlweni ka muavanyisi wo kwetsima ni emahlweni ka Nowa tata wa hina.'
33 Kambe a nga va yingisanga, a tshama etikweni ra Lebanoni ku sukela eHamati ku ya fika eEgipta, yena ni vana vakwe ku fikela namuntlha.
34 Hikwalaho ka sweswo tiko rero ri thyiwe vito ra Kanana.
35 Kutani Yafeti ni vana vakwe va kongoma elwandle va ya tshama etikweni ra xiavelo xa vona, kutani Madai a vona tiko ra lwandle naswona a swi n'wi tsakisanga, kutani a kombela (xiphemu) eka Hamu na Axiru na Aripakxadi, makwavo wa nsati wakwe, kutani a tshama etikweni ra Mediya, ekusuhi ni makwavo wa nsati wakwe ku fikela namuntlha.
36 Kutani a thya vutshamo bya yena ni ndhawu ya vutshamo bya vana va yena va majaha i Mediya, hi vito ra tata wa vona Madayi.

NDZIMA YA 11

1 Kutani hi Yubile ya vu-35, hi vhiki ra vunharhu, eka lembe ro sungula [1681 AM] ra rona, Reu u titekele nsati, kutani vito ra yena a ku ri 'Ôrâ, n'wana wa 'Ûr, n'wana wa Kesed, kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha, kutani a n'wi thya vito ra Sêrôh, hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri eka jubile leyi. [1687 AM]

2 Kutani vana va Nowa va sungula ku lwa, va teka makhumbi ni ku dlayana, ni ku halata ngati ya vanhu emisaveni, ni ku dya ngati, ni ku aka miti yo tiya, ni marhangu, ni swihondzo, ni vanhu vo karhi (va sungula) ku titlakusa ehenhla ka tiko, ni ku simeka masungulo ya mimfumo, ni ku ya lwa ni vanhu ni vanhu, ni tiko ri lwa ni tiko, ni muti ku lwisana na muti, na hinkwavo (va sungula) ku endla leswo biha, ni ku kuma matlhari, ni ku dyondzisa vana va vona va majaha nyimpi, kutani va sungula ku teka miti, ni ku xavisa mahlonga ya xinuna ni ya xisati.
3 Kutani ‘Ûr, n’wana wa Kesede, a aka muti wa ‘Ara wa Vakalidiya, a wu thya vito ra yena ni vito ra tata wakwe. Va tiendlela swifaniso leswi n’okiweke, naswona un’wana ni un’wana a gandzela xifaniso xa hava, xifaniso lexi n’okiweke lexi va tiendleke xona, kutani va sungula ku tiendlela swifaniso leswi vatliweke ni swifaniso leswi nga tengangiki, naswona mimoya yo biha yi va pfuna ni ku va yenga (va) va endla ku tlula nawu ni thyaka.
4 Kutani hosana Mastêmâ yi tikarhatile ku endla leswi hinkwaswo, kutani yi rhumela mimoya yin’wana, leyi vekiweke ehansi ka voko ra yona, ku endla mixaka hinkwayo ya leswo biha ni xidyoho, ni mixaka hinkwayo ya ku tlula nawu, ku onha ni ku lovisa, ni ku halata ngati emisaveni.
5 Hikwalaho ka sweswo a thya Seroh vito ra Serug, hikuva un’wana ni un’wana a a hundzukela ku endla mixaka hinkwayo ya xidyoho ni ku tlula nawu.
6 Kutani a kula, a tshama eUra wa Vakalidiya, ekusuhi ni tata wa mana wa nsati wakwe, a gandzela swifaniso, a teka nsati hi Yubile ya vu-36, hi vhiki ra vuntlhanu, hi lembe ro sungula ra rona, [1744 AM] naswona vito ra yena a ku ri Melka, n’wana wa Kabere, n’wana wa tata wakwe buti.
7 Kutani a n’wi velekela Nahoro, hi lembe ro sungula ra vhiki leri, kutani a kula a tshama eUra wa Vakalidiya, kutani tata wakwe a n’wi dyondzisa vulavisisi bya Vakalidiya bya ku hlahluva ni ku vhumbha, hi ku ya hi swikombiso swa tilo.
8 Kutani hi Yubile ya vu-37 hi vhiki ra vutsevu, hi lembe ro sungula ra rona, [1800 AM] u teke nsati, vito ra yena a ku ri ‘Ijaska, n’wana wa Nestag wa Vakalidiya.
9 A n’wi velekela Tera hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri. [1806 AM].
10 Hosana Mastêmâ yi rhumele makondlo ni swinyenyana leswaku swi ya dya mbewu leyi byariweke etikweni, leswaku yi lovisa tiko ni ku tekela vana va vanhu mintirho ya vona. Loko ti nga si rima eka mbewu, makondlo a ma tshovela (yi) ehenhla ka misava.
11 Hikwalaho ka sweswo a n’wi thya vito ra Tera hikuva makondlo ni swinyenyana swi va hungute ku va evuswetini ni ku dya mbewu ya vona.
12 Kutani malembe ma sungula ku va lama nga riki na nchumu, hikwalaho ka swinyenyana, kutani swi dya mihandzu hinkwayo ya mirhi leyi humaka emirhini, a ku ri hi matshalatshala lamakulu ntsena leswaku va kota ku ponisa switsongo eka mihandzu hinkwayo ya misava emasikwini ya vona.
13 Naswona eka jubile leyi ya vu makume nharhu nhungu, eka vhiki ra vumbirhi eka lembe ro sungula, [1870 AM] Tera u titekele nsati, naswona vito ra yena a ku ri ‘Edna, n’wana wa ‘Abrama, n’wana wa makwavo wa xisati wa tata wa yena. Naswona hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri [1876 AM] u n’wi velekele n’wana wa jaha, kutani a n’wi thya vito ra Abrama, hi vito ra tata wa mana wa yena;
14 hikuva a a file n’wana wakwe wa nhwanyana a nga si tika n’wana wa jaha.
15 Kutani n’wana a sungula ku twisisa swihoxo swa misava leswi hinkwavo va hambukeke endzhaku ka swifaniso leswi vatliweke ni le ndzhaku ka thyaka, kutani tata wakwe a n’wi dyondzisa ku tsala, kutani a ri ni mavhiki mambirhi ya malembe hi vukhale, [1890 AM] kutani a tihambanisa ni tata wakwe, leswaku a nga gandli swifaniso na yena.
16 Kutani a sungula ku khongela Muvumbi wa swilo hinkwaswo leswaku a n’wi ponisa eka swihoxo swa vana va vanhu, ni leswaku xiphemu xa yena xi nga weli eku hoxeni endzhaku ka thyaka ni ku nyenyetsa.
17 Kutani nkarhi wa ku byala mbewu wu fika etikweni, kutani hinkwavo va huma swin’we ku ya sirhelela mbewu ya vona eka makondlo, Abrama a huma ni lava a va famba, kutani n’wana a ri jaha ra malembe ya khume-mune.
18 Kutani papa ra makondlo ri fika ri ta dya mbewu, kutani Abrama a tsutsuma a ya hlangana na vona va nga si tshama emisaveni, a huwelela eka vona va nga si tshama ehansi leswaku va dya mbewu, a ku: ‘ Mi nga xiki, tlhelelani laha mi humaka kona,’ kutani va tlhelela endzhaku.
19 Siku rero a endla leswaku mapapa ya makondlo ma tlhelela endzhaku ka 70, naswona eka makondlo hinkwawo etikweni hinkwaro leri Abrama a a ri eka rona a ma tshama ni rin’we.
20Hinkwavo lava a va ri na yena etikweni hinkwaro va n'wi vona a ri karhi a huwelela, makondlo hinkwawo ma tlhelela endzhaku, kutani vito ra yena ri va lerikulu etikweni hinkwaro ra Vakalidiya.
21 Kutani lembe leri hinkwavo lava a va navela ku byala va ta eka yena, kutani a famba na vona kukondza nkarhi wa ku byala wu hela, va byala misava ya vona, kutani hi lembe rero va tisa mavele lama eneleke ekaya, va dya, va xurha.
22 Naswona hi lembe ro sungula ra vhiki ra vuntlhanu [1891 AM] Abrama u dyondzisile lava a va endla switirho swa tihomu, vaendli va swilo hi tihunyi, kutani va endla xibya ehenhla ka misava, va langutane ni furemu ya xikomu, leswaku va ta veka mbewu ehenhla ka xona, kutani mbewu yi wela ehansi ku suka kwalaho ehenhla ka xiphemu xa xikomu, naswona yi tumbetiwe emisaveni, naswona a va nga ha chavi xibya makondlo.
23 Kutani hi mukhuva lowu va endla (swibya) ehenhla ka misava ehenhla ka tifureme hinkwato ta swikomu, va byala ni ku rima tiko hinkwaro, hilaha Abrama a va leriseke hakona, naswona a va nga ha chavi swinyenyana.

NDZIMA YA 12

1 Hi vhiki ra vutsevu, hi lembe ra vunkombo, [1904 AM] Abrama a byela Tera tata wakwe, a ku: ‘Tatana!
2 A ku: ‘Waswivo, hi mina loyi, n'wananga.' Kutani a ku: ‘Hi na mpfuno ni ku vuyeriwa swonghasi eka swifaniso sweswo leswi u swi gandzelaka, .
Naswona u nkhinsama emahlweni ka yini xana?
3 Hikuva a ku na moya eka vona, .
Hikuva i swivumbeko swa timbheveve, ni leswi hambukisaka mbilu.
U nga va gandzeli:

4 Gandzelani Xikwembu xa matilo, .
Loyi a endlaka leswaku mpfula ni mberha swi rhelela emisaveni
Naswona u endla hinkwaswo emisaveni, .
Naswona u tumbuluxe hinkwaswo hi rito ra Yena, .
Naswona vutomi hinkwabyo byi huma emahlweni ka xikandza xa Yena.
5 Ha yini mi gandzela swilo leswi nga riki na moya eka swona?
Hikuva i ntirho wa mavoko ya (vanhu), .
Mi swi rhwala emakatleni ya n'wina, .
Naswona a mi na mpfuno eka vona, .
Kambe swi khomisa tingana swinene eka lava va swi endlaka, .
Ni ku hambukisa timbilu eka lava va va gandzelaka;
U nga va gandzeli.' Ku vula yena.
6 Tata wa yena a ku eka yena: "Na mina ndza swi tiva, n'wananga, kambe ndzi ta endla yini hi vanhu lava ndzi endleke ndzi tirhela emahlweni ka vona?"
7 Loko ndzi va byela ntiyiso, va ta ndzi dlaya; hikuva moya-xiviri wa vona wu namarhela eka vona ku va gandzela ni ku va xixima.
8 Miyela n'wananga, leswaku va nga ku dlayi.' Kutani marito lawa a ma byela vamakwavo vambirhi, kutani va n'wi hlundzukela, a miyela.
9 Hi Jubile ya vu-40, hi vhiki ra vumbirhi, hi lembe ra vunkombo ra rona, [1925 AM] Abrama a teka nsati, vito ra yena a ku ri Sarayi, n'wana wa tata wa yena, kutani a va nsati wa yena.
10 Kutani Harani, makwavo, a teka nsati hi lembe ra vunharhu ra vhiki ra vunharhu, [1928 AM] kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri, [1932 AM] kutani a n'wi thya vito ra Lota.
11 Kutani Nahoro, makwavo, a teka nsati.
12 Kutani hi lembe ra vu-60 ra vutomi bya Abrama, hi leswaku, hi vhiki ra vumune, hi lembe ra vumune ra rona, [1936 AM] Abrama a pfuka nivusiku, a hisa yindlu ya swifaniso, a hisa hinkwaswo leswi a swi ri endlwini naswona a ku na munhu loyi a swi tivaka.
13 Kutani va pfuka nivusiku va lava ku ponisa swikwembu swa vona exikarhi ka ndzilo.
14 Harani a hatlisela ku va ponisa, kambe ndzilo wu n'wi pfurha, a hisiwa hi ndzilo, a fa eUra wa Vakalidiya emahlweni ka Tera tata wakwe, va n'wi lahla eUra wa Vakalidiya.
15 Kutani Tera a huma eUra wa Vakalidiya, yena ni vana vakwe va ya etikweni ra Lebanoni ni le tikweni ra Kanana, a tshama etikweni ra Harani, Abrama a tshama na Tera tata wakwe eHarani ku ringana mavhiki mambirhi ya malembe.
16 Naswona hi vhiki ra vutsevu, hi lembe ra vuntlhanu ra rona, [1951 AM] Abrama u tshame vusiku hinkwabyo hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunkombo ku languta tinyeleti ku sukela nimadyambu ku ya fika nimixo, leswaku a ta vona leswaku vumunhu bya lembe lebyi a byi ta va byihi mayelana ni timpfula, naswona a a ri yexe loko a tshamile a ri karhi a languta.
17 Kutani rito ri nghena embilwini ya yena kutani a ku: "Swikombiso hinkwaswo swa tinyeleti, ni swikombiso swa n'weti ni swa dyambu hinkwaswo swi le mavokweni ya Yehovha. Ha yini ndzi lavisisa (va) ehandle?
18 Loko A swi navela, U nisa mpfula, nimixo ni nimadyambu;
Naswona loko A swi navela, Wa swi sivela, .
Naswona swilo hinkwaswo swi le vokweni ra yena.'
19 Hiloko a khongela vusiku byebyo a ku: "
'Xikwembu xanga, Xikwembu xa le Henhla-henhla, Hi Wena ntsena u Xikwembu xa mina, .
Na Wena na vulawuri bya Wena ndzi hlawule.
Naswona U tumbuluxe swilo hinkwaswo, .
Ni swilo hinkwaswo leswi nga ntirho wa mavoko ya wena.
20 Ndzi kutsule emavokweni ya mimoya yo biha leyi lawulaka mianakanyo ya timbilu ta vanhu;
Naswona va nga ndzi hambukisi eka Wena, Xikwembu xanga.
U tiyisa Wena mina ni mbewu ya mina hilaha ku nga heriki
Leswaku hi nga hambuki ku sukela sweswi ni hilaha ku nga heriki.'
21 Kutani a ku: 'Xana ndzi ta tlhelela eUra wa Vakalidiya lava lavaka xikandza xa mina leswaku ndzi tlhelela eka vona, xana ndzi ta tshama laha endhawini leyi? Ndlela leyinene emahlweni ka Wena yi yi humelela emavokweni ya nandza wa Wena leswaku a ta hetisisa (yi) ni leswaku ndzi nga fambi hi vuxisi bya mbilu ya mina, Wena Xikwembu xa mina.'
22 Kutani a heta ku vulavula ni ku khongela, kutani waswivo rito ra Yehovha ri rhumeriwe eka yena hi ku tirhisa mina, ri ku: 'Pfuka etikweni ra ka n'wina, ni le ka maxaka ya wena ni endlwini ya tata wa wena, u ya etikweni leri ndzi nga ta ku komba rona, kutani ndzi ta ku endla tiko lerikulu ni ro tala.
23 Ndzi ta ku katekisa
Ndzi ta endla leswaku vito ra wena ri va lerikulu, .
U ta katekisiwa emisaveni, .
Mindyangu hinkwayo ya misava yi ta katekisiwa eka Wena, .
Ndzi ta katekisa lava ku katekisaka, .
U tlhela u rhukana lava ku rhukana.
24 Ndzi ta va Xikwembu eka wena ni le ka n'wana wa wena, ni le ka n'wana wa n'wana wa wena, ni le ka mbewu ya wena hinkwayo, u nga chavi, ku sukela sweswi ku ya fika eka switukulwana hinkwaswo swa misava, ndzi Xikwembu xa wena.'
25 Kutani Yehovha Xikwembu a ku: 'Pfula nomu wakwe ni tindleve ta yena, leswaku a ta twa ni ku vulavula hi nomu wakwe, hi ririmi leri hlavuteriweke'; hikuva a wu herile emilon'wini ya vana hinkwavo va vanhu ku sukela esikwini ra ku mbundzumuxiwa (ra Babele).
26 Kutani ndzi pfula nomu wakwe, ni tindleve ni milomu yakwe, kutani ndzi sungula ku vulavula na yena hi Xiheveru hi ririmi ra ntumbuluko.
27 Kutani a teka tibuku ta vatata wa yena, naswona leti ti tsariwe hi Xiheveru, a ti tsala, kutani a sungula ku ti dyondza ku sukela sweswi, kutani ndzi n'wi tivisa leswi a nga swi kotiki ku swi twisisa, naswona u ti dyondze hi tin'hweti ta tsevu ta mpfula.
28 Hi lembe ra vunkombo ra vhiki ra vutsevu [1953 AM], a vulavula na tata wa yena a n'wi tivisa, leswaku u ta suka eHarani a ya etikweni ra Kanana ku ya ri vona a tlhelela eka yena.
29 Kutani Tera tata wakwe a ku eka yena; Famba hi ku rhula:

Xikwembu lexi nga heriki xi nga lulamisa ndlela ya wena.
Naswona Hosi [(va) na wena, yi] ku sirhelela eka vubihi hinkwabyo, .
U ku nyika tintswalo, tintswalo ni tintswalo emahlweni ka lava va ku vonaka;
Naswona onge ku nga vi na un'we wa vana va vanhu loyi a nga na matimba ehenhla ka wena ku ku vavisa;
Famba hi ku rhula.
30 Loko u vona tiko leri tsakisaka ematihlweni ya wena ku tshama eka rona, u pfuka u ndzi teka eka wena u teka Lota, n'wana wa Harani makwenu, tanihi n'wana wa wena.
31 Nahoro makwenu a famba na mina kukondza u vuya hi ku rhula, hi famba na wena hinkwerhu.'

NDZIMA YA 13

1 Abrama a suka eHarani, a teka Sarayi, nsati wakwe na Lota, n'wana wa Harani, makwavo, etikweni ra Kanana, a fika eAxiru, a ya eXikeme, a ya tshama ekusuhi ni murhi lowu tlakukeke.
2 Kutani a vona, kutani waswivo, tiko a ri sasekile swinene ku sukela eku ngheniweni ka Hamati ku ya fika emurhini lowu tlakukeke.
3 Yehovha a ku eka yena: 'Ndzi ta nyika wena ni mbewu ya wena tiko leri.'
4 Kutani a aka alitari kwalaho, kutani a humesela Yehovha gandzelo ro hisiwa ehenhla ka rona, loyi a humeleleke eka yena.
5 Kutani a suka kwalaho a ya entshaveni . . . Bethele evupeladyambu na Ayi evuxeni, kutani a dzima ntsonga wa yena kwalaho.
6 Kutani a vona kutani a vona, tiko a ri anamile swinene naswona ri ri rinene, kutani hinkwaswo swi mila eka rona - mirhi ya vhinya ni makuwa ni magrenada, mirhi ya oak ni ya ilex, ni mirhi ya terebinth ni ya mafurha, ni mirhi ya mikedari ni ya cypress ni ya tidati, ni mirhi hinkwayo ya nhova, naswona a ku ri ni mati etintshaveni.
7 Kutani a dzunisa Yehovha loyi a n'wi humeseke eUra wa Vakalidiya, a n'wi tisa etikweni leri.
8 Kutani swi endleka hi lembe ro sungula, hi vhiki ra vunkombo, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula, 1954 AM] a aka alitari entshaveni leyi, kutani a vitana vito ra Hosi: 'Wena, Xikwembu lexi nga heriki, u Xikwembu xa mina.'
9 Kutani a humesela Yehovha gandzelo ro hisiwa ealtarini leswaku a va na yena naswona a nga n'wi tshiki masiku hinkwawo ya vutomi bya yena.
10 Kutani a suka kwalaho a kongoma edzongeni, kutani a fika eHebroni naswona Hebroni yi akiwile hi nkarhi wolowo, kutani a tshama kona malembe mambirhi, kutani a ya (ku suka kwalaho) etikweni ra le dzongeni, eBealoti, kutani ku va ni ndlala etikweni.
11 Abrama a ya aEgipta hi lembe ra vunharhu ra vhiki, a tshama aEgipta malembe ya ntlhanu nsati wakwe a nga si handzuriwa.
12 Hi nkarhi wolowo, ku akiwe Tanayi eEgipta, endzhaku ka malembe ya nkombo eHebroni.
13 Loko Faro a khoma Sarayi nsati wa Abrama, Yehovha a hlasela Faro ni yindlu yakwe hi makhombo lamakulu hikwalaho ka Sarayi nsati wa Abrama.
14 Abrama a a vangama swinene hikwalaho ka rifuwo ra tinyimpfu, ni tihomu, ni timbhongolo, ni tihanci, ni tikamela, ni malandza ya xinuna, ni malandza ya xisati, ni hi silivhere ni nsuku. Lota na yena n'wana wa makwavo, a a fuwile.
15 Kutani Faro a tlherisela Sarayi nsati wa Abrama, kutani a n'wi humesa etikweni ra Egipta, a famba a ya endhawini leyi a a dzime tende rakwe eka yona eku sunguleni, endhawini ya alitari, na Ayi evuxeni na Bethele evupeladyambu, kutani a dzunisa Yehovha Xikwembu xakwe loyi a n'wi vuyiseke hi ku rhula.
16 Kutani hi jubile ya vu-41 hi lembe ra vunharhu ra vhiki ro sungula, [1963 AM] a tlhelela endhawini leyi kutani a nyikela gandzelo ro hisiwa ehenhla ka yona, a vitana vito ra Hosi, a ku: 'Wena Xikwembu lexi tlakukeke ngopfu, u Xikwembu xa mina hilaha ku nga heriki.'
17 Hi lembe ra vumune ra vhiki leri [1964 AM] Lota a hambana na yena, kutani Lota a tshama eSodoma, vavanuna va Sodoma a va ri vadyohi swinene.
18 Swi n'wi hlundzukise embilwini hileswi n'wana wa makwavo a hambanisiweke na yena; hikuva a a nga ri na vana.
19 Hi lembe rero loko Lota a khomiwile, Yehovha a byela Abrama, endzhaku ka loko Lota a hambanile na yena, hi lembe ra vumune ra vhiki leri: 'Tlakusela mahlo ya wena endhawini leyi u tshamaka eka yona, en'walungwini ni le dzongeni, ni le vupela-dyambu ni le vuxeni.
20 Hikuva tiko hinkwaro leri u ri vonaka ndzi ta ri nyika wena ni mbewu ya wena hilaha ku nga heriki, mbewu ya wena ndzi ta yi endla yi fana ni sava ra lwandle;
21 Pfuka, u famba (etikweni) hi ku leha ka rona ni ku anama ka rona, u ri vona hinkwaswo; hikuva ndzi ta yi nyika mbewu ya wena.' Kutani Abrama a ya eHebroni, a ya tshama kona.
22 Hi lembe leri, ku ta Kedorlawomere hosi ya Elamu, na Amirafele, hosi ya Xinara, na Arioko hosi ya Sellasara, na Tergali, hosi ya matiko, va dlaya hosi ya Gomora, hosi ya Sodoma yi baleka, kutani vo tala va wa hi timbanga enkoveni wa Sidimi, ekusuhi ni Lwandle ra Munyu.
23 Kutani va teka Sodoma na Adamu na Zeboyimi evukhumbini, va teka na Lota, n'wana wa makwavo wa Abrama, ni rifuwo ra yena hinkwaro, va ya eDani.
24 Kutani un'wana loyi a balekeke a fika a byela Abrama leswaku n'wana wa makwavo u khomiwile naswona (Abrama) u hlomile malandza ya yena ya le kaya . . .
25 . . . . hikuva Abrama, ni le ka mbewu ya yena, khume ra mihandzu yo sungula eka Hosi, naswona Hosi yi yi veke tanihi nawu hi masiku leswaku va yi nyika vaprista lava tirheke emahlweni ka Yena, leswaku va yi dya hilaha ku nga heriki.
26 Nawu lowu a wu pimiwi hi masiku; hikuva U swi vekele switukulwana hilaha ku nga heriki leswaku va nyika Hosi vukhume bya hinkwaswo, bya mbewu ni bya vhinyo ni bya mafurha ni bya tihomu ni bya tinyimpfu.
27 Kutani U nyike (yi) vaprista va Yena leswaku va dya ni ku nwa hi ntsako emahlweni ka Yena.
28 Hosi ya Sodoma yi ta eka yena, yi nkhinsama emahlweni ka yena, yi ku: 'Hosi ya hina Abrama, hi nyike mimoya-xiviri leyi u yi poniseke, kambe leswi phangiweke a swi ve swa wena.'

29 Hiloko Abrama a ku eka yena: ‘Ndzi tlakusela mavoko ya mina eka Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, leswaku ku suka eka ntambhu ku ya eka xihuku xa xihlangi ndzi nga teki nchumu wa wena leswaku u nga ku: ‘Ndzi fuwile Abrama; handle ka leswi majaha ma swi dyeke ntsena, ni xiphemu xa vavanuna lava fambeke na mina -Aner, Eschol, na Mamre. Lava va ta teka xiphemu xa vona.’

NDZIMA YA 14

1 Endzhaku ka swilo leswi, hi lembe ra vumune ra vhiki leri, hi n’weti lowuntshwa wa n’hweti ya vunharhu, rito ra Yehovha ri fika eka Abrama enorhweni, ri ku: ‘U nga chavi, Abrama; Hi mina mulweri wa wena, naswona hakelo ya wena yi ta va yikulu swinene.’
2 Kutani a ku: ‘Hosi, Hosi, u ta ndzi nyika yini, loko ndzi suka laha ndzi nga ri na n’wana, naswona n’wana wa Maseq, n’wana wa nandza wa mina wa xisati, i Eliyezere wa Dammasek: u ta va mudyandzhaka wa mina, naswona a wu ndzi nyikanga mbewu.’
3 Kutani a ku eka yena: ‘Loyi (wanuna) a nge vi mudyandzhaka wa wena, kambe u ta huma emarhumbyini ya wena; u ta va mudyandzhaka wa wena.’
4 Hiloko a n’wi humesa ehandle, a ku eka yena: ‘Languta etilweni u hlaya tinyeleti loko u swi kota ku ti hlaya.’
5 Kutani a languta etilweni, a vona tinyeleti. Nakona A ku eka yena: ‘Mbewu ya wena yi ta va tano.’
6 Kutani a pfumela eka Hosi, kutani a hlayeriwa ku lulama eka yena.
7 Kutani A ku eka yena: ‘Hi mina Yehovha loyi a ku humeseke eUra wa Vakalidiya, leswaku ndzi ku nyika tiko ra Vakanana leswaku u ri teka hilaha ku nga heriki; kutani ndzi ta va Xikwembu eka wena ni le ka mbewu ya wena endzhaku ka wena.’
8 Kutani a ku: ‘Hosi, Hosi, xana ndzi ta swi tiva njhani leswaku ndzi ta yi dya ndzhaka?’
9 Hiloko a ku eka yena: ‘Ndzi tekele homu ya homu ya malembe manharhu, ni mbuti ya malembe manharhu, ni nyimpfu ya malembe manharhu, ni tuva ra ximanga ni tuva.’
10 Hiloko a teka hinkwaswo leswi exikarhi ka n’hweti, a tshama emurhini wa murhi wa Mamre lowu nga ekusuhi na Hebroni.
11 Kutani a aka alitari kwalaho, a endla magandzelo lawa hinkwawo; a halata ngati ya vona ehenhla ka alitari, a va avanyisa exikarhi, a va veka ehenhla ka un'wana na un'wana; kambe swinyenyana a swi avanyisanga.
12 Kutani tinyenyana ti rhelela ehenhla ka swiphemu leswi, Abrama a swi hlongola, a nga pfumelelanga swinyenyana leswaku swi swi khumba.
13 Kuteloko dyambu ri pela, ntsako lowukulu wu wela Abrama, kutani waswivo ! ku chavisa ka munyama lowukulu ku n’wi wela, kutani ku vuriwa Abrama: ‘Tiva hi ku tiyiseka leswaku mbewu ya wena yi ta va muendzi etikweni (hileswaku) ku nga ri ra vona, kutani va ta va tisa evuhlongeni, va va xanisa malembe ya mune wa madzana.
14 Ndzi ta avanyisa ni tiko leri va nga ta va mahlonga eka rona, kutani endzhaku ka sweswo va ta huma kona va ri ni rifuwo ro tala.
15 U ta ya eka vatata wa wena hi ku rhula, u lahliwa u dyuharile swinene.
16 Kambe eka xitukulwana xa vumune va ta tlhelela laha; hikuva vudyoho bya Vaamori a byi si tala.’
17 A pfuka evurhongweni bya yena, a pfuka, dyambu ri pela; kutani ku va ni langavi, kutani waswivo ! ndzilo a wu ri karhi wu pfurha musi, naswona langavi ra ndzilo ri hundza exikarhi ka swiphemu.
18 Hi siku rero Yehovha a endla ntwanano na Abrama, a ku: ‘Ndzi ta nyika mbewu ya wena tiko leri, ku sukela enambyeni wa Egipta ku ya fika enambyeni lowukulu, + enambyeni wa Yufrata, + Vakene, + Vakenizi, + Vakadimoni, + Vaperezi + ni Varefayimi, + Vafakori + ni Vahivhi, + Vaamori + ni Vakanana + ni Vagirigaxi + ni va ka Yebusi.
19 Siku ri famba, Abrama a nyikela swiphemu, ni swinyenyana, ni magandzelo ya swona ya mihandzu, ni magandzelo ya swona ya swakunwa, kutani ndzilo wu va dya.
20 Hi siku rero hi endle ntwanano na Abrama, hilaha hi endleke ntwanano hakona na Nowa hi n’hweti leyi; kutani Abrama a pfuxeta nkhuvo ni nkhuvo wa yena hilaha ku nga heriki.
21 Abrama a tsaka, a tivisa Sarayi nsati wa yena timhaka leti hinkwato; kutani a pfumela leswaku u ta va ni mbewu, kambe yena a nga tswalanga.
22 Kutani Sarayi a tsundzuxa Abrama nuna wakwe, a ku eka yena: ‘Nghena eka Agara, nandza wa mina wa xisati wa le Egipta, swi nga ha endleka leswaku ndzi ta ku akela mbewu hi yena.”
23 Kutani Abrama a yingisa rito ra Sarayi nsati wakwe, a ku eka yena: ‘Endla tano.’ Kutani Sarayi a teka Agara, nandza wa yena wa xisati, Muegipta, a n'wi nyika Abrama, nuna wa yena, leswaku a va nsati wa yena.
24 Kutani a nghena eka yena, kutani a tika, a n’wi velekela n’wana wa jaha, kutani a n’wi thya vito ra Iximayele, hi lembe ra vuntlhanu ra vhiki leri [1965 AM]; a ku ri lembe ra vu-86 evuton'wini bya Abrama.

NDZIMA YA 15

1 Naswona hi lembe ra vuntlhanu ra vhiki ra vumune ra jubile leyi, [1979 AM] hi n’hweti ya vunharhu, exikarhi ka n’hweti, Abrama u tlangele nkhuvo wa mihandzu yo sungula ya ntshovelo wa mavele.
2 Hiloko a humesa magandzelo lamantshwa ealitarini, mihandzu yo sungula ya ntshovelo, eka Yehovha, homu ya xisati ni mbuti ni nyimpfu ealitarini swi va gandzelo ro hisiwa eka Yehovha; magandzelo ya vona ya mihandzu ni magandzelo ya vona ya swakunwa, a a nyikela ealitarini ni murhi wa risuna.
3 Kutani Yehovha a humelela eka Abrama, a ku eka yena: ‘Hi mina Xikwembu xa Matimba Hinkwawo; tiamukele emahlweni ka mina, u va la hetisekeke.
4 Ndzi ta endla ntwanano wa Mina exikarhi ka Mina na wena, ndzi ta ku andzisa swinene.’
5 Abrama a khinsama hi xikandza, Xikwembu xi vulavula na yena xi ku:
6 ‘Waswivo, nawu wa mina wu na wena, .
U ta va tata wa matiko yo tala.
7 Naswona vito ra wena a ri nge he vitaniwa Abrama.
Kambe ku sukela sweswi, vito ra wena ri ta va Abrahama.
Hikuva ndzi ku endle tata wa matiko yo tala.

8 Ndzi ta ku endla lonkulu swinene, .
Ndzi ta ku hundzula matiko, .
Kutani tihosi ti ta huma eka wena.
9 Kutani ndzi ta simeka ntwanano wa Mina exikarhi ka Mina na wena, ni mbewu ya wena endzhaku ka wena, eka switukulwana swa vona hinkwaswo, eka ntwanano lowu nga heriki, leswaku ndzi ta va Xikwembu eka wena, ni le ka mbewu ya wena endzhaku ka wena.
10 <Kutani ndzi ta nyika wena ni mbewu ya wena endzhaku ka wena> tiko leri u tshameke u va muhlapfa eka rona, tiko ra Kanana, leswaku u ta ri teka hilaha ku nga heriki, kutani ndzi ta va Xikwembu xa vona.'
11 Kutani Yehovha a ku eka Abrahama: 'Naswona loko ku ri wena, hlayisa ntwanano wa mina, wena ni mbewu ya wena endzhaku ka wena, yimbeta wanuna un'wana ni un'wana exikarhi ka n'wina, mi yimbisisa madzovo ya n'wina ya le mahlweni, kutani xi ta va xikombiso xa ntwanano lowu nga heriki exikarhi ka Mina na n'wina.
12 Hi siku ra vutsevu mi ta yimba n'wana, wa xinuna un'wana ni un'wana eka switukulwana swa n'wina, + loyi a velekiweke endlwini, kumbe loyi mi n'wi xaveke hi mali eka munhu un'wana ni un'wana loyi mi nga n'wi kumeke, loyi mi nga n'wi kumaka loyi a nga riki wa mbewu ya wena.
13 Loyi a velekiweke endlwini ya wena u ta yimbisiwa, ni lava u va xaveke hi mali va ta yimbisiwa, + ntwanano wa mina wu ta va enyameni ya n'wina, wu va mukhuva lowu nga heriki.
14 Wa xinuna la nga yimbangiki, loyi a nga yimbangiki hi nyama ya nhlonge yakwe hi siku ra vutsevu, moya-xiviri wolowo wu ta susiwa exikarhi ka vanhu va ka vona, hikuva u tlule ntwanano wa Mina.'
15 Kutani Xikwembu xi ku eka Abrahama: 'Loko ku ri Sarayi nsati wa wena, vito ra yena a ri nge he vitaniwa Sarayi, kambe vito ra yena ri ta va Sara.
16 Ndzi ta n'wi katekisa, ndzi ku nyika n'wana wa jaha hi yena, ndzi ta n'wi katekisa, u ta va tiko, tihosi ta matiko ti ta huma eka yena.'
17 Hiloko Abrahama a khinsama hi xikandza, a tsaka, a ku embilwini yakwe: 'Xana loyi a nga ni malembe ya dzana u ta velekiwa n'wana wa jaha, xana Sara loyi a nga ni malembe ya 90 hi vukhale u ta veleka?"
18 Kutani Abrahama a ku eka Xikwembu: 'Oho Iximayele a nga hanya emahlweni ka wena!
19 Kutani Xikwembu xi ku: 'Ina, Sara na yena u ta ku velekela n'wana wa jaha, u ta n'wi thya vito ra Isaka, kutani ndzi ta simeka ntwanano wa mina na yena, ntwanano lowu nga heriki ni wa mbewu ya yena endzhaku ka yena.
20 Loko ku ri Iximayele na yena ndzi ku twile, kutani waswivo, ndzi ta n'wi katekisa, ndzi n'wi endla lonkulu, ni ku n'wi andzisa swinene, u ta tswala tihosana ta khume-mbirhi, kutani ndzi ta n'wi endla tiko lerikulu.
21 Kambe ntwanano wa mina ndzi ta wu simeka na Isaka, loyi Sara a nga ta n'wi tswalela, emasikwini lawa, elembeni leri taka.'
22 Kutani U tshike ku vulavula na yena, kutani Xikwembu xi suka eka Abrahama.
23 Abrahama a endla hilaha Xikwembu xi n'wi byeleke hakona, kutani a teka Iximayele n'wana wakwe ni hinkwavo lava velekiweke endlwini yakwe ni lava a va xaveke hi mali yakwe, un'wana ni un'wana wa xinuna endlwini yakwe, a yimbisa nyama ya nhlonge ya vona.
24 Hi siku rero Abrahama a yimbisiwa, ni vavanuna hinkwavo va muti wa yena, <ni lava velekiweke endlwini>, ni hinkwavo lava a va xaveke hi mali eka vana va muluveri, va yimbisiwa na yena.
25 Nawu lowu i wa switukulwana hinkwaswo hilaha ku nga heriki, naswona a ku na ku yimbisiwa ka masiku, ni ku tshikiwa ka siku rin'we eka masiku ya tsevu; hikuva i nawu lowu nga heriki, lowu vekiweke ni ku tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni.
26 Un'wana ni un'wana la velekiweke, loyi nyama ya yena yi nga yimbangiki hi siku ra vutsevu, a hi wa vana va ntwanano lowu Yehovha a wu endleke na Abrahama, kambe i wa vana va ndzoviso; naswona, ku tlula kwalaho, a ku na xikombiso eka yena xa leswaku i wa Hosi, kambe (u kunguhatiwile) ku lovisiwa ni ku dlayiwa emisaveni, ni ku tsuvuriwa emisaveni, hikuva u tshovile ntwanano wa Hosi Xikwembu xa hina.
27 Hikuva tintsumi hinkwato ta vukona ni tintsumi hinkwato ta ku kwetsimisiwa ti tumbuluxiwile hi ndlela yoleyo ku sukela siku ra ku tumbuluxiwa ka tona, naswona emahlweni ka tintsumi ta vukona ni tintsumi ta ku kwetsimisiwa U kwetsimise Israyele, leswaku va va na Yena ni tintsumi ta Yena to kwetsima.
28 U lerisa vana va Israyele, u va pfumelela ku hlayisa xikombiso xa ntwanano lowu ku ya fika eka switukulwana swa vona tanihi nawu lowu nga heriki, naswona a va nge hlongoriwi etikweni.
29 Hikuva xileriso xi vekeriwe ntwanano wa leswaku va wu hlayisa hilaha ku nga heriki exikarhi ka vana hinkwavo va Israyele.
30 Hikuva Iximayele ni vana va yena va majaha ni vamakwavo na Esawu, Yehovha a nga endlanga leswaku va tshinela eka yena, naswona a nga va hlawulanga hikuva va ri vana va Abrahama, hikuva a a va tiva, kambe u hlawule Israyele leswaku va va vanhu va yena.
31 Kutani Xi xi hlawulekile, xi xi hlengeleta exikarhi ka vana hinkwavo va vanhu; hikuva ku ni matiko yo tala ni vanhu vo tala, naswona hinkwavo i va Yena, naswona ehenhla ka hinkwaswo xi vekile mimoya eka vulawuri ku va hambukisa eka Yena.
32 Kambe ehenhla ka Israyele A nga vekanga ntsumi kumbe moya, hikuva Yena ntsena i mufumi wa vona, naswona U ta va hlayisa ni ku va lava evokweni ra tintsumi ta Yena ni mimoya ya Yena, ni le mavokweni ya matimba ya Yena hinkwawo leswaku a va hlayisa ni ku va katekisa, ni leswaku va va va Yena naswona Yena a va wa vona ku sukela sweswi hilaha ku nga heriki.
33 Sweswi ndza ku tivisa leswaku Vaisraele a va nge hlayisi nawu lowu, naswona a va nge yimbisi vana va vona va majaha hi ku landza nawu lowu hinkwawo; hikuva enyameni ya ku yimbisiwa ka vona va ta tshika ku yimbisiwa loku ka vana va vona, kutani hinkwavo ka vona, vana va Beliar, va ta siya vana va vona va majaha va nga yimbanga hilaha va velekiweke hakona.
34 Ku ta va ni vukarhi lebyikulu lebyi humaka eka Yehovha eka vana va Israyele. hikuva va tshikile ntwanano wa Yena va hambuka eka rito ra Yena, va hlundzukisa ni ku sandza, tanihi leswi va nga hlayisiki nawu wa nawu lowu; hikuva va khome swirho swa vona ku fana ni

Vamatiko, leswaku swi ta susiwa ni ku tsuvuriwa timitsu etikweni. Naswona a ku nge he vi na ku rivaleriwa kumbe ku rivaleriwa eka vona [leswaku ku va na ku rivaleriwa ni ku rivaleriwa] eka xidyoho hinkwaxo xa xihoxo lexi lexi nga heriki.

NDZIMA YA 16

1 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumune hi humelele eka Abrahama, emurhini wa Mamre, hi vulavula na yena, hi n'wi tivisa leswaku u ta nyikiwa n'wana wa jaha hi Sara nsati wa yena.
2 Kutani Sara a hleka, hikuva a twa leswaku hi vulavule marito lawa na Abrahama, kutani hi n'wi tsundzuxa, a chava, a landzula leswaku u hlekile hikwalaho ka marito lawa.
3 Hi n'wi byela vito ra n'wana wa yena, tanihi leswi vito ra yena ri vekiweke ni ku tsariwa eswiphepherhele swa le tilweni (i.e.) Isaka, .
4 Naswona (leswaku) loko hi tlhelela eka yena hi nkarhi lowu vekiweke, a a ta va a tikile n'wana wa jaha.
5 Hi n'hweti leyi Hosi yi hetisise vuavanyisi bya yona ehenhla ka Sodoma, na Gomora, na Zeboyimi, ni le xifundzheni hinkwaxo xa Yordani, kutani yi va hisa hi ndzilo ni xivavula, yi va lovisa ku fikela namuntlha, tanihi leswi [lo] ndzi ku byeleke mintirho ya vona hinkwayo, leswaku i va homboloka ni vadyohi ku tlula mpimo, ni leswaku va tinyamisa ni ku endla vumbhisa emirini wa vona, ni ntirho wa vona thyaka emisaveni.
6 Naswona, hi mukhuva lowu fanaka, Xikwembu xi ta avanyisa tindhawu leti va endleke eka tona hi ku ya hi thyaka ra Vasodoma, ku fana ni ku avanyisa ka Sodoma.
7 Kambe Lota hi ponise; hikuva Xikwembu xi tsundzukile Abrahama, xi n'wi rhuma exikarhi ka ku mbundzumuxiwa.
+ 8 Yena ni vana vakwe va vanhwanyana va endle xidyoho emisaveni, + lexi nga si tshamaka xi va kona emisaveni ku sukela emasikwini ya Adamu ku fikela enkarhini wakwe; hikuva wanuna loyi a etlele ni vana va yena va vanhwanyana.
9 Kutani, waswivo, ku lerisiwe ni ku vatliwa malunghana ni mbewu ya yena hinkwayo, eka swiphepherhele swa le tilweni, ku va susa ni ku va tsuvula, ni ku va avanyisa ku fana ni ku avanyisa ka Sodoma, ni ku nga siyi mbewu ya munhu emisaveni hi siku ra ku avanyisiwa.
10 Hi n'hweti leyi Abrahama a suka eHebroni, a suka a ya tshama exikarhi ka Kadexe na Xure etintshaveni ta Gerara.
11 Exikarhi ka n'hweti ya vuntlhanu a suka kwalaho, a ya tshama eXihlobyeni xa Xihlambanyo.
12 Exikarhi ka n'hweti ya vutsevu Hosi yi endzela Sara yi n'wi endla hilaha yi vuleke hakona kutani a tika.
13 Hiloko a veleka n'wana wa jaha hi n'hweti ya vunharhu, exikarhi ka n'hweti, hi nkarhi lowu Yehovha a vulavuleke na Abrahama ha wona, hi nkhuvo wa mihandzu yo sungula ya ntshovelo, Isaka a velekiwa.
14 Abrahama a yimbisisa n'wana wakwe hi siku ra vutsevu, hi yena wo sungula ku yimbisiwa hi ku ya hi ntwanano lowu vekiweke hilaha ku nga heriki.
15 Hi lembe ra vutsevu ra vhiki ra vumune hi fike eka Abrahama, exihlobyeni xa Xihlambanyo, hi humelela eka yena [hilaha hi byeleke Sara hakona leswaku hi tlhelela eka yena, kutani a ta va a tikile n'wana wa jaha.
16 Hi vuya hi n'hweti ya vunkombo, hi kuma Sara a tikile emahlweni ka hina] kutani hi n'wi katekisa, hi n'wi tivisa swilo hinkwaswo leswi vekiweke malunghana na yena, leswaku a nga fi ku kondza a tswala vana van'wana va tsevu va majaha, naswona u ta vona (va) a nga si fa; kambe (leswaku) vito ra yena ni mbewu ya yena swi ta vitaniwa hi Isaka;
17 Naswona (leswaku) mbewu hinkwayo ya vana va yena va va Vamatiko, va hlayiwa ni Vamatiko; kambe ku suka eka vana va Isaka, munhu u ta va mbewu yo kwetsima, a nga fanelanga ku hlayiwa exikarhi ka Vamatiko.
18 Hikuva a a ta va xiphemu xa Loyi a nge Henhla-henhla, naswona mbewu ya yena hinkwayo a yi wele evukweni bya Xikwembu, leswaku yi ta va eka Yehovha vanhu va ndzhaka ya (Yena) ku tlula matiko hinkwawo ni leswaku yi va mfumo ni vaprista ni tiko ro kwetsima.
19 Hi famba, hi tivisa Sara hinkwaswo leswi hi n'wi byeleke swona, kutani havambirhi va tsaka hi ntsako lowukulu swinene.
20 Kutani a akela Yehovha alitari + leyi a yi n'wi kutsula, + loyi a a n'wi tsakisa etikweni leri a a tshama eka rona, kutani a tlangela nkhuvo wa ntsako hi n'hweti leyi masiku ya nkombo, ekusuhi ni alitari leyi a yi akeke exihlobyeni xa Xihlambanyo.
21 Hiloko a tiakela ni malandza yakwe mintsonga eka nkhuvo lowu, naswona hi yena wo sungula ku tlangela nkhuvo wa mintsonga emisaveni.
22 Hi masiku lawa ya nkombo, siku rin'wana ni rin'wana a a tisa gandzelo ro hisiwa ra Yehovha ealitarini, tihomu timbirhi, makhuna mambirhi, tinyimpfu ta nkombo, ni mbuti yin'we ya xinuna, ku va gandzelo ra xidyoho, leswaku a ta rivalela mbewu yakwe ha swona.
23 Makhuna ya nkombo, swimbutana swa nkombo, tinyimpfu ta nkombo ni timbuti ta nkombo, ni magandzelo ya swona ya mihandzu ni magandzelo ya swona ya swakunwa, tanihi gandzelo ro nkhensa; kutani a hisa mafurha ya kona hinkwawo ealitarini, ku va gandzelo leri hlawuriweke ra HOSI Xikwembu, ri va nun'hwelo wo nandziha.
24 Nimixo ni nimadyambu a a hisa mirhi yo nun'hwela, murhi wa risuna ni galubanamu, ni matsavu, nard, mira, ni swinun'hweriso ni xiambalo; hinkwaswo leswi swa nkombo u swi nyikerile, swi pfotlosiwa, swi hlanganisiwa hi swiphemu leswi ringanaka (naswona) swi tenga.
25 U tlangele nkhuvo lowu ku ringana masiku ya nkombo, a tsaka hi mbilu yakwe hinkwayo ni hi moya-xiviri wakwe hinkwawo, yena ni hinkwavo lava a va ri endlwini yakwe, a ku nga ri na munhu loyi a a ri na yena, hambi ku ri munhu la nga yimbangiki.
26 Kutani a katekisa Muvumbi wa yena loyi a n'wi tumbuluxeke eka rixaka ra yena, hikuva u n'wi tumbuluxe hi ku ya hi ku tsakela ka Yena; hikuva A a swi tiva ni ku swi vona leswaku eka yena ku ta huma ximilani xa ku lulama eka tinxaka leti nga heriki, ni mbewu yo kwetsima eka yena, leswaku yi fana na Loyi a endleke swilo hinkwaswo.
27 Kutani a katekisa a tlhela a tsaka, kutani a thya nkhuvo lowu vito ra nkhuvo wa Yehovha, ntsako lowu amukelekaka eka Xikwembu lexi nge Henhla-henhla.
28 Hi n'wi katekise hilaha ku nga heriki, ni mbewu yakwe hinkwayo endzhaku ka yena eka switukulwana hinkwaswo

swa misava, hikuva u tlangele nkhuvo lowu hi nkarhi wa wona, hi ku ya hi vumbhoni bya swiphepherhele swa le tilweni.
29 Hikwalaho ka sweswo swi vekiwile eka swiphepherhele swa le tilweni leswi vulavulaka hi Israyele, leswaku va ta tlangela nkhuvo wa mintsonga masiku ya nkombo hi ntsako, hi n'hweti ya vunkombo, wu amukeleka emahlweni ka Yehovha -nawu lowu nga heriki eka switukulwana swa vona hinkwaswo lembe ni lembe.
30 Naswona eka leswi a ku na mpimo wa masiku; hikuva malunghana na Israyele swi vekiwile hilaha ku nga heriki leswaku va wu tlangela, va tshama emitsongeni, va veka swiluva etinhlokweni ta vona, va teka marhavi ya matluka, ni mirhi ya mirhi enambyeni.
31 Abrahama a teka marhavi ya mirhi ya ncindzu ni mihandzu ya mirhi leyinene, kutani siku rin'wana ni rin'wana a rhendzeleka ni alitari ni marhavi ka nkombo nimixo, a dzunisa ni ku nkhensa Xikwembu xakwe hikwalaho ka swilo hinkwaswo hi ku tsaka.

NDZIMA YA 17

1 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vuntlhanu Isaka u lumuriwile hi jubile leyi, [1982 AM] Abrahama a endla nkhuvo lowukulu hi n'hweti ya vunharhu, hi siku leri n'wana wa yena Isaka a lumuriweke ha rona.
2 Hiloko Iximayele, n'wana wa Agara, Muegipta, a a ri emahlweni ka xikandza xa Abrahama, tata wakwe, ematshan'weni ya yena, Abrahama a tsakile a dzunisa Xikwembu hikuva u vone vana va yena va majaha naswona a nga fanga a nga ri na vana.
3 Kutani a tsundzuka marito lawa A nga n'wi byela wona hi siku leri Lota a nga hambana na yena ha rona, kutani a tsaka hikuva Hosi yi n'wi nyikile mbewu emisaveni leswaku yi ta dya ndzhaka ya misava, kutani yi katekisa hi nomu wa yona hinkwawo Muvumbi wa swilo hinkwaswo.
4 Kutani Sara a vona Iximayele a ri karhi a tlanga ni ku cina, Abrahama a tsakile hi ntsako lowukulu, kutani a va ni mavondzo eka Iximayele, a ku eka Abrahama: 'Hlongola hlonga leri ra xisati ni n'wana wakwe; hikuva n'wana wa nandza loyi a nge vi mudyandzhaka swin'we ni n'wana wa mina Isaka.'
5 Mhaka leyi a yi tika emahlweni ka Abrahama, hikwalaho ka nandza wakwe wa xisati ni hikwalaho ka n'wana wakwe wa mufana, leswaku a va hlongola eka yena.
6 Kutani Xikwembu xi ku eka Abrahama: 'Swi nga tshuki swi vaviseka emahlweni ka wena, hikwalaho ka n'wana ni hikwalaho ka hlonga ra xisati; eka hinkwaswo leswi Sara a ku byeleke swona, yingisa marito ya yena, u ma endla; hikuva vito ra wena ni mbewu ya wena swi ta vitaniwa hi Isaka."
7 Kambe loko ku ri n'wana wa nandza loyi wa xisati ndzi ta n'wi endla tiko lerikulu, hikuva u huma eka mbewu ya wena.'
8 Abrahama a pfuka nimixo swinene, a teka xinkwa ni xibya xa mati, a swi veka emakatleni ya Agara ni n'wana, a n'wi hlongola.
9 Hiloko a suka a famba-famba emananga ya Berexeba, mati lama a ma ri exigwitsirisini ma herile, kutani n'wana a ri ni torha, a nga ha swi koti ku ya emahlweni, a wa.
10 Mana wakwe a n'wi teka a n'wi lahlela ehansi ka murhi wa mitlhwari, a ya n'wi tshamisa etlhelo ka yena, ekule ni vurha; hikuva u te, 'Ndzi nga tshuki ndzi vona rifu ra n'wana wa mina,' kutani loko a tshamile a rila.
11 Kutani ntsumi ya Xikwembu, yin'wana ya vakwetsimi, yi ku eka yena: 'Ha yini u rila, Agara? Pfuka u teka n'wana, u n'wi khoma hi voko; hikuva Xikwembu xi twile rito ra wena, xi vonile n'wana.'
12 Hiloko a pfula mahlo, a vona xihlovo xa mati, kutani a ya tata bodlhela rakwe hi mati, a nyika n'wana wakwe leswaku a nwa, kutani a pfuka a kongoma emananga ya Parani.
13 Kutani n'wana a kula a va muhlaseri wa miseve, Xikwembu a xi ri na yena, mana wakwe a n'wi teka a n'wi teka exikarhi ka vana va vanhwanyana va Egipta.
14 Kutani a n'wi velekela n'wana wa jaha, a n'wi thya vito ra Nebayoti; hikuva a ku: 'Hosi a yi ri ekusuhi na mina loko ndzi n'wi vitana.'
15 Hi vhiki ra vunkombo, eka lembe ro sungula ra rona, [2003 AM] hi n'hweti yo sungula ya Yubili leyi, hi siku ra vukhume-mbirhi ra n'hweti leyi, ku twakala marito etilweni malunghana na Abrahama, leswaku a a tshembekile eka hinkwaswo leswi a n'wi byeleke swona, ni leswaku a a rhandza Hosi, ni leswaku eka maxangu hinkwawo a a tshembekile.
16 Kutani hosana Mastêmâ yi fika yi ku emahlweni ka Xikwembu, 'Waswivo, Abrahama u rhandza Isaka n'wana wakwe, u n'wi tsakela ku tlula swilo hinkwaswo; n'wi lerisile a n'wi nyikela tanihi gandzelo ro hisiwa ealitarini, kutani U ta vona loko a ta endla xileriso lexi, kutani U ta tiva loko a tshembekile eka hinkwaswo leswi U n'wi ringetaka ha swona.
17 Yehovha a a swi tiva leswaku Abrahama a a tshembekile eku xanisekeni ka yena hinkwako; hikuva A a n'wi ringetile etikweni ra ka vona ni hi ndlala, naswona u n'wi ringetile hi rifuwo ra tihosi, a tlhela a n'wi ringa hi nsati wa yena, loko a handzuriwile (eka yena), ni hi ku yimbisiwa; a n'wi ringetile hi ku tirhisa Iximayele na Agara, nandza wa yena wa xisati, loko a va hlongola.
18 Naswona eka hinkwaswo leswi A n'wi ringeke ha swona, u kumiwile a tshembekile, moya-xiviri wa yena a wu nga lehisi mbilu, a nga hlweli ku teka goza; hikuva a a tshembekile naswona a a ri murhandzi wa Hosi.

NDZIMA YA 18

1 Kutani Xikwembu xi ku eka yena: 'Abrahama, Abrahama'; kutani a ku: "Waswivo, (hi mina loyi)."
2 A ku: "Teka n'wana wa wena la rhandzekaka loyi u n'wi rhandzaka, (hambi) Isaka, u ya etikweni leri tlakukeke, u n'wi nyikela eka yin'wana ya tintshava leti ndzi nga ta ku komba tona.'
3 Hiloko a pfuka nimixo swinene, a boha mbhongolo yakwe, a teka majaha yakwe mambirhi na Isaka n'wana wakwe, a tsema tihunyi ta gandzelo ro hisiwa, kutani a ya endhawini yoleyo hi siku ra vunharhu, kutani a vona ndhawu yoleyo ekule.
4 Kutani a fika exihlobyeni xa mati, a ku eka majaha ya yena: 'Tshamani laha ni mbhongolo, mina ni jaha hi ta famba (hale), loko hi gandzela hi ta tlhelela eka n'wina.'

5 Hiloko a teka tihunyi ta gandzelo ro hisiwa a ti tlhandleka ehenhla ka Isaka n'wana wakwe, kutani a khoma ndzilo ni banga hi voko rakwe, va famba havumbirhi bya vona endhawini yoleyo.
6 Isaka a ku eka tata wakwe: 'Tatana; kutani a ku: 'Hi mina loyi, n'wananga.' A ku eka yena: 'Vona ndzilo, ni banga, ni tihunyi; kambe tinyimpfu ta gandzelo ro hisiwa ti kwihi, tatana?'
7 Kutani a ku: 'Xikwembu xi ta tinyikela nyimpfu ya gandzelo ro hisiwa, n'wananga." Kutani a tshinela endhawini ya ntshava ya Xikwembu.
8 Kutani a aka alitari, a veka tihunyi ehenhla ka alitari, a boha Isaka n'wana wakwe, a n'wi veka ehenhla ka tihunyi leti a ti ri ehenhla ka alitari, a tshambuluta voko rakwe leswaku a teka banga leswaku a dlaya Isaka n'wana wakwe.
9 Kutani ndzi yima emahlweni ka yena, ni le mahlweni ka hosana Mastêmâ, kutani Yehovha a ku, 'U nga n'wi lerisi leswaku a tlhandleka voko ra yena eka jaha leri, kumbe ku n'wi endla nchumu, hikuva ndzi kombisile leswaku wa chava Yehovha.'"
10 Kutani ndzi n'wi vitana ndzi ri etilweni, ndzi ku eka yena: 'Abrahama, Abrahama; kutani a chava ngopfu kutani a ku: 'Vonani, (hi mina loyi).'
11 Kutani ndzi ku eka yena: 'U nga veki voko ra wena ehenhla ka jaha leri, naswona u nga n'wi endli nchumu; hikuva sweswi ndzi kombisile leswaku wa chava HOSI Xikwembu, naswona a wu ndzi sivelanga n'wana wa wena, n'wana wa wena wa mativula.'
12 Kutani hosana Mastêmâ yi khomisiwa tingana; Abrahama a tlakusa mahlo a languta, a vona khuna ri khomiwile . . . hi timhondzo ta yena, kutani Abrahama a ya teka khuna, a ri humesela gandzelo ro hisiwa ematshan'wini ya n'wana wa yena.
13 Abrahama a thya ndhawu yoleyo 'Yehovha u yi vonile', lerova ku vuriwa entshaveni leyi Yehovha a yi voneke: hi yona Ntshava ya Siyoni.
14 Hiloko Yehovha a vitana Abrahama hi vito ra yena ra vumbirhi a ri etilweni, loko a hi endla hi humelela leswaku hi vulavula na yena hi vito ra Yehovha.
15 Kutani a ku: 'Ndzi hlambanyile hi mina, ku vula Yehovha, Hikuva u endle mhaka leyi, Naswona u nga n'wi sivelanga n'wana wa wena, n'wana wa wena la rhandzekaka, eka Mina, leswaku ndzi ta ku katekisa hi ku katekisa, Ni ku andza ndzi ta andzisa mbewu ya wena. Ku fana ni tinyeleti ta matilo, Ni ku fana ni sava leri nga eribuweni ra lwandle. Mbewu ya wena yi ta dya ndzhaka ya miti ya valala va yona;
16 Matiko hinkwawo ya misava ma ta katekisiwa hi mbewu ya wena; Hikuva u yingise rito ra Mina, Naswona ndzi kombisile hinkwavo leswaku wa tshembeka eka Mina eka hinkwaswo leswi ndzi ku byeleke swona: Famba hi ku rhula.'
17 Kutani Abrahama a ya eka majaha ya yena, kutani va pfuka va famba swin'we eBerexeba, naswona Abrahama [2010 AM] a tshama ekusuhi ni Xihlovo xa Xihlambanyo.
18 A a tlangela nkhuvo lowu lembe ni lembe, masiku ya nkombo a tsakile, kutani a wu thya nkhuvo wa Yehovha hi ku ya hi masiku ya nkombo lawa a a famba a tlhela a vuya ha wona hi ku rhula.
19 Hi ku pfumelelana ni sweswo, swi vekiwile ni ku tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni malunghana ni Israyele ni mbewu ya rona leswaku va tlangela nkhuvo lowu masiku ya nkombo hi ntsako wa nkhuvo.

NDZIMA YA 19

1 Hi lembe ro sungula ra vhiki ro sungula ra Yubili ya 42, Abrahama a vuya a ya tshama etlhelo ka Hebroni, ku nga Kiriyata-Ariba, ku ringana mavhiki mambirhi ya malembe.
2 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunharhu ra Yubili leyi, masiku ya vutomi bya Sara ma hetisekile, kutani a fa eHebroni.
3 Abrahama a ya n'wi rila ni ku n'wi lahla, kutani hi n'wi ringetile [ku vona] loko moya wa yena wu lehisa mbilu naswona a nga hlundzukanga hi marito ya nomu wakwe; kutani a kumiwa a lehisa mbilu eka leswi, a nga kavanyetiwi.
4 Hikuva hi ku tiyisela ka moya u burisane ni vana va Heti, hi xikongomelo xa leswaku va n'wi nyika ndhawu yo lahla mufi wakwe eka yona.
5 Yehovha a n'wi nyika tintswalo emahlweni ka hinkwavo lava n'wi voneke, kutani a kombela vana va Heti hi ku olova, kutani va n'wi nyika tiko ra bako lerimbirhi leri langutaneke na Mamre, ku nga Hebroni, hi swiphemu swa silivhere swa 400.
6 Va n'wi kombela va ku: "Hi ta ku nyika yona mahala; kambe a nga swi tekanga emavokweni ya vona mahala, hikuva u nyikele nxavo wa ndhawu yoleyo, mali hinkwayo, kutani a nkhinsama kambirhi emahlweni ka vona, kutani endzhaku ka sweswo a lahla vafi va yena ebakweni lerimbirhi.
7 Masiku hinkwawo ya ku hanya ka Sara a ma ri malembe ya 127, hileswaku tijubili timbirhi ni mavhiki ya mune ni lembe rin'we.
8 Lowu i ndzingo wa vukhume lowu Abrahama a ringetiweke ha wona, kutani a kumiwa a tshembekile, a lehisa mbilu emoyeni.
9 A nga vulanga ni rito ni rin'we malunghana ni mavarivari etikweni leri leswaku Xikwembu xi vuleke leswaku xi ta n'wi nyika wona ni mbewu yakwe endzhaku ka yena, kutani a kombela ndhawu kwalaho leswaku a lahla vafi vakwe; hikuva u kumiwile a tshembekile, naswona u tsariwile eka swiphepherhele swa le tilweni tanihi munghana wa Xikwembu.
10 Hi lembe ra vumune a tekela n'wana wakwe Isaka nsati naswona vito rakwe a ku ri Raveka [2020 AM] [n'wana wa Betuwele, n'wana wa Nahoro, makwavo wa Abrahama] makwavo wa Labani ni n'wana wa Betuwele; Betuwele a a ri n'wana Melka, loyi a a ri nsati wa Nahoro, makwavo wa Abrahama.
11 Kutani Abrahama a teka nsati wa vunharhu, vito ra yena a ku ri Ketura, exikarhi ka vana va vanhwanyana va malandza ya yena ya le kaya, hikuva Agara a a file Sara a nga si fa. Kutani a n'wi velekela vana va tsevu va majaha, Zimramu, na Yokxani, na Medani, na Midiyani, na Ixibaki na Xuwa, hi mavhiki mambirhi ya malembe.
12 Hi vhiki ra vutsevu, hi lembe ra vumbirhi, Raveka a velekela Isaka vana vambirhi va majaha, Yakobe na Esawu.
13 Naswona [2046 AM] Yakobe a a ri wanuna wo rhetela ni wo lulama, naswona Esawu a a ri ni tihanyi, wanuna wa nhova, ni voya, Yakobe a a tshama emitsongeni.

14 Vantshwa va kula, Yakobe a dyondza ku tsala; kambe Esawu a nga dyondzanga, hikuva a a ri munhu wa nhova ni muhloti, a dyondze nyimpi, naswona mintirho ya yena hinkwayo a yi ri ya tihanyi.
15 Abrahama a rhandza Yakobe, kambe Isaka a rhandza Esawu.
16 Abrahama a vona swiendlo swa Esawu, a swi tiva leswaku vito ra yena ni mbewu ya yena swi ta thyiwa hi Yakobe; kutani a vitana Raveka a lerisa malunghana na Yakobe, hikuva a a swi tiva leswaku na yena (na yena) a a n'wi rhandza swinene Yakobe ku tlula Esawu.
17 Kutani a ku eka yena: N'wananga, langutela n'wana wa mina Yakobe, Hikuva u ta va ematshan'weni ya mina emisaveni, Ni ku va nkateko exikarhi ka vana va vanhu, Ni ku vangama ka mbewu hinkwayo ya Xeme.
18 Hikuva ndza swi tiva leswaku Hosi yi ta n'wi hlawula ku va vanhu lava nga ta va ndzhaka ya Yena, ku tlula vanhu hinkwavo lava nga ehenhla ka misava.
19 Waswivo, Isaka n'wananga u rhandza Esawu ku tlula Yakobe, kambe ndza swi vona leswaku hakunene u rhandza Yakobe.
20 U engetele tintswalo ta wena eka yena, Mahlo ya wena a ma langute eka yena hi rirhandzu; Hikuva u ta va nkateko eka hina emisaveni ku sukela sweswi ku ya fika eka switukulwana hinkwaswo swa misava.
21 Mavoko ya wena a ma tiya, Mbilu ya wena a yi tsake hi n'wana wa wena Yakobe; Hikuva ndzi n'wi rhandze ku tlula vana va mina hinkwavo. U ta katekisiwa hilaha ku nga heriki, Mbewu ya yena yi ta tata misava hinkwayo.
22 Loko munhu a kota ku hlaya sava ra misava, ni mbewu ya Yena yi ta hlayiwa.
23 Mikateko hinkwayo leyi Yehovha a ndzi katekiseke ha yona ni mbewu ya mina yi ta va ya Yakobo ni mbewu yakwe minkarhi hinkwayo.
+ 24 Vito ra mina ri ta katekisiwa hi mbewu yakwe, + ni vito ra vatata wa mina, + Xeme, na Nowabu, na Enoko, na Mahalalele, na Enosi, na Seti, na Adamu.
25 Leswi swi ta tirha ku veka masungulo ya matilo, Ni ku tiyisa misava, Ni ku pfuxeta swivoni hinkwaswo leswi nga exibakabakeni.
26 Hiloko a vitana Yakobe emahlweni ka Raveka mana wakwe, a n'wi tswontswa, a n'wi katekisa, a ku:
27 'Yakobo, n'wana wa mina la rhandzekaka, loyi moya-xiviri wa mina wu n'wi rhandzeke, onge Xikwembu xi nga ku katekisa xi ri ehenhla ka xibakabaka, naswona onge xi nga ku nyika mikateko hinkwayo leyi xi katekiseke Adamu, na Enoko, na Nowa, na Xeme ha yona; naswona swilo hinkwaswo leswi Xi ndzi byeleke swona, ni swilo hinkwaswo leswi Xi ndzi tshembiseke ku ndzi nyika swona, onge a nga endla leswaku swi namarhela wena ni mbewu ya wena hilaha ku nga heriki, hi ku ya hi masiku ya tilo ehenhla ka misava.
28 Mimoya ya Mastêmâ a yi nge ku fuma kumbe mbewu ya wena leswaku yi ku fularhela Yehovha, loyi a nga Xikwembu xa wena ku sukela sweswi hilaha ku nga heriki.
29 Onge Yehovha Xikwembu a a ve tata wa wena ni wena n'wana wa mativula, ni le ka vanhu minkarhi hinkwayo.
30 Famba hi ku rhula, n'wananga.' Havumbirhi bya vona va huma swin'we eka Abrahama.
31 Raveka a rhandza Yakobe hi mbilu yakwe hinkwayo ni hi moya-xiviri wakwe hinkwawo, ku tlula Esawu; kambe Isaka a a rhandza Esawu ku tlula Yakobe.

NDZIMA YA 20

1 Hi lembe ra vu-42, hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunkombo, Abrahama a vitana Iximayele, [2052 (2045?) AM] ni vana va yena va majaha va 12, na Isaka ni vana va yena vambirhi va majaha, ni vana va tsevu va Ketura ni vana va vona va majaha.
2 Kutani a va lerisa leswaku va hlayisa ndlela ya Hosi; leswaku va ta endla ku lulama, va rhandza munhu-kulobye, va endla hi ndlela leyi exikarhi ka vanhu hinkwavo; leswaku un'wana ni un'wana wa vona a famba malunghana na vona kukotisa ku avanyisa ni ku lulama emisaveni.
3 Leswaku va yimbisa vana va vona va majaha, hi ku ya hi ntwanano lowu xi wu endleke na vona, va nga hambuki evokweni ra xinene kumbe ra ximatsi eka tindlela hinkwato leti Yehovha a hi leriseke tona; ni leswaku hi tihlayisa eka vumbhisa hinkwabyo ni thyaka, [hi tshika vumbhisa ni thyaka hinkwaro exikarhi ka hina].
4 Loko wansati kumbe nandza wa xisati a endla vuoswi exikarhi ka n'wina, n'wi hiseni hi ndzilo naswona va nga tshuki va endla vuoswi na yena hi ku ya hi mahlo ya vona ni timbilu ta vona; va nga tshuki va teka vavasati va vanhwanyana va Kanana; hikuva mbewu ya Kanana yi ta tsuvuriwa etikweni.
5 A va byela hi ta ku avanyisa ka swihontlovila ni ku avanyisa ka Vasodoma, ndlela leyi va avanyisiweke ha yona hikwalaho ka vubihi bya vona, ni ku fa hikwalaho ka vumbhisa bya vona, ni thyaka, ni ku onhana hi vumbhisa.
6 'Tivoneleni eka vumbhisa hinkwabyo ni thyaka, Ni ku thyakisa hinkwako ka xidyoho, Leswaku mi nga endli vito ra hina ri va ndzhukano, Ni vutomi bya n'wina hinkwabyo byi va ku hisa, Ni vana va n'wina hinkwavo va majaha leswaku va lovisiwa hi banga, Mi rhukaniwa ku fana na Sodoma, Ni masalela ya n'wina hinkwawo ku fana ni vana va Gomora.
7 Ndza mi kombela, vana va mina, rhandza Xikwembu xa matilo, Mi namarhela swileriso swa xona hinkwaswo. Mi nga fambi hi ku landza swikwembu swa vona swa hava, ni ku landza thyaka ra vona;
8 Mi nga tiendlele swikwembu leswi n'okiweke kumbe leswi vatliweke; Hikuva i vuhava, Naswona a ku na moya eka wona; Hikuva i ntirho wa mavoko ya (vanhu), Naswona hinkwavo lava va va tshembaka, a va tshembi nchumu.
9 Mi nga va tirheli, hambi ku ri ku va gandzela, Kambe tirhela Xikwembu xa le henhla-henhla, mi xi gandzela nkarhi hinkwawo: Mi tshemba xikandza xa xona minkarhi hinkwayo, Mi tirha ku lulama ni ku lulama emahlweni ka xona, Leswaku xi ta tsakela eka n'wina ni ku mi nyika tintswalo ta xona, Xi ta mi nisa mpfula nimixo ni madyambu, Naswona mi katekisa mintirho ya n'wina hinkwayo leyi mi yi endleke emisaveni, Mi mi katekisa xinkwa ni mati ya wena, U katekisa mihandzu ya khwiri ra wena ni mihandzu ya tiko ra wena, Ni tihomu ta swifuwo swa wena, ni mintlhambi ya tinyimpfu ta wena.
10 Mi ta va nkateko emisaveni, Matiko hinkwawo ya misava ma ta mi navela, Mi katekisa vana va n'wina va

majaha hi vito ra mina, Leswaku na vona va katekisiwa ku fana na mina.
11 Hiloko a nyika Iximayele ni vana vakwe va majaha ni vana va Ketura tinyiko, a va susa eka Isaka n'wana wakwe, a nyika Isaka n'wana wakwe hinkwaswo.
12 Hiloko Iximayele ni vana vakwe ni vana va Ketura ni vana va vona va majaha, va suka swin'we va ya tshama ku suka eParani ku ya fika laha ku nghenaka kona eBabilona etikweni hinkwaro leri langutaneke eVuxeni leri languteke emananga.
13 Hiloko lava va tihlanganisa, kutani vito ra vona va vitaniwa Vaarabu ni Vaismayele.

NDZIMA YA 21

1 Hi lembe ra vutsevu ra vhiki ra vunkombo ra Yubili leyi Abrahama a vitana Isaka n'wana wa yena, kutani [2057 (2050?) AM] a n'wi lerisa a ku: 'Ndzi dyuharile, a ndzi tivi siku ra ku fa ka mina, naswona ndzi tele hi masiku ya mina.
2 Nakona waswivo, ndzi na dzana na makume nkombo ntlhanu wa malembe hi vukhale, naswona eka masiku hinkwawo ya vutomi bya mina ndzi tsundzukile Hosi, naswona ndzi lavile hi mbilu ya mina hinkwayo ku endla ku rhandza ka Yena, ni ku famba hi ku lulama etindleleni ta Yena hinkwato.
3 Moya-xiviri wa mina wu venge swikwembu swa hava, <naswona ndzi sandzile lava a va swi tirhela, kutani ndzi nyikele mbilu ni moya wa mina> leswaku ndzi ta hlayisa ku endla ku rhandza ka Loyi a ndzi tumbuluxeke.
4 Hikuva hi xona Xikwembu lexi hanyaka, naswona xa kwetsima ni ku tshembeka, naswona xi lulamile ku tlula hinkwavo, naswona a ku na ku amukela ka vanhu (vanhu) eka xona ni ku amukela tinyiko; hikuva Xikwembu xi lulamile, xi avanyisa hinkwavo lava tlulaka milawu ya xona ni ku sandza ntwanano wa xona.
5 Naswona wena n'wananga, hlayisa swileriso swa Yena ni milawu ya Yena ni ku avanyisa ka Yena, naswona u nga fambi endzhaku ka manyala ni ku landzela swifaniso leswi vatliweke ni ku landzela swifaniso leswi n'okiweke.
6 Mi nga tshuki mi dya ngati ya swiharhi kumbe tihomu kumbe xinyenyana xin'wana ni xin'wana lexi hahaka etilweni.
7 Loko mi dlaya muhlaseriwa ku va gandzelo ra ku rhula leri amukelekaka, mi dlaya, mi chela ngati ya xona ehenhla ka alitari, ni mafurha hinkwawo ya gandzelo ra gandzelo ealitarini hi vuswa lebyinene ni gandzelo ra mavele leri pfanganisiweke ni mafurha, ni gandzelo ra rona ra swakunwa -swi nyikela hinkwaswo swin'we ealitarini ya gandzelo ro hisiwa; i nun'hwelo wo nandziha emahlweni ka Hosi.
8 U ta humesa mafurha ya magandzelo yo nkhensa endzilweni lowu nga ehenhla ka alitari, ni mafurha lama nga ekhwirini, ni mafurha hinkwawo ya le ndzeni ni tinso timbirhi, ni mafurha hinkwawo lama nga ehenhla ka tona, ni le matsolweni ni le ka xivindzi, u ta susa swin'we ni tinso.
9 Mi nyikela hinkwaswo leswi swi va nun'hwelo wo nandziha lowu amukelekaka emahlweni ka Yehovha, ni gandzelo ra wona ra mavele ni gandzelo ra rona ra swakunwa, leswaku ri va nun'hwelo wo nandziha, xinkwa xa gandzelo ra Yehovha.
10 Mi dya swakudya swa yona hi siku rero ni hi siku ra vumbirhi, dyambu ri nga tshuki ri pela hi siku ra vumbirhi ku kondza ri dyiwa, naswona ku nga sali nchumu hi siku ra vunharhu; hikuva a swi amukeleki [hikuva a swi amukeriwi] naswona a swi nga ha dyiwi, kutani hinkwavo lava dyaka eka swona va ta ti tisela xidyoho; hikuva hi ndlela leyi ndzi swi kumile swi tsariwile etibukwini ta vakokwa wa mina, ni le ka marito ya Enoko, ni le ka marito ya Nowa.
11 U ta chela munyu eka magandzelo ya wena hinkwawo, kutani munyu wa ntwanano wu nga kayiveli eka magandzelo ya wena hinkwawo emahlweni ka Yehovha.
12 Naswona malunghana ni tihunyi ta magandzelo, tivoneleni leswaku u nga tiseli tihunyi ta alitari ku engetela eka leti: musipre, bay, almond, fir, muphayini, kedari, savin, nkuwa, mutlhwari, mira, laurel, aspalathus.
13 Naswona eka tinxaka leti ta tihunyi a ti veka ehenhla ka alitari ehansi ka gandzelo, leti ringetiweke hi ku languteka ka tona, naswona u nga veki (ehenhla ka tona) tihunyi leti pandzekeke kumbe ta ntima, (kambe) ti tiya ni leti tengeke, leti nga riki na xihoxo, ku kula loku twalaka ni lokuntshwa; naswona u nga veki (ehenhla ka yona) tihunyi ta khale, [hikuva nun'hwelo wa tona wu herile] hikuva a ka ha ri na nun'hwelo eka wona ku fana ni le ku sunguleni.
14 Handle ka mixaka leyi ya tihunyi a ku na yin'wana leyi u nga ta yi veka (ealtarini), hikuva nun'hwelo wa wona wu hangalakile, ni nun'hwelo wa nun'hwelo wa wona a wu tlhandluki etilweni.
15 Hlayisa xileriso lexi, u xi endla n'wananga, leswaku u va la lulameke emintirhweni ya wena hinkwayo.
16 Minkarhi hinkwayo u basile emirini wa wena, u hlamba hi mati u nga si tshinela ku ya endla gandzelo ealitarini, u hlamba mavoko ni milenge ya wena u nga si tshinela ekusuhi ni alitari; kutani loko u hetile ku endla magandzelo, hlamba mavoko ni milenge ya wena nakambe.
17 Ku nga tshuki ku humelela ngati eka n'wina kumbe ehenhla ka swiambalo swa n'wina; tivonela, n'wananga, eka ngati, tivonela ngopfu; yi funengete hi ntshuri.
18 U nga dyi ngati ni yin'we hikuva i moya-xiviri; u nga dyi ngati hambi swi ri tano.
19 Mi nga tshuki mi teka tinyiko ta ngati ya munhu, leswaku yi nga halatiwi yi nga xupuriwi, yi nga avanyisiwi; hikuva i ngati leyi halatiwaka leyi endlaka leswaku misava yi dyoha, naswona misava a yi nge basisiwi engatini ya munhu handle ka ngati ya loyi a yi halateke.
20 U nga tshuki u teka nyiko kumbe nyiko ya ngati ya munhu: ngati hi ngati, leswaku u ta amukeriwa emahlweni ka Yehovha, Xikwembu lexi nge Henhla-henhla; hikuva hi Yena xisirhelelo xa leswinene: ni leswaku u ponisiwa eka leswo biha hinkwaswo, ni leswaku u ku ponisa eka rifu ra mixaka hinkwayo.
21 N'wananga, Ndza swi vona Leswaku mintirho hinkwayo ya vana va vanhu i xidyoho ni vuhomboloki, Naswona swiendlo swa vona hinkwaswo i thyaka ni manyala ni thyaka, Naswona a ku na ku lulama eka vona.
22 Tivonele, leswaku u nga fambi etindleleni ta vona U kandziya etindleleni ta vona, U dyoha xidyoho lexi nga ta fa emahlweni ka Xikwembu lexi nge Henhla-henhla. Handle ka sweswo U ta ku tumbeta xikandza xa Yena, A ku tlherisela emavokweni ya ku tlula nawu ka wena, A ku tsuvula etikweni, ni mbewu ya wena hi ku fanana ehansi ka

tilo, Naswona vito ra wena ni mbewu ya wena swi ta lova emisaveni hinkwayo.
23 Tshikani swiendlo swa vona hinkwaswo ni ku thyakisa ka vona hinkwako, Mi hlayisa nawu wa Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, Mi endla ku rhandza ka xona, mi va la lulameke eka hinkwaswo.
24 U ta ku katekisa eswiendlweni swa wena hinkwaswo, Naswona u ta pfuxa eka wena ximilani xa ku lulama emisaveni hinkwayo, eka switukulwana hinkwaswo swa misava, Naswona vito ra mina ni vito ra wena a swi nge rivariwi ehansi ka tilo hilaha ku nga heriki.
25 Famba, n'wananga hi ku rhula. Onge Xikwembu xa le Henhla-henhla, Xikwembu xa mina ni Xikwembu xa wena, xi ku tiyise ku endla ku rhandza ka xona, Naswona onge xi nga katekisa mbewu ya wena hinkwayo ni masalela ya mbewu ya wena ku ringana switukulwana hilaha ku nga heriki, hi mikateko hinkwayo yo lulama, Leswaku u va nkateko emisaveni hinkwayo.'
26 Kutani a huma eka yena a tsakile.

NDZIMA YA 22

1 Hi vhiki ro sungula eka Yubili ya vu-44, hi lembe ra vumbirhi, hi leswaku lembe leri Abrahama a feke ha rona, Isaka na Iximayele va huma eXihlobyeni xa Xihlambanyo ku ta tlangela nkhuvo wa mavhiki -hileswaku, nkhuvo wa mihandzu yo sungula ya ntshovelo-eka Abrahama, tata wa vona, kutani Abrahama a tsaka hikuva vana va yena vambirhi va majaha a va fikile.
2 Hikuva Isaka a a ri ni rifuwo ro tala eBerexeba, naswona Isaka a a tolovele ku ya vona rifuwo rakwe ni ku tlhelela eka tata wakwe.
3 Emasikwini wolawo Iximayele a ta vona tata wakwe, kutani havumbirhi bya vona va hlangana, Isaka a humesa gandzelo ra gandzelo ro hisiwa, a ri nyikela ealitarini ya tata wakwe leyi a yi endleke eHebroni.
4 Kutani a humesa gandzelo ro nkhensa, a endla nkhuvo wa ntsako emahlweni ka Iximayele, makwavo, kutani Raveka a endla swinkwa leswintshwa hi mavele lamantshwa, a ma nyika Yakobe, n'wana wakwe, leswaku a ma yisa eka Abrahama, tata wakwe, eka mihandzu yo sungula ya tiko, leswaku a dya ni ku katekisa Muvumbi wa swilo hinkwaswo a nga si fa.
5 Isaka na yena a rhumela gandzelo ro nkhensa lerinene eka Abrahama hi voko ra Yakobe, leswaku a dya ni ku nwa.
6 Kutani a dya, a nwa, a dzunisa Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, Lexi tumbuluxeke tilo ni misava, Lexi endleke swilo hinkwaswo swo nona swa misava, xi swi nyika vana va vanhu, Leswaku va dya ni ku nwa ni ku katekisa Muvumbi wa vona.
7 'Sweswi ndza ku nkhensa, Xikwembu xanga, hikuva u ndzi vonile siku leri: waswivo, ndzi na malembe ya dzana na nharhu na khume-ntlhanu, ndzi dyuharile naswona ndzi tele masiku, naswona masiku ya mina hinkwawo ma ve ku rhula eka mina.
8 Banga ra nala a ri ndzi hlulanga eka hinkwaswo leswi U ndzi nyikeke swona ni vana va mina masiku hinkwawo ya vutomi bya mina ku fikela namuntlha.
9 Xikwembu xanga, tintswalo ta Wena ni ku rhula ka Wena a swi ve ehenhla ka nandza wa Wena, ni le ka mbewu ya vana va yena, leswaku va va tiko leri hlawuriweke ni ndzhaka eka Wena ku suka exikarhi ka matiko hinkwawo ya misava ku sukela sweswi ku ya fika emasikwini hinkwawo ya switukulwana swa misava, ku ya fika emalembeni hinkwawo.'
10 Kutani a vitana Yakobe a ku: 'N'wananga Yakobe, onge Xikwembu xa hinkwavo xi nga ku katekisa ni ku ku tiyisa leswaku u endla ku lulama, ni ku rhandza ka xona emahlweni ka xona, naswona onge xi nga ku hlawula ni mbewu ya wena leswaku mi va vanhu va ndzhaka ya xona hi ku ya hi ku rhandza ka xona minkarhi hinkwayo.
11 Wena n'wananga Yakobe, tshinela u ndzi tswontswa.' Kutani a tshinela a n'wi tswontswa, kutani a ku: 'A ku dzunisiwe n'wananga Yakobe, Ni vana hinkwavo va Xikwembu xa le Henhla-henhla, ku ya fika emalembeni hinkwawo: Xikwembu xi nga ku nyika mbewu ya ku lulama; Naswona van'wana va vana va wena va majaha a nga va kwetsimisa exikarhi ka misava hinkwayo; Onge matiko ma nga ku tirhela, Matiko hinkwawo ma nkhinsama emahlweni ka mbewu ya wena.
12 Tiya emahlweni ka vanhu, U va ni matimba ehenhla ka mbewu hinkwayo ya Seta. Kutani tindlela ta wena ni tindlela ta vana va wena ti ta va ti lulamile, Va ta va tiko ro kwetsima.
13 Onge Xikwembu xa le Henhla-henhla xi nga ku nyika mikateko hinkwayo, leyi xi ndzi katekiseke ha yona, Ni leyi xi katekiseke Nowa na Adamu ha yona; Onge va nga tshama enhlokweni yo kwetsima ya mbewu ya wena ku suka eka rixaka rin'wana ku ya eka rin'wana hilaha ku nga heriki.
14 Naswona onge a nga ku basisa eka ku homboloka hinkwako ni thyaka, Leswaku u rivaleriwa ku tlula nawu hinkwako; leswi u swi endleke hi ku pfumala vutivi. Naswona onge A nga ku tiyisa, A ku katekisa. Naswona onge u nga dya ndzhaka ya misava hinkwayo, .
15 Naswona onge A nga pfuxeta ntwanano wa Yena na wena. Leswaku u va eka Yena tiko ra ndzhaka ya yena eka malembe hinkwawo, Ni leswaku a va eka wena ni le ka mbewu ya wena Xikwembu entiyisweni ni ku lulama emasikwini hinkwawo ya misava.
16 Wena n'wananga Yakobe, tsundzuka marito ya mina, U hlayisa swileriso swa Abrahama tata wa wena: Tihambanise ni matiko, U nga dyi na vona: U nga endli hi ku ya hi mintirho ya vona, U nga vi munghana wa vona; Hikuva mintirho ya vona a yi tenganga, Naswona tindlela ta vona hinkwato i Nthyakiso ni manyala ni thyaka.
17 Va nyikela magandzelo ya vona eka vafi, Va gandzela mimoya yo biha, Va dya ehenhla ka masirha, Naswona mintirho ya vona hinkwayo i ya hava ni ya hava.
18 A va na mbilu yo twisisa, Naswona mahlo ya vona a ma voni leswaku mintirho ya vona i yini, Ni ndlela leyi va hoxeke ha yona hi ku byela xiphemu xa murhi va ku: 'U Xikwembu xa mina,' Ni ribye va ku: 'U Hosi ya mina naswona u muponisi wa mina.' [Naswona a va na mbilu.]
19 Loko ku ri wena, n'wananga Yakobe, Xikwembu lexi nge Henhla-henhla a xi ku pfune, Xikwembu xa matilo a xi ku katekise, Xi ku susa eka thyaka ra vona ni le ka swihoxo swa vona hinkwaswo.
20 Tivonele, n'wananga Yakobe, u nga teka nsati eka mbewu yin'wana ni yin'wana ya vanhwanyana va Kanana; Hikuva mbewu ya yena hinkwayo yi ta tsuvuriwa emisaveni.

21 Hikuva, hikwalaho ka ku tlula nawu ka Hamu, Kanana u hoxile, Kutani mbewu ya yena hinkwayo yi ta lovisiwa emisaveni ni masalela ya yona hinkwawo, Naswona a nga kona loyi a humaka eka yena la nga ta ponisiwa hi siku ra ku avanyisa.
22 Loko ku ri vagandzeri hinkwavo va swikwembu swa hava ni lava thyakeke
(a) A ku nge vi na ntshembo eka vona etikweni ra lava hanyaka;
(b) Naswona a ku nge vi na ku tsundzukiwa ka vona emisaveni;
(c) Hikuva va ta rhelela eSheol, .
(d) Va ta ya endhawini ya ku avanyisiwa, .
Tanihi leswi vana va Sodoma va susiweke emisaveni Hinkwavo lava gandzelaka swifaniso va ta susiwa.
23 U nga chavi, n'wananga Yakobe, U nga tshuki u khunguvanyeka, Wena n'wana wa Abrahama: Onge Xikwembu lexi nge Henhla-henhla xi nga ku ponisa eka ku lovisiwa, Ni le magondzweni hinkwawo ya xihoxo xi nga ku kutsula.
24 Yindlu leyi ndzi tiakele yona leswaku ndzi ta veka vito ra mina emisaveni: [yi nyikiwile wena ni mbewu ya wena hilaha ku nga heriki], yi ta thya vito ra yindlu ya Abrahama; wu nyikiwile wena ni mbewu ya wena hilaha ku nga heriki; hikuva u ta aka yindlu ya mina, u simeka vito ra mina emahlweni ka Xikwembu hilaha ku nga heriki: mbewu ya wena ni vito ra wena swi ta yima eka switukulwana hinkwaswo swa misava.'
25 Kutani a tshika ku n'wi lerisa ni ku n'wi katekisa.
26 Lava vambirhi va etlela swin'we emubedweni wun'we, kutani Yakobe a etlela exifuveni xa Abrahama, tata wa tata wakwe kutani a n'wi tswontswa ka nkombo, rirhandzu rakwe ni mbilu yakwe swi tsakile hikwalaho ka yena.
27 Hiloko a n'wi katekisa hi mbilu yakwe hinkwayo a ku: 'Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, Xikwembu xa hinkwaswo ni Muvumbi wa hinkwaswo, lexi ndzi humeseke eUra wa Vakalidiya leswaku xi ta ndzi nyika tiko leri leswaku ndzi ri dya ndzhaka hilaha ku nga heriki, ni leswaku ndzi simeka mbewu yo kwetsima-ku katekisiwa a va La nge Henhla-henhla hilaha ku nga heriki."
28 Hiloko a katekisa Yakobe a ku: 'N'wananga, loyi ndzi n'wi tsakelaka hi mbilu ya mina hinkwayo ni hi rirhandzu ra mina, tintswalo ta Wena ni tintswalo ta Wena a swi tlakuse ehenhla ka yena ni le ka mbewu yakwe minkarhi hinkwayo.
29 Naswona u nga n'wi tshiki, kumbe ku n'wi vekela nchumu ku sukela sweswi ku ya fika emasikwini lama nga heriki, naswona onge mahlo ya Wena ma nga pfuriwa eka yena ni le ka mbewu ya yena, leswaku U ta n'wi hlayisa, ni ku n'wi katekisa, ni ku n'wi kwetsimisa tanihi tiko ra ndzhaka ya Wena;
30 U n'wi katekise hi mikateko ya Wena hinkwayo ku sukela sweswi ku ya fika emasikwini hinkwawo ya hilaha ku nga heriki, u pfuxeta ntwanano wa Wena ni tintswalo ta Wena na yena ni mbewu ya yena hi ku ya hi ku tsakisa ka Wena hinkwako eka switukulwana hinkwaswo swa misava.'

NDZIMA YA 23

1 Kutani a veka tintiho timbirhi ta Yakobo ematihlweni yakwe, kutani a dzunisa Xikwembu xa swikwembu, a funengeta xikandza xakwe, a tshambuluta milenge yakwe, a etlela vurhongo lebyi nga heriki, kutani a hlengeletiwa eka vatata wakwe.
2 Ku nga khathariseki leswi hinkwaswo Yakobe a a etlele exifuveni xa yena, a nga swi tivi leswaku Abrahama, tata wa tata wa yena, u file.
3 Yakobe a pfuka evurhongweni byakwe, a vona Abrahama a titimela ku fana ni ayisi, a ku: 'Tatana, tatana'; kambe a ku nga ri na un'we loyi a vulavulaka, kutani a swi tiva leswaku u file.
4 Hiloko a pfuka exifuveni xakwe, a tsutsuma a ya byela Raveka mana wakwe; kutani Raveka a ya eka Isaka nivusiku, a n'wi byela; va famba swin'we, na Yakobo na vona, rivoni a ri khome evokweni ra yena, kutani loko va nghena va kuma Abrahama a etlele a file.
5 Hiloko Isaka a wa hi xikandza xa tata wakwe, a rila a n'wi tswontswa.
6 Kutani marito ma twakala endlwini ya Abrahama, kutani Iximayele n'wana wakwe a pfuka, a ya eka Abrahama tata wakwe, a rila Abrahama tata wakwe, yena ni ndyangu hinkwawo wa Abrahama, va rila hi xirilo lexikulu.
7 Vana va yena va majaha Isaka na Iximayele va n'wi lahla ebakweni lerimbirhi, ekusuhi na Sara nsati wa yena, va n'wi rilela masiku ya 40, vavanuna hinkwavo va yindlu ya yena, Isaka na Iximayele, ni vana va vona hinkwavo va majaha, ni vana hinkwavo va Ketura etindhawini ta vona; kutani masiku ya ku rilela Abrahama ma herile.
8 U hanye malembe manharhu ya Yubili ni mavhiki ya mune ya malembe, malembe ya 175, a heta masiku ya vutomi bya yena, a dyuharile naswona a tele masiku.
9 Hikuva masiku ya vakokwa wa vona, ya vutomi bya vona, a ku ri 19 wa tijubili; kutani endzhaku ka Ndhambi va sungule ku kula ehansi ka khume-nhungu wa tijubili, ni ku hunguteka hi tijubile, ni ku dyuhala hi ku hatlisa, ni ku tala hi masiku ya vona hikwalaho ka maxangu yo hambana-hambana ni ku homboloka ka tindlela ta vona, handle ka Abrahama.
10 Hikuva Abrahama a a hetisekile emintirhweni ya yena hinkwayo eka Hosi, a tsakisiwa hi ku lulama masiku hinkwawo ya ku hanya ka yena; kutani waswivo, a nga hetanga tijubili ta mune evuton'wini bya yena, loko a dyuharile hikwalaho ka vubihi, naswona a tele hi masiku ya yena.
11 Naswona tinxaka hinkwato leti nga ta pfuka ku sukela enkarhini lowu ku fikela siku ra ku avanyisa lokukulu ti ta dyuhala hi ku hatlisa, ti nga si heta tijubili timbirhi, naswona vutivi bya tona byi ta va tshika hikwalaho ka vudyuhari bya vona Tiko vutivi bya vona hinkwabyo byi ta nyamalala].
12 Emasikwini wolawo, loko munhu a hanya Jubile ni hafu ya malembe, va ta ku malunghana na yena: 'U hanye nkarhi wo leha, naswona xiphemu lexikulu xa masiku ya yena i ku vava ni gome ni nhlomulo, naswona a ku na ku rhula.
13 Hikuva khombo ri landzela khombo, ni xilondza ehenhla ka xilondza, ni nhlomulo ehenhla ka nhlomulo, ni mahungu yo biha eka mahungu yo biha, ni mavabyi

ehenhla ka mavabyi, ni ku avanyisa hinkwako ko biha ku fana ni loku, ku va ni ku mbundzumuka, ni gamboko ni xirhami ni ayisi, ni ku hisa ka miri, ni ku titimela, ni ku pfimba, ni ndlala, ni rifu, ni banga, ni vuhlonga, ni hinkwaswo tinxaka ta makhombo ni switlhavi.'
14 Hinkwaswo leswi swi ta ta eka xitukulwana xo biha, lexi tlulaka nawu emisaveni: mintirho ya vona i thyaka ni vumbhisa, ni ku thyakisa ni manyala.
15 Kutani va ta ku: 'Masiku ya vakokwa wa vona a ma tele (hambi), ku ya fika eka gidi ra malembe, naswona a ma ri lamanene; kambe waswivo, masiku ya vutomi bya hina, loko munhu a hanye to tala, i malembe ya makume manharhu na khume, naswona, loko a ri na matimba, malembe ya makume mune, ni leswo biha, naswona a ku na ku rhula emasikwini ya xitukulwana lexi xo biha.'
16 Naswona eka xitukulwana xexo vana va majaha va ta vona vatata wa vona na vakulukumba va vona hi xidyoho ni ku nga lulamanga, ni hi marito ya nomu wa vona ni vubihi lebyikulu lebyi va byi endlaka, ni mayelana ni ku tshika ka vona ntwanano lowu Hosi yi wu endleke exikarhi ka vona na Yena, leswaku va fanele ku hlayisa ni ku endla swileriso swa Yena hinkwaswo ni milawu ya Yena ni milawu ya Yena hinkwayo, handle ko suka eka voko ra xinene kumbe ra ximatsi.
17 Hikuva hinkwavo va endlile leswo biha, nomu wun'wana ni wun'wana wu vulavula leswo biha naswona mintirho ya vona hinkwayo i thyaka ni manyala, ni tindlela ta vona hinkwato i ku thyakisa, thyaka ni ku lovisa.
18 Vonani misava yi ta lovisiwa hikwalaho ka mintirho ya vona hinkwayo, naswona a ku nge vi na mbewu ya vhinya, ni mafurha; hikuva mintirho ya vona a yi pfumeli nikatsongo, kutani hinkwavo va ta lova swin'we, swifuwo ni swifuwo ni swinyenyana, ni tinhlampfi hinkwato ta lwandle, hikwalaho ka vana va vanhu.
19 Va ta holova, lavatsongo ni lava dyuhaleke, ni lavakulu ni lavatsongo, swisiwana ni lava fuweke, lava nga ehansi ni lavakulu, ni mukomberi ni hosana, hikwalaho ka nawu ni ntwanano; hikuva va rivele xileriso, ni ntwanano, ni minkhuvo, ni tin'hweti, ni Tisavata, ni tijubili, ni ku avanyisa hinkwako.
20 Va ta yima <hi vurha ni> mabanga ni nyimpi leswaku va va tlherisela endleleni; kambe a va nge vuyi ku kondza ku halatiwa ngati yo tala emisaveni, un'wana ni un'wana.
21 Lava va balekeke a va nge tlheleli evubihini bya vona va ya endleleni ya ku lulama, kambe hinkwavo va ta titlakusa eka vuxisi ni rifuwo, leswaku un'wana ni un'wana a teka hinkwaswo leswi nga swa muakelani wa yena, va thya vito lerikulu, kambe ku nga ri hi ntiyiso ni ku lulama, va thyakisa ndhawu yo kwetsima ya vukwetsimi hi thyaka ra yona ni ku onhaka ka thyaka ra vona.
22 Naswona nxupulo lowukulu wu ta wela swiendlo swa xitukulwana lexi ku suka eka Hosi, kutani Xi ta swi nyiketa eka banga ni ku avanyisa ni le vuhlongeni, ni ku phangiwa ni ku dyiwa.
23 Naswona U ta pfuxa vadyohi va Vamatiko, lava nga riki na tintswalo kumbe ntwela-vusiwana, naswona lava nga ta xixima munhu wa munhu, hambi ku ri lonkulu kumbe lontsongo, kumbe un'wana, hikuva va hombolokile swinene naswona va ni matimba yo endla leswo biha ku tlula vana hinkwavo va vanhu. Va ta endla madzolonga eka Israele ni ku tlula nawu eka Yakobe, Ni ngati yo tala yi ta halatiwa emisaveni, A ku nge vi na loyi a hlengeletaka ni loyi a nga ta lahla.
24 Emasikwini wolawo va ta huwelela swinene, Va vitana va khongela leswaku va ponisiwa evokweni ra vadyohi, vamatiko; Kambe ku hava loyi a nga ta ponisiwa.
25 Tinhloko ta vana ti ta va to basa hi misisi ya mpunga, N'wana wa mavhiki manharhu u ta vonaka a dyuharile ku fana ni munhu wa malembe ya dzana, Ku leha ka vona ku ta lovisiwa hi nhlomulo ni ku tshikileriwa.
26 Emasikwini wolawo vana va ta sungula ku dyondza milawu, Ni ku lava swileriso, Ni ku tlhelela endleleni ya ku lulama.
27 Masiku ma ta sungula ku tala ni ku andza exikarhi ka vana volavo va vanhu Ku kondza masiku ya vona ma tshinela eka gidi ra malembe. Naswona ku ya eka nhlayo leyikulu ya malembe ku tlula (emahlweni) a ku ri nhlayo ya masiku.
28 Naswona a ku nge vi na mukhalabye Kumbe loyi a nga <nga> enerisekiki hi masiku ya yena, Hikuva hinkwavo va ta va (tanihi) vana ni vantshwa.
29 Masiku ya vona hinkwawo va ta hetisa va hanya hi ku rhula ni ku tsaka, A ku nge vi na Sathana kumbe mudlayi wo biha; Hikuva masiku ya vona hinkwawo ma ta va masiku ya nkateko ni ku horisiwa.
30 Hi nkarhi wolowo Hosi yi ta hanyisa malandza ya yona, Va ta pfuka va vona ku rhula lokukulu, Va hlongola valala va vona. Lavo lulama va ta vona ni ku nkhensa, Va tsaka hi ku tsaka hilaha ku nga heriki, Va ta vona ku avanyisa ka vona hinkwako ni ku rhukana ka vona hinkwako eka valala va vona.
31 Marhambu ya vona ma ta wisa emisaveni, Mimoya ya vona yi ta tsaka swinene, Va ta tiva leswaku i Hosi leyi avanyisaka, Naswona yi kombisa tintswalo eka madzana na magidi na hinkwavo lava yi rhandzaka
32 Wena Muxe, tsala marito lawa; hikuva ti tsariwile hi ndlela leyi, naswona ti tsala (swi) eka swiphepherhele swa le tilweni leswaku swi va vumbhoni bya tinxaka hilaha ku nga heriki.

NDZIMA YA 24

1 Endzhaku ka rifu ra Abrahama, Yehovha a katekisa Isaka n'wana wakwe, kutani a pfuka eHebroni a ya tshama eXihlobyeni xa Xivono hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunharhu [2073 AM] ra Yubili leyi, ku nga malembe ya nkombo.
2 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vumune ndlala yi sungule etikweni, [2080 AM] handle ka ndlala yo sungula, leyi veke kona emasikwini ya Abrahama.
3 Yakobe a n'wi byala swibya swa lenti, Esawu a huma enhoveni a ri ni ndlala. Kutani a ku eka Yakobe makwavo: 'Ndzi nyike xibya lexi xo tshwuka.' Kutani Yakobo a ku eka yena: 'Ndzi xavisele mfanelo ya wena [primogeniture, leyi] ya ku velekiwa kutani ndzi ta ku nyika xinkwa, ni swin'wana swa xibya lexi xa lentil.'
4 Esawu a ku embilwini yakwe: 'Ndzi ta fa; xana mfanelo leyi ya ku velekiwa yi vuyerisa yini eka mina?
5 'Kutani a ku eka Yakobe: 'Ndzi ku nyika yona.' Kutani Yakobo a ku: 'Ndzi hlambanye, namuntlha,' kutani a n'wi hlambanya.

6 Yakobe a nyika makwavo Esawu xinkwa ni xibya, a dya kukondza a xurha, Esawu a sandza mfanelo yakwe ya mativula; hikwalaho ka xivangelo lexi vito ra Esawu a a vitaniwa Edomu, hikwalaho ka xibya xo tshwuka lexi Yakobo a n'wi nyikeke xona hikwalaho ka mfanelo ya yena ya mativula.
7 Yakobe a va nkulukumba, Esawu a susiwa exikhundlheni xakwe.
8 Kutani ndlala yi va ehenhla ka tiko, kutani Isaka a ya eEgipta hi lembe ra vumbirhi ra vhiki leri, a ya eka hosi ya Vafilista eGerara, eAbimeleke.
9 Yehovha a humelela eka yena, a ku eka yena: 'U nga rheleri aEgipta; tshama etikweni leri ndzi nga ta ku byela ha rona, u tshama etikweni leri, kutani ndzi ta va na wena, ndzi ku katekisa.
10 Hikuva ndzi ta nyika wena ni mbewu ya wena tiko leri hinkwaro, kutani ndzi ta tiyisa xihlambanyo xa mina lexi ndzi xi hlambanyeleke Abrahama tata wa wena, + ndzi ta andzisa mbewu ya wena ku fana ni tinyeleti ta matilo, + ndzi ta nyika mbewu ya wena tiko leri hinkwaro.
11 Matiko hinkwawo ya misava ma ta katekisiwa hi mbewu ya wena, hikuva tata wa wena u yingise rito ra Mina, a hlayisa xileriso xa Mina ni swileriso swa Mina, ni milawu ya Mina, ni swileriso swa Mina, ni ntwanano wa Mina; naswona sweswi yingisa rito ra Mina u tshama etikweni leri.'
12 A tshama eGelari ku ringana malembe manharhu.
13 Kutani Abimeleke a lerisa malunghana na yena, [2080-2101 AM] ni malunghana ni hinkwaswo leswi a swi ri swa yena, a ku: 'Munhu un'wana ni un'wana loyi a n'wi khumbaka kumbe nchumu wun'wana ni wun'wana lowu nga wa yena u ta fa hakunene.'
14 Hiloko Isaka a tiya exikarhi ka Vafilista, a kuma rifuwo ro tala, tihomu ni tinyimpfu ni tikamela ni timbhongolo ni ndyangu lowukulu.
15 Kutani a byala etikweni ra Vafilista, a tisa ka dzana, kutani Isaka a va lonkulu swinene, kutani Vafilista va n'wi vondzoka.
16 Swihlovo hinkwaswo leswi malandza ya Abrahama ma swi celeke hi nkarhi wa ku hanya ka Abrahama, Vafilista a va swi sivele endzhaku ka rifu ra Abrahama, va swi tata hi misava.
17 Kutani Abimeleke a ku eka Isaka: 'Suka eka hina, hikuva u ni matimba swinene ku hi tlula', kutani Isaka a suka kona hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunkombo, a ya tshama eminkoveni ya Gerara.
18 Kutani va tlhela va cela swihlovo swa mati leswi malandza ya Abrahama tata wakwe ma swi celeke ni leswi Vafilista va swi pfaleke endzhaku ka rifu ra Abrahama tata wakwe, a swi thya mavito hilaha Abrahama tata wakwe a swi thyeke hakona.
19 Malandza ya Isaka ma cela xihlovo enkoveni, ma kuma mati lama hanyaka, kutani varisi va Gerara va holova ni varisi va Isaka, va ku: 'Mati i ya hina'; kutani Isaka a thya xihlovo lexi vito ra 'Ku Soholota', hikuva a va soholotekile eka hina.
20 Kutani va cela xihlovo xa vumbirhi, va lwela na xona, kutani a xi thya vito ra 'Valala'. Kutani a pfuka kwalaho kutani va cela xihlovo xin'wana, naswona hikwalaho ka sweswo a va nga lwingi, kutani a ri thya vito ra 'Kamara', kutani Isaka a ku: 'Sweswi HOSI Xikwembu xi hi nyikile ndhawu, naswona hi andzile etikweni.
21 Kutani a tlhandluka ku suka kwalaho a ya eXihlobyeni xa Xihlambanyo hi lembe ro sungula ra vhiki ro sungula hi [2108 AM] hi Yubile ya vu-44.
22 Yehovha a humelela eka yena vusiku byebyo, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula, a ku eka yena: 'Hi mina Xikwembu xa Abrahama tata wa wena; u nga chavi, hikuva ndzi na wena, ndzi ta ku katekisa, kunene ndzi ta andzisa mbewu ya wena ku fana ni sava ra misava, hikwalaho ka Abrahama nandza wa mina.'
23 Kutani a aka alitari kwalaho, leyi Abrahama tata wakwe a yi akeke ro sungula, kutani a vitana vito ra Yehovha, a humesela Xikwembu xa Abrahama tata wakwe magandzelo.
24 Kutani va cela xihlovo va kuma mati lama hanyaka.
25 Malandza ya Isaka ma cela xihlovo xin'wana kambe a ma kumanga mati, kutani ma ya byela Isaka leswaku a ma kumanga mati, kutani Isaka a ku: 'Ndzi hlambanyile namuntlha eka Vafilista naswona mhaka leyi hi tivisiwa.'
26 Kutani ndhawu yoleyo a thya vito ra Xihlovo xa Xihlambanyo; hikuva kwalaho a a hlambanyile Abimeleke na Ahuzati munghana wa yena na Fikolo ndhuna Kumbe vuthu ra yena.
27 Isaka a swi tiva siku rero leswaku u hlambanyile eka vona leswaku u ta endla ku rhula na vona.
28 Hi siku rero Isaka a rhukana Vafilista a ku: 'A va rhukaniwile Vafilista ku fikela siku ra vukarhi ni ku hlundzuka exikarhi ka matiko hinkwawo; Xikwembu onge va nga va endla va hlekula ni ku rhukana ni nchumu wa vukarhi ni ku hlundzuka emavokweni ya vadyohi Vamatiko ni le mavokweni ya Vakiti.
29 Un'wana ni un'wana la ponisaka banga ra nala ni ra Kitimi, tiko ro lulama onge ri nga tsuvula ehansi ka tilo eku avanyisiweni; hikuva va ta va valala ni valala va vana va mina eka switukulwana swa vona emisaveni hinkwayo.
30 Ku hava masalela lama nga ta sala eka vona, Ni un'we loyi a nga ta ponisiwa hi siku ra vukarhi bya ku avanyisa; Hikuva ku lovisiwa ni ku hlongoriwa ni ku hlongoriwa emisaveni i mbewu hinkwayo ya Vafilista (leyi hlayisiweke), Naswona a ku nge he siyiwi Vakaftori lava vito kumbe mbewu emisaveni.
31 Hikuva hambiloko a tlhandlukela etilweni, U ta rhelela ku suka kona, Niloko a tinyike matimba emisaveni, U ta kokiwa ku suka kona, Naswona hambiloko a tumbela exikarhi ka matiko, Hambi ku ri kona u ta hlongoriwa; Hambiloko a rhelela eSheol, Ku avanyisiwa ka yena ku ta va kukulu, Na kona a nge vi na ku rhula.
32 Loko a ya evukhumbini, Va ta n'wi dlaya hi mavoko ya lava lavaka ku n'wi dlaya endleleni, Naswona a ku nge siyiwi vito kumbe mbewu emisaveni hinkwayo; Hikuva u ta suka a ya ndzhukano lowu nga heriki.'
33 Ku tsariwile ni ku vatliwa hi ndlela leyi malunghana na yena eka swiphepherhele swa le tilweni, ku n'wi endla hi siku ra ku avanyisa, leswaku a ta tsuvuriwa emisaveni.

NDZIMA YA 25

1 Hi lembe ra vumbirhi ra vhiki leri hi Yubili leyi, Raveka a vitana Yakobe n'wana wakwe, a vulavula na yena, a ku: 'N'wananga, u nga ku teki u va nsati wa vana va Kanana,

ku fana na Esawu, makwenu, loyi a n'wi tekeke vasati vambirhi va vana va vanhwanyana va Kanana, naswona va hlundzukise moya-xiviri wa mina hi swiendlo swa vona hinkwaswo leswi nga tengangiki vumbhisa ni ku navela, naswona a ku na ku lulama eka vona, hikuva (swiendlo swa vona) i swo biha.
2 Mina, n'wananga, ndzi ku rhandza swinene, mbilu ya mina ni rirhandzu ra mina swa ku katekisa awara yin'wana ni yin'wana ya nhlikanhi ni ku rindza ka vusiku.
3 Kutani sweswi, n'wananga, yingisa rito ra mina, u endla ku rhandza ka mana wa wena, u nga ku teki u va nsati wa vana va vanhwanyana va tiko leri, kambe ntsena wa yindlu ya tatana, ni maxaka ya tatana. U ta ku teka nsati wa yindlu ya tatana, kutani Xikwembu lexi nge Henhla-henhla xi ta ku katekisa, vana va wena va ta va xitukulwana xo lulama ni mbewu yo kwetsima.'
4 Kutani Yakobo a vulavula na Raveka, mana wakwe, a ku eka yena: 'Waswivo, manana, ndzi ni mavhiki ya nhungu hi vukhale, naswona a ndzi n'wi tivi kumbe a ndzi n'wi khumba wansati, hambi ku ri ku tiboha ni un'wana, hambi ku ri ku ehleketa ku ndzi teka ndzi va nsati wa vana va vanhwanyana va Kanana.
5 Hikuva manana, ndza tsundzuka marito ya Abrahama tata wa hina, hikuva u ndzi lerisile leswaku ndzi nga teki nsati eka vana va vanhwanyana va Kanana, kambe ndzi ndzi tekela nsati eka mbewu ya yindlu ya tatana ni le ka maxaka ya mina.
6 Ndzi tshame ndzi swi twa leswaku Labani makwenu u velekiwe vana va vanhwanyana naswona ndzi veke mbilu ya mina eka vona leswaku ndzi teka nsati exikarhi ka vona.
7 Hikwalaho ka sweswo ndzi tirindzile emoyeni wa mina leswaku ndzi nga dyohi kumbe ku onhiwa etindleleni ta mina hinkwato emasikwini hinkwawo ya vutomi bya mina; hikuva malunghana ni ku navela ni vumbhisa, Abrahama tata wa mina u ndzi nyike swileriso swo tala.
8 Naswona, ku nga khathariseki hinkwaswo leswi a ndzi leriseke swona, malembe lawa ya makume mbirhi na mambirhi makwerhu wa mina u holova na mina, naswona u tshame a vulavula na mina a ku: 'Makwerhu, teka makwerhu wa xisati eka vasati va mina vambirhi'; kambe ndzi ala ku endla hilaha a endleke hakona.
9 Ndza hlambanya emahlweni ka wena manana, leswaku masiku hinkwawo ya vutomi bya mina a ndzi nge ndzi teki nsati eka vana va vanhwanyana va mbewu ya Kanana, naswona a ndzi nge endli hi ndlela yo biha hilaha makwerhu a endleke hakona.
10 U nga chavi manana; tiyiseka leswaku ndzi ta endla ku rhandza ka wena ndzi famba hi ku lulama, ndzi nga onhi tindlela ta mina hilaha ku nga heriki.'
11 Kutani endzhaku ka sweswo a tlakusela xikandza xa yena etilweni a tshambuluta tintiho ta mavoko ya yena, a pfula nomu wa yena a dzunisa Xikwembu xa le Henhla-henhla, lexi tumbuluxeke tilo ni misava, kutani a xi nkhensa ni ku xi dzunisa.
12 Kutani a ku: 'A ku dzunisiwe Yehovha Xikwembu, vito ra Yena ro kwetsima a ri katekisiwe hilaha ku nga heriki, loyi a ndzi nyikeke Yakobo tanihi n'wana la tengeke ni mbewu yo kwetsima; hikuva i wa Wena, naswona mbewu ya yena yi ta va ya Wena minkarhi hinkwayo ni le ka switukulwana hinkwaswo hilaha ku nga heriki.
13 N'wi katekise, We Hosi, u veka mikateko ya ku lulama enon'wini wa mina, leswaku ndzi ta n'wi katekisa.'
14 Hi nkarhi wolowo, loko moya wa ku lulama wu rhelela enon'wini wa yena, a veka mavoko ya yena hamambirhi enhlokweni ya Yakobe, a ku:
15 U katekile, Hosi ya ku lulama ni Xikwembu xa malembe, Naswona onge xi nga ku katekisa ku tlula tinxaka hinkwato ta vanhu. Onge A ku nyike N'wananga, ndlela ya ku lulama, A paluxela mbewu ya wena ku lulama.
16 Onge a nga tala vana va wena va majaha evuton'wini bya wena, Naswona onge va nga pfuka hi ku ya hi nhlayo ya tin'hweti ta lembe. Vana va vona onge va nga tala ni lavakulu ku tlula tinyeleti ta matilo, Ni nhlayo ya vona yi tlula sava ra lwandle.
17 Onge a nga va nyika tiko leri ra kahle -hilaha A vuleke hakona leswaku U ta ri nyika Abrahama ni mbewu ya yena endzhaku ka yena minkarhi hinkwayo- Naswona onge va nga ri khoma tanihi ndzhaka hilaha ku nga heriki.
18 Naswona onge ndzi nga vona (ku velekiwa) eka wena, n'wana wa mina, vana lava katekisiweke hi nkarhi wa vutomi bya mina, Naswona mbewu leyi katekisiweke ni yo kwetsima yi nga va mbewu ya wena hinkwayo.
19 Naswona tani hi leswi u phyuphyisaka moya wa mana wa wena hi nkarhi wa vutomi bya yena, Xivelekelo xa loyi a ku velekeke xi ku katekisa hi ndlela leyi, [Rirhandzu ra mina] ni mavele ya mina swa ku katekisa Naswona nomu wa mina ni ririmi ra mina swa ku dzunisa swinene.
20 Andza u hangalaka emisaveni, Naswona mbewu ya wena a yi hetisekile eku tsakeni ka tilo ni misava hilaha ku nga heriki; Naswona mbewu ya wena yi nga tsaka, Naswona hi siku lerikulu ra ku rhula a yi ve ni ku rhula.
21 Naswona onge vito ra wena ni mbewu ya wena swi nga tiyisela ku fikela emalembeni hinkwawo, Naswona onge Xikwembu lexi nge Henhla-henhla xi nga va Xikwembu xa vona, Naswona Xikwembu xa ku lulama xi nga tshama na vona, Naswona ha vona a ku akiwa vukwetsimelo bya Xona ku ya fika emalembeni hinkwawo.
22 A ku dzunisiwe loyi a ku katekisaka, Ni nyama hinkwayo leyi ku rhukana hi mavunwa, a yi rhukaniwile.'
23 Kutani a n'wi tswontswa, a ku eka yena; 'Hosi ya misava a yi ku rhandze Ku fana na mbilu ya mana wa wena na rirhandzu ra yena swi tsakela ku ku katekisa.' Kutani a tshika ku katekisa.

NDZIMA YA 26

1 Hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri Isaka a vitana Esawu, N'wana wakwe lonkulu, a ku eka yena: ' Ndzi dyuharile, n'wananga, naswona waswi mahlo ya mina ma nga voni kahle, naswona a ndzi ri tivi siku ra ku fa ka mina.
2 Kutani sweswi teka matlhari ya wena yo hlota xibakele xa wena ni vurha bya wena, u huma u ya enhoveni, u hlota u ndzi khoma (nyama ya nhova), n'wananga, u ndzi endlela nyama yo nandziha, leyi moya-xiviri wa mina wu yi tsakelaka, u ndzi tisela yona leswaku ndzi yi dya, ni leswaku moya-xiviri wa mina wu ku katekisa ndzi nga si fa.'
3 Kambe Raveka a twa Isaka a vulavula na Esawu.
4 Esawu a ya enhoveni ka ha ri mixo ku ya hlota ni ku phasa ni ku tisa ekaya eka tata wakwe.

5 Kutani Raveka a vitana Yakobe, n'wana wakwe, a ku eka yena: 'Waswivo, ndzi twile Isaka, tata wa wena, a vulavula na Esawu, makwenu, a ku: "Ndzi hlota, u ndzi endlela swakudya swo nandziha, u ndzi tisela sweswo."
6 Ndzi nga dya ni ku ku katekisa emahlweni ka Yehovha ndzi nga si fa." Naswona sweswi, n'wananga, yingisa rito ra mina eka leswi ndzi ku lerisaka swona: Famba entlhambini wa wena u ya ndzi tisela swimbutana swimbirhi leswinene swa timbuti, kutani ndzi ta swi endlela swakudya swo nandziha swa tata wa wena, hilaha a swi rhandzaka hakona, kutani u ta swi tisa (yi) eka tata wa wena leswaku a ta dya ni ku ku katekisa emahlweni ka Yehovha a nga si fa, ni leswaku wena swi nga ha katekisiwa.'
7 Hiloko Yakobo a byela Raveka mana wakwe a ku: 'Manana, a ndzi nge tshiki nchumu lowu tatana a nga ta wu dya ni lowu nga ta n'wi tsakisa: ntsena ndza chava manana leswaku u ta lemuka rito ra mina kutani a navela ku ndzi khumba.
8 Wa swi tiva leswaku ndza rhetela, Esawu makwerhu u ni voya, ndzi ta humelela emahlweni ka yena ndzi ri muendli wa leswo biha, ndzi ta endla xiendlo lexi a nga ndzi lerisangangiki, u ta ndzi hlundzukela, ndzi ti tisela ndzhukano, ku nga ri nkateko.'
9 Kutani Raveka, mana wakwe, a ku eka yena: 'N'wananga, ndzhukano wa wena wu ve ehenhla ka mina, yingisa rito ra mina ntsena.'
10 Yakobe a yingisa rito ra Raveka mana wa yena, a ya teka swimbutana swimbirhi leswinene ni swo nona swa timbuti, a swi tisa eka mana wa yena, mana wa yena a swi endlela ~nyama yo nandziha~ hilaha a a rhandza hakona.
11 Kutani Raveka a teka mpfula leyinene ya Esawu, n'wana wakwe lonkulu, loyi a a ri na yena endlwini, a ambexa Yakobe, n'wana wakwe lontsongo, (hi swona), a veka madzovo ya swimbutana emavokweni yakwe ni le ka swiphemu leswi nga erivaleni swa nhamu yakwe.
12 Kutani a nyiketa swakudya ni xinkwa leswi a swi lunghiseleleke evokweni ra n'wana wakwe Yakobe.
13 Yakobe a nghena eka tata wakwe a ku: 'Ndzi n'wana wa wena, ndzi endle hilaha u ndzi leriseke hakona: pfuka u tshama u dya leswi ndzi swi khomeke, tatana, leswaku moya-xiviri wa wena wu ndzi katekisa.'
14 Hiloko Isaka a ku eka n'wana wakwe: 'Xana u kume njhani hi ku hatlisa swonghasi, n'wananga?
15 'Kutani Yakobo a ku: 'Hikuva <Hosi> Xikwembu xa wena xi ndzi endle ndzi kuma.'
16 Isaka a ku eka yena: Tshinela, leswaku ndzi ta ku twa, n'wananga, loko u ri n'wana wa mina Esawu kumbe e-e.'
17 Hiloko Yakobe a tshinela eka Isaka tata wakwe, kutani a n'wi twa a ku: 'Rito i rito ra Yakobe, kambe mavoko i mavoko ya Esawu.
18 a nga n'wi vonanga, hikuva a ku ri nkarhi lowu humaka etilweni wa ku susa matimba yakwe ya ku twisisa naswona Isaka a nga swi vonanga, hikuva mavoko yakwe a ma ri ni voya ku fana ni ya Esawu makwavo, lerova a n'wi katekisa.
19 A ku: 'Xana hi wena Esawu n'wananga? ' kutani a ku: 'Ndzi n'wana wa wena': kutani a ku, 'Tshinela eka mina leswaku ndzi dya eka leswi u swi khomeke, n'wananga, leswaku moya wa mina wu ku katekisa.'
20 Kutani a tshinela eka yena, a dya, a n'wi tisela vhinyo a nwa.
21 Hiloko Isaka tata wakwe a ku eka yena: 'Tshinela u ta ndzi tswontswa, n'wananga.
22 Hiloko a tshinela a n'wi tswontswa. Kutani a twa nun'hwelo wa tinguvu ta yena, kutani a n'wi katekisa a ku: 'Vonani, nun'hwelo wa n'wana wa mina wu fana ni nun'hwelo wa nsimu <leyi teleke> leyi Hosi yi katekiseke.
23 Yehovha a a ku nyike mberha ya tilo Ni mberha ya misava, ni mavele yo tala ni mafurha: Matiko a ma ku tirhele, Ni vanhu va ku nkhinsamela.
24 Vana hosi ya vamakwenu, Vana va mana wa wena a va ku nkhinsame; Naswona onge mikateko hinkwayo leyi Hosi yi ndzi katekiseke ha yona ni ku katekisa Abrahama, tata wa mina; Averiwa wena ni mbewu ya wena hilaha ku nga heriki: A rhukaniwe loyi a ku rhukana, A katekiwe loyi a ku katekisaka.'
25 Hi ku hatlisa loko Isaka a hetile ku katekisa n'wana wakwe Yakobe, kutani Yakobe a sukile eka Isaka tata wakwe, a tumbela kutani Esawu, makwavo, a nghena hi le ku hloteni ka yena.
26 U tlhele a endla nyama yo nandziha, a yi tisa eka tata wakwe, a ku eka tata wakwe: 'Tshika tatana a pfuka a dya nyama ya mina ya nyama leswaku moya-xiviri wa wena wu ndzi katekisa.'
27 Kutani Isaka tata wakwe a ku eka yena: 'Hi wena mani? 'Kutani a ku eka yena: 'Ndzi n'wana wa wena wa mativula, n'wana wa wena Esawu: ndzi endlile hilaha u ndzi leriseke hakona.'
28 Kutani Isaka a hlamala swinene, a ku: 'I mani loyi a hlotaka a tlhela a phasa a tlhela a tisa eka mina, kutani ndzi dyile eka hinkwaswo u nga si ta, kutani ndzi n'wi katekisa: (naswona) u ta katekisiwa, ni mbewu ya yena hinkwayo hilaha ku nga heriki.'
29 Loko Esawu a twa marito ya Isaka tata wakwe, a huwelela hi xirilo lexikulu ni lexi bavaka swinene, a ku eka tata wakwe: 'Ndzi katekise, (hambi ku ri) mina tatana."
30 Hiloko a ku eka yena: 'Makwenu u tile hi vukanganyisi, u teke nkateko wa wena.' Kutani a ku: 'Sweswi ndza swi tiva leswaku ha yini vito ra yena ri thyiwile Yakobo: waswivo, u ndzi sivile minkarhi leyi kambirhi: u teke mfanelo ya mina ya ku velekiwa, naswona sweswi u tekele nkateko wa mina.'
31 Hiloko a ku: 'Xana a wu ndzi vekelelanga nkateko, tatana?' kutani Isaka a hlamula a ku eka Esawu: 'Waswivo, ndzi n'wi endlile hosi ya wena, Ndzi n'wi nyike vamakwavo hinkwavo leswaku va va malandza, Ndzi n'wi tiyisile hi koroni yo tala ni vhinyo ni mafurha: Naswona sweswi ndzi ta ku endlela yini n'wananga?
32 Esawu a ku eka Isaka tata wakwe: 'Xana u ni nkateko wun'we ntsena, Wena tatana? Ndzi katekise, (hambi) na mina, tatana: '
33 Esawu a tlakusa rito a rila. Kutani Isaka a n'wi hlamula a ku: 'Waswivo, vutshamo bya wena byi ta va ekule ni mberha ya misava, Ni kule ni mberha ya matilo ku suka ehenhla.
34 U ta hanya hi banga ra wena, U ta tirhela makwenu. Ku ta endleka loko u va lonkulu, U rhurhumela joko ra yena enhan'wini ya wena, U ta dyoha xidyoho lexi heleleke ku fikela eku feni, mbewu ya wena yi ta tsuvuriwa ehansi ka tilo.'
35 Esawu a hambeta a xungeta Yakobe hikwalaho ka nkateko lowu tata wakwe a n'wi katekiseke ha wona,

kutani a ku: ‘Onge masiku ya ku rila tatana a ma fikile sweswi, leswaku ndzi ta dlaya Yakobe makwerhu.”

NDZIMA YA 27

1 Marito ya Esawu, n’wana wakwe lonkulu, ma byeriwe Raveka enorhweni, kutani Raveka a rhuma a vitana Yakobe n’wana wakwe lontsongo.
2 kutani a ku eka yena: ‘Waswivo, Esawu makwenu u ta ku rihisela lerova a ku dlaya.
3 Sweswi, n’wananga, yingisa rito ra mina, u pfuka u balekela eka Labani, makwerhu, eHarani, u tshama na yena masiku ma nga ri mangani kukondza vukarhi bya makwenu byi hundzuka, kutani a susa vukarhi bya yena eka wena, a rivala hinkwaswo leswi u swi endleke; kutani ndzi ta rhumela ku ya ku teka kwalaho.’
4 Yakobe a ku: ‘A ndzi chavi; loko a navela ku ndzi dlaya, ndzi ta n’wi dlaya.’
5 Kambe a ku eka yena: ‘Ndzi nga lahlekeriwi hi vana va mina va majaha havambirhi hi siku rin’we.’
6 Hiloko Yakobo a byela Raveka mana wakwe a ku: ‘Waswi tiva leswaku tatana u dyuharile, a nga voni hikuva mahlo yakwe ma dyuharile, naswona loko ndzi n’wi tshika swi ta va swo biha ematihlweni yakwe, hikuva ndzi n’wi siya ndzi famba na wena, kutani tatana u ta hlundzuka, a ta ndzi rhukana. A ndzi nge yi; loko a ndzi rhuma, hi kona ntsena ndzi nga ta famba.’
7 Hiloko Raveka a ku eka Yakobe: ‘Ndzi ta nghena ndzi vulavula na yena, u ta ku hlongola.’
8 Kutani Raveka a nghena a ku eka Isaka: ‘Ndzi nyenya vutomi bya mina hikwalaho ka vana vambirhi va vanhwanyana va Heti, lava Esawu a n’wi tekeke va va vasati; naswona loko Yakobo a teka nsati exikarhi ka vana va vanhwanyana va tiko ro fana ni lava, xana ndzi ta ya emahlweni ndzi hanya hi xikongomelo xihi, hikuva vana va vanhwanyana va Kanana va bihile.’
9 Hiloko Isaka a vitana Yakobe a n’wi katekisa, a n’wi tsundzuxa a ku eka yena: ‘U nga ku teki u va nsati wa un’wana wa vanhwanyana va Kanana;
10 Pfuka u ya eMesopotamiya, endlwini ya Betuwele, tata wa mana wa wena, u ku teka nsati eka vana va vanhwanyana va Labani, makwavo wa mana wa wena.
11 Xikwembu xa Matimba Hinkwawo a xi ku katekise ni ku ku andzisa ni ku ku andzisa leswaku u va ntlawa wa matiko, ni ku ku nyika mikateko ya tata wa mina Abrahama, eka wena ni mbewu ya wena leyi landzelaka, leswaku u ta dya ndzhaka ya tiko ra vutshamo bya wena ni tiko hinkwaro leri Xikwembu xi ri nyikeke Abrahama: famba, n'wananga, hi ku rhula.'
12 Hiloko Isaka a tshika Yakobe a famba, a ya eMesopotamiya, eka Labani n’wana wa Betuwele wa Musiriya, makwavo wa Raveka, mana wa Yakobe.
13 Endzhaku ka loko Yakobe a pfukile a ya eMesopotamiya, moya wa Raveka wu vaviseka endzhaku ka n’wana wakwe, kutani a rila.
14 Hiloko Isaka a ku eka Raveka: ‘Makwerhu wa xisati, u nga rili hikwalaho ka Yakobe, n’wananga; hikuva u famba hi ku rhula, u ta vuya hi ku rhula.
15 Xikwembu lexi nge Henhla-henhla xi ta n’wi sirhelela eka leswo biha hinkwaswo, xi ta va na xona; hikuva A nge n'wi tshiki masiku ya yena hinkwawo;
16 Hikuva ndza swi tiva leswaku tindlela ta yena ti ta humelela eka swilo hinkwaswo kun’wana ni kun’wana laha a yaka kona, kukondza a tlhelela eka hina hi ku rhula, kutani hi n’wi vona hi ku rhula.
17 Makwerhu wa mina, u nga chavi hikwalaho ka yena, hikuva u le ndleleni yo lulama naswona i munhu la hetisekeke; U nga rili.’ Ku vula yena.
18 Hiloko Isaka a chavelela Raveka hikwalaho ka n’wana wakwe Yakobe, a n’wi katekisa.
19 Kutani Yakobe a suka eXihlobyeni xa Xihlambanyo leswaku a ya eHarani hi lembe ro sungula ra vhiki ra vumbirhi hi Yubili ya vu-44, kutani a fika eLuzi etintshaveni, hi leswaku Bethele, hi n’weti lowuntshwa wa n’hweti yo sungula ya vhiki leri, [2115 AM] kutani a fika endhawini yoleyo nimadyambu, a hundzuluka a suka endleleni a ya evupela-dyambu bya ndlela vusiku byebyo, kutani a etlela kona; hikuva dyambu a ri pela.
20 Kutani a teka rin'wana ra maribye ya ndhawu yoleyo a ri veka <enhlokweni ya yena> ehansi ka murhi, a famba a ri yexe, a etlela.
21 Kutani a lorha hi vusiku byebyo, a vona xitepisi lexi vekiweke emisaveni, nhlohlorhi ya xona yi fika etilweni, kutani waswivo, tintsumi ta Yehovha ti tlhandluka ti tlhela ti rhelela eka xona.
22 Kutani a vulavula na Yakobe a ku: ‘Hi mina Yehovha Xikwembu xa Abrahama, tata wa wena ni Xikwembu xa Isaka; tiko leri u etleleke eka rona, ndzi ta ri nyika wena, ni mbewu ya wena endzhaku ka wena.
23 Mbewu ya wena yi ta fana ni ntshuri wa misava, u ta andza ku ya evupela-dyambu ni le vuxeni, en’walungwini ni le dzongeni, naswona mindyangu hinkwayo ya matiko yi ta katekisiwa eka wena ni hi mbewu ya wena.
24 Waswivo, ndzi ta va na wena, ndzi ta ku hlayisa kun’wana ni kun’wana laha u yaka kona, ndzi ku vuyisa etikweni leri hi ku rhula; hikuva a ndzi nge ku tshiki ku kondza ndzi endla hinkwaswo leswi ndzi ku byeleke swona.’
25 Hiloko Yakobe a pfuka evurhongweni byakwe, a ku: ‘Hakunene ndhawu leyi i yindlu ya Yehovha, kambe a ndzi nga yi tivi.” Kutani a chava kutani a ku: ‘Ya chavisa ndhawu leyi leyi nga riki yin’wana handle ka yindlu ya Xikwembu, naswona leyi i nyangwa ya tilo.’
26 Hiloko Yakobe a pfuka nimixo swinene, a teka ribye leri a ri vekeke ehansi ka nhloko yakwe a ri yimisa ri va phuphu ya xikombiso, a chela mafurha ehenhla ka rona. Kutani ndhawu yoleyo a thya vito ra Bethele; kambe vito ra ndhawu yoleyo a ku ri Luzi eku sunguleni.
27 Kutani Yakobo a hlambanya xihlambanyo eka Yehovha, a ku: ‘Loko Yehovha a ta va na mina, a ndzi hlayisa hi ndlela leyi ndzi fambaka ha yona, a ndzi nyika xinkwa xo dya ni swiambalo leswaku ndzi swi ambala, lerova ndzi tlhelela endlwini ya tatana hi ku rhula, kutani Yehovha u ta va Xikwembu xa mina, naswona ribye leri ndzi ri vekeke ri va phuphu ya xikombiso endhawini leyi, ri ta va yindlu ya Yehovha, ni ya hinkwaswo leswi u swi nyikelaka mina, ndzi ta ku nyika vukhume, Xikwembu xanga.’

NDZIMA YA 28

1 Hiloko a famba, a ya etikweni ra le vuxeni, eka Labani, makwavo wa Raveka, a va na yena, a n'wi tirhela Rahele n'wana wakwe vhiki rin'we.
2 Naswona hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunharhu [2122 AM] a ku eka yena: 'Ndzi nyike nsati wa mina, loyi ndzi ku tirheleke malembe ya nkombo '; kutani Labani a ku eka Yakobe: 'Ndzi ta ku nyika nsati wa wena.'
3 Labani a endla nkhuvo, a teka Leya n'wana wakwe wa nhwanyana lonkulu, a n'wi nyika Yakobe leswaku a va nsati, a n'wi nyika Zilpa nandza wakwe wa xisati leswaku a va nandza wa xisati; kutani Yakobe a nga swi tivi, hikuva a a ehleketa leswaku i Rahele.
4 Hiloko a nghena eka yena, kutani waswivo, a ku ri Leya; kutani Yakobe a hlundzukela Labani, a ku eka yena: 'Ha yini u ndzi endle hi ndlela leyi? Xana a ndzi ku tirhela Rahele ku nga ri Leya xana? Ha yini u ndzi dyoherile xana?
5 Teka n'wana wa wena wa nhwanyana, ndzi ta famba; hikuva u ndzi endle swo biha.' Hikuva Yakobe a a rhandza Rahele ku tlula Leya; hikuva mahlo ya Leya a ma tsanile, kambe xivumbeko xa yena a xi sasekile swinene; kambe Rahele a a ri ni mahlo yo saseka ni xivumbeko xo saseka ni xo saseka swinene.
6 Labani a ku eka Yakobe: 'A swi endliwi tano etikweni ra ka hina, ku nyikela lontsongo emahlweni ka lonkulu.' Naswona a swi lulamanga ku endla leswi; hikuva hi ndlela leyi swi vekiwile ni ku tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni, leswaku ku nga vi na munhu loyi a nga ta nyika n'wana wa yena lontsongo wa nhwanyana emahlweni ka lonkulu; kambe lonkulu, un'we u rhanga a nyika ivi endzhaku ka yena lontsongo -na wanuna loyi a endlaka tano, va n'wi veka nandzu etilweni, naswona a nga kona la lulameke la endlaka leswi, hikuva xiendlo lexi i xo biha emahlweni ka Hosi.
7 U lerisa vana va Israyele leswaku va nga endli nchumu lowu; va nga tshuki va teka kumbe ku nyika lontsongo va nga si nyika lonkulu, hikuva i ku homboloka swinene.
8 Labani a ku eka Yakobe: 'Masiku ya nkombo ya nkhuvo wa loyi a ma hundzi, kutani ndzi ta ku nyika Rahele, leswaku u ta ndzi tirhela malembe man'wana ya nkombo, leswaku u ta risa tinyimpfu ta mina hilaha u endleke hakona evhikini ro sungula."
9 Hi siku leri masiku ya nkombo ya nkhuvo wa Leya ma nga hundza, Labani a nyika Yakobe Rahele leswaku a n'wi tirhela malembe man'wana ya nkombo, kutani a nyika Rahele Bilha, makwavo wa xisati wa Zilpa, a va nandza wa xisati.
10 A tirhela Rahele malembe man'wana ya nkombo, hikuva Leya a a nyikiwe mahala.
11 Yehovha a pfula khwiri ra Leya, a tika, a veleka Yakobe n'wana wa jaha, a n'wi thya vito ra Rhuveni, hi siku ra vukhume-mune ra n'hweti ya vukaye, hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunharhu. [2122 AM]
12 Kambe khwiri ra Rahele a ri pfariwile, hikuva Yehovha u vone leswaku Leya a a vengiwa naswona Rahele a a rhandza.
13 Yakobe a tlhela a nghena eka Leya, a tika, a veleka Yakobe n'wana wa mufana wa vumbirhi, a n'wi thya vito ra Simiyoni, hi siku ra vu-21 ra n'hweti ya vukhume, ni hi lembe ra vunharhu ra vhiki leri. [2124 AM]
14 Yakobe a tlhela a nghena eka Leya, a tika, a n'wi velekela n'wana wa vunharhu wa mufana, a n'wi thya vito ra Levhi, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti yo sungula hi lembe ra vutsevu ra vhiki leri. [2127 AM]
15 Yakobe a tlhela a nghena eka yena, kutani a tika, a n'wi velekela n'wana wa mune wa mufana, a n'wi thya vito ra Yuda, hi siku ra vukhume-ntlhanu ra n'hweti ya vunharhu, hi lembe ro sungula ra vhiki ra vumune. [2129 AM]
16 Hikwalaho ka leswi hinkwaswo Rahele a vondzoka Leya, hikuva a nga velekanga, kutani a ku eka Yakobe: 'Ndzi nyike vana'; kutani Yakobo a ku: 'Xana ndzi ku sivele mihandzu ya khwiri ra wena? Xana ndzi ku tshikile xana?'
17 Loko Rahele a vona leswaku Leya u veleke Yakobe vana va mune va majaha, Rhuveni na Simiyoni, Levhi na Yuda, a ku eka yena: 'Nghena eka Bilha nandza wa mina wa xisati, u ta tika, u ta ndzi velekela n'wana wa jaha." (Kutani a nyika (n'wi) Bilha nandza wa yena wa xisati leswaku a va nsati).
18 Kutani a nghena eka yena, kutani a tika, a n'wi velekela n'wana wa jaha, a n'wi thya vito ra Dani, hi siku ra vukaye ra n'hweti ya vutsevu, hi lembe ra vutsevu ra vhiki ra vunharhu. [2127 AM]
19 Yakobe a tlhela a nghena eBiliha ra vumbirhi, kutani a tika, kutani a veleka Yakobe n'wana un'wana wa mufana, Rahele a n'wi thya vito ra Naptali, hi siku ra vuntlhanu ra n'hweti ya vunkombo, hi lembe ra vumbirhi ra vhiki ra vumune. [2130 AM]
20 Kuteloko Leya a vona leswaku a nga velekanga, a nga si veleka, a vondzoka Rahele, a tlhela a nyika Yakobe nandza wa yena wa xisati Zilpa, a va nsati wa yena, kutani a tika, a veleka n'wana wa jaha, Leya a n'wi thya vito ra Gadi, hi siku ra vukhume-mbirhi ra n'hweti ya vutsevu, hi lembe ra vunharhu ra vhiki ra vumune. [2131 AM]
21 Kutani a tlhela a nghena eka yena, kutani a tika, a n'wi velekela n'wana wa mufana wa vumbirhi, kutani Leya a n'wi thya vito ra Axere, hi siku ra vumbirhi ra n'hweti ya vukhume-n'we, hi lembe ra vuntlhanu ra vhiki ra vumune. [2133 AM]
22 Kutani Yakobo a nghena eka Leya, kutani a tika, a veleka n'wana wa jaha, kutani a n'wi thya vito ra Isakara, hi siku ra vumune ra n'hweti ya vuntlhanu, hi lembe ra vumune ra vhiki ra vumune,[2132 AM] kutani a n'wi nyika muongori.
23 Yakobe a tlhela a nghena eka yena, a tika, a veleka vana vambirhi, n'wana wa jaha ni wa nhwanyana, kutani a thya n'wana wa mufana vito ra Zabuloni, a thya n'wana wa nhwanyana vito ra Dina, hi siku ra vunkombo ra n'hweti ya vunkombo, hi lembe ra vutsevu ra vhiki ra vumune. [2134 AM]
24 Yehovha a twela Rahele tintswalo, a pfula khwiri ra yena, a tika, a veleka n'wana wa jaha, a n'wi thya vito ra Yosefa, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vumune, hi lembe ra vutsevu eka vhiki leri ra vumune. [2134 AM]
25 Emasikwini lawa Yosefa a velekiweke ha wona, Yakobe a byela Labani a ku: 'Ndzi nyike vasati va mina ni vana va mina va majaha, ndzi tshike ndzi ya eka tata wa mina Isaka, ndzi ta ndzi endlela yindlu; hikuva ndzi hetile malembe lawa ndzi ku tirheleke ha wona hikwalaho ka vana va wena vambirhi va vanhwanyana, kutani ndzi ta ya endlwini ya tatana.'

26 Labani a ku eka Yakobe: ‘Tshama na mina hikwalaho ka hakelo ya wena, u tlhela u ndzi risa ntlhambi wa mina, u teka hakelo ya wena.’
27 Kutani va twanana leswaku a n’wi nyika muholo wa yena wa swinyimpfana ni swimbutana leswi velekiweke swa ntima ni swivati ni swo basa, (leswi) a swi fanele swi va hakelo yakwe.
28 Tinyimpfu hinkwato ti humesa swivati ni swivati ni swa ntima, leswi funghiweke hi tindlela to hambana-hambana, ti tlhela ti humesa swinyimpfana leswi fanaka na swona, hinkwaswo leswi nga ni swivati a swi ri swa Yakobe ni leswi nga riki swa Labani.
29 Rifuwo ra Yakobe ri andzile swinene, a ri ni tihomu ni tinyimpfu ni timbhongolo ni tikamela, ni malandza ya xinuna ni malandza ya xisati.
30 Hiloko Labani ni vana vakwe va vondzoka Yakobe, kutani Labani a n’wi tekela tinyimpfu ta yena, a n’wi languta hi xikongomelo xo biha.

NDZIMA YA 29

1 Kuteloko Rahele a tswale Yosefa, Labani a ya tsemeta tinyimpfu ta yena; hikuva a va ri ekule na yena hi riendzo ra masiku manharhu.
2 Yakobe a vona leswaku Labani a ya tsemeta tinyimpfu ta yena, kutani Yakobe a vitana Leya na Rahele, a vulavula na vona hi musa leswaku va ta na yena etikweni ra Kanana.
3 Hikuva u va byele ndlela leyi a voneke hinkwaswo ha yona enorhweni, hambi ku ri hinkwaswo leswi a n’wi byeleke swona leswaku a tlhelela endlwini ya tata wakwe, kutani va ku: ‘Endhawini yin’wana ni yin’wana leyi u yaka eka yona hi ta famba na wena.
4 Kutani Yakobo a dzunisa Xikwembu xa Isaka tata wakwe ni Xikwembu xa Abrahama tata wakwe, kutani a pfuka a khandziya vasati vakwe ni vana vakwe, a teka nhundzu yakwe hinkwayo, a tsemakanya nambu, a fika etikweni ra Giliyadi, kutani Yakobo a tumbeta Labani makungu yakwe, a nga n’wi byelanga.
5 Hi lembe ra vunkombo ra vhiki ra vumune Yakobe a hundzuluka a languta Giliyadi hi n’hweti yo sungula, hi siku ra vu-21. [2135 AM] Labani a n'wi hlongorisa, a kuma Yakobe entshaveni ya Giliyadi hi n'hweti ya vunharhu, hi siku ra vukhume-nharhu ra yona.
6 Yehovha a nga n’wi pfumelelanga leswaku a vavisa Yakobe; hikuva u humelele eka yena enorhweni nivusiku. Labani a vulavula na Yakobe.
7 Hi siku ra vukhume-ntlhanu ra masiku wolawo Yakobe u endlela Labani ni hinkwavo lava a va ta na yena nkhuvo, kutani Yakobe a hlambanyile Labani siku rero, na Labani na Yakobe, leswaku a nga tshuki a tsemakanya ntshava ya Giliyadi a ya eka un’wana hi xikongomelo xo biha.
8 Kutani a endla nhulu ya mbhoni kwalaho; hikwalaho vito ra ndhawu yoleyo ri vitaniwa: ‘Nhulu ya Vumbhoni,’ endzhaku ka nhulu leyi.
9 Kambe va nga si vitana tiko ra Giliyadi leswaku i tiko ra Varefayimi; hikuva a ku ri tiko ra Varefayimi, kutani Varefayimi va velekiwile (laha), swihontlovila leswi ku leha ka swona a ku ri khume, nhungu, nhungu ku ya ehansi ku ya fika eka swisungunu swa nkombo.
10 Vutshamo bya vona a byi suka etikweni ra Vaamoni ku ya fika eNtshaveni ya Hermoni, naswona switulu swa mfumo wa vona a ku ri Karnayimi na Astaroto, Ederi, Misura na Beyoni.
11 Yehovha u va lovisile hikwalaho ka vubihi bya swiendlo swa vona; hikuva a va ri ni khombo swinene, kutani Vaamori a va tshama ematshan'wini ya vona, va hombolokile ni vadyohi, naswona a ku na vanhu namuntlha lava endleke swidyoho swa vona hinkwaswo hi ku helela, naswona a va ha ri na nkarhi wo leha wa vutomi emisaveni.
12 Yakobe a hlongola Labani, a ya eMesopotamiya, tiko ra le Vuxeni, kutani Yakobe a tlhelela etikweni ra Giliyadi.
13 Hiloko a tsemakanya Yaboko hi n’hweti ya vukaye, hi siku ra vukhume-n’we. Hi siku rero Esawu, makwavo, a ta eka yena, kutani a vuyelelana na yena, a suka eka yena a ya etikweni ra Seyira, kambe Yakobo a a tshama emitsongeni.
14 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vuntlhanu eka jubile leyi [2136 AM] a tsemakanya Nambu wa Yordani, a tshama entsungeni wa Yordani, a risa tinyimpfu ta yena ku suka elwandle ra nhulu ku ya fika eBetaxani, ni le Dotani ni ku ya fika ekhwatini ra Akrabimi.
15 Kutani a rhumela eka tata wakwe Isaka rifuwo rakwe hinkwaro, swiambalo ni swakudya, nyama, swakunwa, masi, botere, chizi, ni tidati tin’wana ta nkova.
16 Naswona eka mana wakwe Raveka ka mune hi lembe, exikarhi ka minkarhi ya tin’hweti, exikarhi ka ku rima ni ku tshovela, ni le xikarhi ka ximun’wana ni mpfula (nguva) ni le xikarhi ka xixika ni ximun’wana, ku ya fika exihondzweni xa Abrahama.
17 Hikuva Isaka a a vuyile eXihlobyeni xa Xihlambanyo, a tlhandlukela exihondzweni xa tata wakwe Abrahama, a tshama kona a nga ri na n’wana wakwe Esawu.
18 Hikuva emasikwini lawa Yakobe a yeke eMesopotamiya, Esawu u teke nsati Mahalati, n’wana wa Iximayele, kutani a hlengeleta mintlhambi hinkwayo ya tata wakwe ni vasati vakwe, a tlhandluka a ya tshama eNtshaveni ya Seyira, a siya Isaka tata wakwe eXihlobyeni xa Xihlambanyo a ri yexe.
19 Hiloko Isaka a tlhandluka eXihlobyeni xa Xihlambanyo, a ya tshama exihondzweni xa Abrahama tata wakwe etintshaveni ta Hebroni.
20 Kutani kwalaho Yakobo u rhumele hinkwaswo leswi a swi rhumeleke eka tata wakwe ni mana wakwe nkarhi na nkarhi, hinkwaswo leswi a va swi lava, kutani va katekisa Yakobo hi timbilu ta vona hinkwato ni hi moya-xiviri wa vona hinkwawo.

NDZIMA YA 30

1 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vutsevu [2143 AM] a tlhandlukela eSalema, evuxeni bya Xikeme, hi ku rhula, hi n’hweti ya vumune.
2 Kutani va rhwala Dina, n’wana wa Yakobe, endlwini ya Xikeme, n’wana wa Hamori, Muhivhi, hosana ya tiko, kutani a etlela na yena a n’wi nyamisa, a ri xinhwanyetana, n’wana wa malembe ya 12.
3 Hiloko a kombela tata wakwe ni vamakwavo leswaku a nyikiwa yena leswaku a va nsati. Kutani Yakobo ni vana va yena va hlundzuka hikwalaho ka vavanuna va Xikeme; hikuva a va nyamise Dina, makwavo wa vona, kutani va vulavula na vona hi xikongomelo xo biha, va va kanganyisa ni ku va kanganyisa.

4 Simiyoni na Levhi va ta eXikeme swi nga languteriwanga, va avanyisa vavanuna hinkwavo va Xikeme, va dlaya vavanuna hinkwavo lava va va kumeke eka yona, ku nga si sala ni un'we eka yona, va dlaye hinkwavo hi ku xanisiwa hikuva a va honise Dina makwavo wa vona.
5 Kutani xisweswo a swi nga ha endliwi ku sukela sweswi leswaku n'wana wa nhwanyana wa Israyele a nyamisiwa; hikuva ku avanyisiwa etilweni ku vekiwile eka vona leswaku va lovisa vavanuna hinkwavo va Vaxikeme hi banga hikuva va khomisile tingana eIsrayele.
6 Yehovha a va nyiketa emavokweni ya vana va Yakobe leswaku va va herisa hi banga ni ku va avanyisa, ni leswaku swi nga ha endliwi hi ndlela yoleyo eIsrayele leswaku nhwana wa Israyele a nyamisiwa.
7 Loko ku ri ni wanuna loyi a navelaka eIsrayele ku nyiketa n'wana wakwe wa nhwanyana kumbe makwavo wa xisati eka wanuna wihi na wihi wa mbewu ya Vamatiko, hakunene u ta fa, va n'wi khandla hi maribye; hikuva u khomisile tingana eIsrayele; va ta hisa wansati hi ndzilo, hikuva u onhile vito ra yindlu ya tata wa yena, kutani u ta hlongoriwa eIsrayele.
8 Ku nga tshuki ku kumiwa muoswi ni thyaka eIsrayele emasikwini hinkwawo ya switukulwana swa misava; hikuva Israele u hlawulekile eka HOSI Xikwembu, un'wana na un'wana loyi a yi nyamiseke u ta fa kunene: va ta n'wi khandla hi maribye.
9 Hikuva swi vekiwile ni ku tsariwa hi ndlela leyi eka swiphepherhele swa le tilweni malunghana ni mbewu hinkwayo ya Israyele: Loyi a yi nyamisaka u ta fa hakunene, u ta khandliwa hi maribye.
10 Nawu lowu a wu pimeli masiku, ni ku rivaleriwa kumbe ku rivaleriwa, + kambe wanuna loyi a nyamiseke n'wana wakwe wa nhwanyana u ta hlongoriwa exikarhi ka Vaisrayele hinkwavo, hikuva u nyike Moloko mbewu yakwe, + a endla hi ku pfumala ku chava Xikwembu leswaku a yi nyamisa.
11 Wena Muxe, lerisa vana va Israyele u va khutaza leswaku va nga nyiki vana va vona va vanhwanyana eka Vamatiko, naswona va nga teki vana va vona va majaha ni un'wana wa vanhwanyana va Vamatiko, hikuva leswi swa nyenyetsa emahlweni ka Yehovha.
12 Hikwalaho ka sweswo ndzi ku tsalele hi marito ya Nawu swiendlo hinkwaswo swa Vaxikemi, leswi va swi endleke eka Dina, ni ndlela leyi vana va Yakobo va vuleke ha yona, va ku: 'A hi nge n'wi nyiki n'wana wa hina wa nhwanyana eka wanuna la nga yimbangiki; hikuva sweswo a swi ri xisandzu eka hina.'
13 I xisandzu eka Israyele, eka lava hanyaka ni lava tekelaka vana va Vamatiko; hikuva leswi a swi tenga naswona swa nyenyetsa eka Israyele.
14 Israyele a nge ntshunxekanga eka thyaka leri loko ri ri ni nsati wa vanhwanyana va Vamatiko, kumbe ri nyiketa un'wana wa vana va rona va vanhwanyana eka wanuna la humaka eka un'wana wa Vamatiko.
15 Hikuva ku ta va ni ntungu ehenhla ka ntungu, ni ndzhukano ehenhla ka ndzhukano, ni ku avanyisa kun'wana ni kun'wana ni ntungu ni ndzhukano swi ta n'wi wela: loko a endla leswi, kumbe a tumbeta mahlo yakwe eka lava endlaka thyaka, kumbe lava nyamisaka vukwetsimelo bya Hosi, kumbe lava nyamisaka vito ra Yena ro kwetsima, (kutani) tiko hinkwaro ri ta avanyisiwa hikwalaho ka thyaka hinkwaro ni ku thyakisa ka leswi wanuna.
16 A ku nge vi na xichavo xa vanhu [ni ku anakanyela vanhu] ni ku amukela emavokweni yakwe mihandzu ni magandzelo ni magandzelo yo hisiwa ni mafurha, hambi ku ri nun'hwelo wa nun'hwelo wo nandziha, leswaku a swi amukela;
17 Hikwalaho ka sweswo ndzi ku lerisile, ndzi ku: 'Tinyiketela vumbhoni lebyi eka Israyele: vona ndlela leyi Vaxikemi va fambeke ha yona ni vana va vona va majaha: ndlela leyi va nyiketiweke ha yona emavokweni ya vana vambirhi va Yakobe, kutani va va dlaya hi ku xanisiwa, kutani swi va (xi hlayiwe) ku va ku lulama, naswona swi tsariwile eka vona ku va ku lulama.
18 Kutani mbewu ya Levhi yi hlawuriwe ku va vaprista ni ku va Valevhi, leswaku va tirhela emahlweni ka Hosi, ku fana na hina, nkarhi hinkwawo, ni leswaku Levhi ni vana va yena va katekisiwa hilaha ku nga heriki; hikuva a a hisekela ku endla ku lulama ni ku avanyisa ni ku rihisela eka hinkwavo lava pfukelaka Israele.
19 Hi ndlela yoleyo va tsala mikateko ni ku lulama emahlweni ka Xikwembu xa hinkwavo, swi va vumbhoni bya ku tsakeriwa ka yena eswiphepherhele swa le tilweni.
20 Hi tsundzuka ku lulama loku munhu yoloye a ku hetisiseke evuton'wini bya yena, eminkarhini hinkwayo ya lembe; va ta swi tsala ku fikela eka switukulwana swa gidi, kutani swi ta eka yena ni le ka vatukulu va yena endzhaku ka yena, naswona u tsariwile eswiphepherhele swa le tilweni tanihi munghana ni munhu wo lulama.
21 Rungula leri hinkwaro ndzi ri tsalele wena, naswona ndzi ku lerisile leswaku u byela vana va Israyele leswaku va nga tshuki va endla xidyoho kumbe ku tlula milawu kumbe ku tlula ntwanano lowu va vekeriweke wona, (kambe) leswaku va wu hetisisa ni ku tsariwa tanihi vanghana.
22 Kambe loko va tlula nawu va endla thyaka hi tindlela hinkwato, va ta tsariwa eka swiphepherhele swa le tilweni tanihi valala, va ta lovisiwa ebukwini ya vutomi, va ta tsariwa ebukwini ya lava nga ta lovisiwa ni lava nga ta tsuvuriwa emisaveni.
23 Hi siku leri vana va Yakobe va dlayeke Xikeme ha rona, tsalwa leri tsariweke etilweni leri va nga va tsakeriwa, leri vulaka leswaku va endle ku lulama ni ku lulama ni ku rihisela eka vadyohi, naswona ri tsaleriwe ku katekisiwa.
24 Kutani va humesa Dina, makwavo wa vona wa xisati endlwini ya Xikeme, va teka hinkwaswo leswi a swi ri eXikeme, tinyimpfu ta vona ni tihomu ta vona ni timbhongolo ta vona, ni rifuwo ra vona hinkwaro, ni mintlhambi ya vona hinkwayo, va swi yisa eka Yakobe tata wa vona.
25 A va rhuketela hikuva va dlaye muti hi banga hikuva a a chava lava akeke etikweni, ku nga Vakanana ni Vaperezi.
26 Kutani ku chava ka Yehovha ku va ni miti hinkwayo leyi rhendzeleke Xikeme, naswona a va pfukanga ku ya hlongorisa vana va Yakobe; hikuva ku chava a ku va werile.

NDZIMA YA 31

1 Hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti Yakobe a vulavula ni vanhu hinkwavo va yindlu yakwe. va ku: 'Tibasisini mi

cinca tinguvu ta n'wina, a hi pfukeni hi tlhandlukela eBethele, laha ndzi hlambanyeleke xihlambanyo eka yena hi siku leri ndzi balekeke emahlweni ka Esawu makwerhu wa mina, hikuva u ve na mina kutani a ndzi tisa etikweni leri hi ku rhula, mi susa swikwembu swa matiko mambe leswi nga exikarhi ka n'wina.'
2 Va nyikela swikwembu swa matiko mambe ni leswi a swi ri etindleveni ta vona ni leswi a swi ri etinhan'wini ta vona ni swifaniso leswi Rahele a swi yiveke eka Labani tata wakwe a swi nyike Yakobe hi ku helela. Kutani a swi hisa, a swi hahlula, a swi lovisa, a swi tumbeta ehansi ka murhi wa murhi lowu nga etikweni ra Xikeme.
3 Kutani a tlhandlukela eBethele hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunkombo. Kutani a aka alitari endhawini leyi a etleleke eka yona, a yimisa phuphu kwalahaya, kutani a rhumela rito eka tata wa yena Isaka leswaku a ta eka yena eka gandzelo ra yena, na mana wa yena Raveka.
4 Hiloko Isaka a ku: 'Tshika n'wananga Yakobe a ta, ndzi ta n'wi vona ndzi nga si fa."
5 Hiloko Yakobe a ya eka tata wakwe Isaka ni eka mana wakwe Raveka, endlwini ya tata wakwe Abrahama, a teka vana vakwe vambirhi va majaha, ku nga Levhi na Yuda, a ya eka tata wakwe Isaka ni eka mana wakwe Raveka.
6 Kutani Raveka a huma exihondzweni a ya emahlweni ka xona ku ya tswontswa Yakobe ni ku n'wi angarha; hikuva moya wa yena a wu pfukile loko a twa a ku: 'Waswivo Yakobe n'wana wa wena u tile'; kutani a n'wi tswontswa.
7 Kutani a vona vana va yena vambirhi va majaha, kutani a va lemuka, a ku eka yena: 'Xana lava i vana va wena, n'wananga?' Hiloko a vona vana va yena vambirhi va majaha? kutani a va angarha a va tswontswa, a va katekisa, a ku: 'Ha n'wina mbewu ya Abrahama yi ta va ni ndhuma, naswona mi ta tikomba mi ri nkateko emisaveni.'
8 Kutani Yakobo a nghena eka Isaka tata wakwe, ekamareni leri a a etlele eka rona, ni vana vakwe vambirhi va majaha a va ri na yena, kutani a khoma voko ra tata wakwe, a korhama a n'wi tswontswa, kutani Isaka a namarhela enhan'wini ya Yakobe n'wana wakwe, a rila enhan'wini yakwe.
9 Kutani munyama wu siya mahlo ya Isaka, kutani a vona vana vambirhi va Yakobe, Levhi na Yuda, kutani a ku: 'Xana lava i vana va wena, n'wananga? hikuva va fana na wena.' Ku vula yena.
10 Kutani a ku eka yena leswaku hakunene a va ri vana va yena: 'Naswona hakunene u swi vonile leswaku hakunene i vana va mina'.
11 Kutani va tshinela eka yena, kutani a hundzuluka a va tswontswa, a va angarha hi vumbirhi bya vona.
12 Kutani moya wa vuprofeta wu rhelela enon'wini wakwe, kutani a khoma Levhi hi voko ra yena ra xinene na Yuda hi voko ra ximatsi.
13 Kutani a rhanga a hundzuluka eka Levhi, a sungula ku n'wi katekisa, a ku eka yena: "Onge Xikwembu xa hinkwavo, Hosi ya malembe hinkwawo, xi nga ku katekisa ni vana va wena eka malembe hinkwawo."
14 Naswona onge Hosi yi nga ku nyika wena ni mbewu ya wena vukulu ni ku vangama lokukulu, ni ku endla leswaku wena ni mbewu ya wena, exikarhi ka nyama hinkwayo, mi tshinela eka Yena ku tirha evukwetsimelweni bya yona tanihi tintsumi ta vukona ni tanihi lava kwetsimaka. (Hambi ku ri) tanihi vona, mbewu ya vana va wena ya majaha yi ta va ya ku vangama ni vukulu ni ku kwetsima, naswona onge a nga va endla lavakulu ku fikela emalembeni hinkwawo.
15 Va ta va vaavanyisi ni tihosana ni tindhuna ta mbewu hinkwayo ya vana va Yakobe; Va ta vula rito ra Hosi hi ku lulama, Va ta avanyisa vuavanyisi bya Yena hinkwabyo hi ku lulama. Va ta twarisa tindlela ta Mina eka Yakobo Ni tindlela ta Mina eka Israele. Nkateko wa Hosi wu ta nyikiwa emilon'wini ya vona Ku katekisa mbewu hinkwayo ya murhandziwa.
16 Mana wa wena u ku thye vito ra Levhi, U thye vito ra wena hi ku lulama; U ta tihlanganisa na Hosi U va munghana wa vana hinkwavo va Yakobo; Tafula ra Yena a ri ve ra wena, Wena ni vana va wena mi dya eka rona; Tafula ra wena a ri tele ku fikela eka switukulwana hinkwaswo, Naswona swakudya swa wena swi nga heli ku fikela emalembeni hinkwawo.
17 Hinkwavo lava ku vengaka a va wele ehansi emahlweni ka wena, Valala va wena hinkwavo a va hlongoriwile va lova; A ku dzunisiwe loyi a ku katekisaka, Naswona a ku rhukaniwe tiko rin'wana ni rin'wana leri ku rhukana.'
18 Kutani eka Yuda a ku: 'Yehovha a nga ku nyika matimba ni matimba yo kandziyela hinkwavo lava ku vengaka; U ta va hosana, wena ni un'wana wa vana va wena, ehenhla ka vana va Yakobe; Vito ra wena ni vito ra vana va wena a swi hume swi tsemakanya tiko rin'wana ni rin'wana ni swifundzha hinkwaswo. Kutani Vamatiko va ta chava emahlweni ka wena, Matiko hinkwawo ma ta tsekatseka.
19 Eka wena ku ta va ni mpfuno wa Yakobo, Ku ponisiwa ka Israyele ku ta kumiwa eka wena.
20 Loko u tshama exiluvelweni xa ku xiximeka ka ku lulama ka wena Ku ta va ni ku rhula lokukulu eka mbewu hinkwayo ya vana va murhandziwa; A ku dzunisiwe loyi a ku katekisaka, Naswona hinkwavo lava ku vengaka ni ku ku xanisa ni ku ku rhukana Va ta hlongoriwa va lovisiwa emisaveni va rhukaniwa.'
21 Hiloko a hundzuluka a tlhela a n'wi tswontswa, a n'wi angarha, a tsaka swinene; hikuva a a va vonile vana va Yakobe n'wana wa yena hi ntiyiso.
22 Hiloko a huma exikarhi ka milenge yakwe, a khinsama, a n'wi nkhinsamela, a va katekisa a ya wisa kona na Isaka tata wakwe vusiku byebyo, va dya ni ku nwa hi ku tsaka.
23 Hiloko a etlela vana vambirhi va Yakobe, un'wana evokweni ra yena ra xinene kasi un'wana evokweni ra yena ra ximatsi, kutani a hlayiwa ku lulama eka yena.
24 Yakobe a byela tata wakwe hinkwaswo nivusiku, ndlela leyi Yehovha a n'wi kombeke tintswalo letikulu ha yona, ni ndlela leyi a n'wi humeleriseke ha yona etindleleni ta yena hinkwato, ni ku n'wi sirhelela eka vubihi hinkwabyo.
25 Hiloko Isaka a dzunisa Xikwembu xa tata wakwe Abrahama, + lexi nga tshikangiki tintswalo ni ku lulama ka xona eka vana va nandza wakwe Isaka.
26 Nimixo Yakobo a byela tata wakwe Isaka xihlambanyo lexi a xi hlambanyeke eka Yehovha, ni xivono lexi a xi voneke, ni leswaku u ake alitari, ni leswaku hinkwaswo swi lunghekele ku endliwa gandzelo emahlweni ka Yehovha hilaha a hlambanyeke hakona, ni leswaku u tile ku ta n'wi khandziyisa mbhongolo.
27 Hiloko Isaka a ku eka Yakobe n'wana wakwe: 'A ndzi nge swi koti ku famba na wena; hikuva ndzi dyuharile

naswona a ndzi swi koti ku tiyisela ndlela: famba, n'wananga, hi ku rhula; hikuva namuntlha ndzi na malembe ya dzana na makume-nhungu-ntlhanu; A ndza ha swi koti ku famba; veka mana wa wena (eka mbhongolo) u n'wi tshika a famba na wena.
28 Kutani ndza swi tiva, n'wananga, leswaku u tile hikwalaho ka mina, naswona siku leri u nga katekisiwa leri u ndzi voneke ndzi hanya ha rona, na mina ndzi ku vonile, n'wananga.
29 U nga humelela ni ku hetisisa xihlambanyo lexi u xi hlambanyeke; naswona u nga tshiki ku hlambanya ka wena; hikuva u ta hlamuseriwa malunghana ni xihlambanyo; sweswi hikwalaho hatlisisa ku swi hetisisa, naswona onge a nga tsakisiwa loyi a endleke swilo hinkwaswo, loyi u hlambanyeke xihlambanyo eka yena.'
30 Hiloko a ku eka Raveka: 'Famba na Yakobe n'wana wa wena'; kutani Raveka a famba na Yakobe n'wana wa yena, na Debora na yena, va fika eBethele.
31 Hiloko Yakobe a tsundzuka xikhongelo lexi tata wakwe a n'wi katekiseke ha xona ni vana vakwe vambirhi va majaha, ku nga Levhi na Yuda, kutani a tsaka a dzunisa Xikwembu xa vatata wakwe, Abrahama na Isaka.
32 Kutani a ku: 'Sweswi ndza swi tiva leswaku ndzi ni ntshembo lowu nga heriki, ni vana va mina va majaha, emahlweni ka Xikwembu xa hinkwavo'; naswona hi ndlela leyi swi vekiwile mayelana na lavambirhi; naswona va swi tsala tanihi vumbhoni lebyi nga heriki eka vona eka swiphepherhele swa le tilweni hilaha Isaka a va katekiseke hakona.

NDZIMA YA 32

1 Hi vusiku byebyo a tshama eBethele, Levhi a lorha leswaku va n'wi veke ni ku n'wi veka muprista wa Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, yena ni vana va yena va majaha hilaha ku nga heriki; kutani a pfuka evurhongweni bya yena, a dzunisa HOSI Xikwembu.
2 Kutani Yakobo a pfuka nimixo swinene, hi siku ra vukhume-mune ra n'hweti leyi, kutani a nyikela vukhume bya hinkwavo lava teke na yena, vanhu ni tihomu, hi nsuku ni xibya xin'wana ni xin'wana ni nguvu yin'wana ni yin'wana, ina, u nyike vukhume bya hinkwavo.
3 Emasikwini wolawo Rahele a tika n'wana wakwe Benjamini. Kutani Yakobo a hlayela vana va yena ku suka eka yena ku ya ehenhla, Levhi a wela exiyin'weni xa HOSI Xikwembu, tata wa yena a n'wi ambexa tinguvu ta vuprista, a tata mavoko ya yena.
4 Hi siku ra vukhume-ntlhanu ra n'hweti leyi, a tisa tihomu ta 14 exikarhi ka swifuwo, ni makhuna ya 28, ni tinyimpfu ta 49, ni swinyimpfana swa nkombo, ni swimbutana swa 21 swa timbuti, swi va gandzelo ro hisiwa ealitarini ya magandzelo ealitarini, leswi tsakisaka ku nandziha loku nandzihaka emahlweni ka Xikwembu.
5 Leyi a ku ri gandzelo ra yena, hikwalaho ka xihlambanyo lexi a xi hlambanyile xa leswaku u ta nyikela n'we-xa-khume, ni magandzelo ya vona ya mihandzu ni magandzelo ya vona ya swakunwa.
6 Loko ndzilo wu wu hise, a hisa mirhi ya risuna endzilweni ehenhla ka ndzilo, a hisa tihomu timbirhi ni makhuna ya mune ni tinyimpfu ta mune, timbuti ta mune ta xinuna ni tinyimpfu timbirhi ta lembe rin'we, ni swimbutana swimbirhi swa swimbutana swa gandzelo ro nkhensa; naswona hi ndlela leyi a a endla siku na siku ku ringana masiku ya nkombo.
7 Yena ni vana vakwe hinkwavo va majaha ni vavanuna vakwe a va dya (leswi) hi ntsako kwalaho hi masiku ya nkombo va katekisa ni ku nkhensa Yehovha, loyi a n'wi kutsuleke emaxangwini hinkwawo ni ku n'wi nyika xihlambanyo xakwe.
8 Kutani a humesa vukhume bya swifuwo hinkwaswo leswi tengeke, a endla gandzelo ro hisiwa, kambe swifuwo leswi nga tengangiki a swi nyika Levhi n'wana wakwe, a n'wi nyika mimoya-xiviri hinkwayo ya vanhu.
9 Levhi a endla ntirho wa vuprista eBethele emahlweni ka Yakobe tata wakwe ku tlula vamakwavo va yena va khume, a va muprista kwalaho, kutani Yakobo a endla xihlambanyo xa yena: xisweswo a tlhela a humesa vukhume bya vukhume eka Yehovha, a byi kwetsimisa, kutani byi va byo kwetsima eka Yena.
10 Naswona hikwalaho ka xivangelo lexi ku vekiwile eka swiphepherhele swa le tilweni tanihi nawu wa ku humesa vukhume nakambe vukhume ku dyiwa emahlweni ka Hosi lembe na lembe, endhawini leyi ku hlawuriweke leswaku vito ra Yena ri tshama eka yona, naswona eka nawu lowu a ku na mpimo wa masiku hilaha ku nga heriki.
11 Nawu lowu wu tsariwile leswaku wu ta hetiseka lembe na lembe hi ku dya vukhume bya vumbirhi emahlweni ka Hosi endhawini leyi wu hlawuriweke eka yona, naswona a ku na nchumu lowu nga ta sala ku suka eka wona ku sukela lembe leri ku ya fika lembe leri landzelaka.
12 Hikuva hi lembe ra yona mbewu yi ta dyiwa ku fikela emasikwini ya ku hlengeletiwa ka mbewu ya lembe, vhinyo yi ta dyiwa ku fikela emasikwini ya vhinyo, ni mafurha ku fikela emasikwini ya nguva ya yona.
13 Hinkwaswo leswi saleke ni leswi dyuhaleke, a swi tekiwe tanihi leswi thyakeke, a swi hisiwe hi ndzilo, hikuva a swi tenganga.
14 Xisweswo a va yi dye swin'we evukwetsimelweni, va nga pfumeli leswaku yi dyuhala.
15 Vukhume hinkwabyo bya tihomu ni tinyimpfu byi ta kwetsima eka Yehovha, byi ta va bya vaprista va yena, lebyi va nga ta byi dya emahlweni ka Yena lembe na lembe; hikuva hi ndlela leyi yi vekiwile ni ku vatliwa malunghana ni vukhume eka swiphepherhele swa le tilweni.
16 Hi vusiku lebyi landzelaka, hi siku ra vu-22 ra n'hweti leyi, Yakobe u kunguhate ku aka ndhawu yoleyo, ni ku rhendzela xivava hi rirhangu, ni ku yi kwetsimisa ni ku yi kwetsima hilaha ku nga heriki, eka yena ni vana va yena endzhaku ka yena.
17 Kutani Yehovha a humelela eka yena nivusiku, a n'wi katekisa, a ku eka yena: 'Vito ra wena a ri nge vitaniwa Yakobe, kambe va ta thya vito ra Israyele.'
18 Kutani A tlhela a ku eka yena: 'Hi mina Yehovha loyi a tumbuluxeke tilo ni misava, kutani ndzi ta ku andzisa ni ku ku andzisa swinene, tihosi ti ta huma eka wena, ti ta avanyisa hinkwako-nkwako kun'wana ni kun'wana laha milenge ya vana va vanhu yi kandziyeleke kona.
19 Ndzi ta nyika mbewu ya wena misava hinkwayo leyi nga ehansi ka tilo, kutani va ta avanyisa matiko hinkwawo hi ku ya hi ku navela ka vona, endzhaku ka sweswo va ta kuma ndzhaka ya misava hinkwayo va yi dya ndzhaka hi masiku.'

20 Kutani A heta ku vulavula na yena, kutani a tlhandluka a suka eka yena. kutani Yakobo a languta ku kondza A tlhandlukela etilweni.
21 Hiloko a vona exivonweni xa vusiku, kutani waswivo ntsumi yi xika hi le tilweni yi khome swiphepherhele swa nkombo emavokweni ya yona, yi swi nyika Yakobe, kutani yi swi hlaya ni ku tiva hinkwaswo leswi tsariweke eka swona leswi a swi ta wela yena ni vana va yena va majaha emalembeni hinkwawo.
22 A n'wi komba hinkwaswo leswi tsariweke eswiphepherhele, a ku eka yena: 'U nga aki ndhawu leyi, u nga yi endli vukwetsimelo lebyi nga heriki, u nga tshami laha; hikuva leyi a hi yona ndhawu. Famba endlwini ya Abrahama tata wa wena u ya tshama na Isaka tata wa wena ku fikela siku ra rifu ra tata wa wena.
23 Hikuva eEgipta u ta fa hi ku rhula, u ta lahliwa etikweni leri hi ku xiximeka esirheni ra vatata wa wena, na Abrahama na Isaka.
24 U nga chavi, hikuva hilaha u swi voneke ni ku swi hlaya hakona, hinkwaswo swi ta va tano; u tsala hinkwaswo hilaha u swi voneke ni ku swi hlaya hakona.'
25 Yakobe a ku: 'Hosi, xana ndzi nga swi tsundzuka njhani hinkwaswo leswi ndzi swi hlayeke ni ku swi vona? 'Kutani a ku eka yena: 'Ndzi ta ku tsundzuxa swilo hinkwaswo.'
26 Kutani a tlhandluka eka yena, a pfuka evurhongweni bya yena, a tsundzuka hinkwaswo leswi a swi hlayeke ni leswi a swi voneke, a tsala marito hinkwawo lawa a ma hlayeke ni lawa a ma voneke.
27 Kutani a tlangela kwalaho siku rin'wana, kutani a endla magandzelo eka rona hi ku ya hi hinkwaswo leswi a swi endleke hi masiku yo sungula, a tlhela a ri thya vito ra 'Ku Engetela,' hikuva siku leri ri engeteriwile naswona masiku yo sungula u thye 'Nkhuvo '.
28 Kutani hi ndlela leyi swi kombisiwile leswaku swi fanele swi va tano, naswona swi tsariwile eka swiphepherhele swa le tilweni: hikokwalaho a hlavuteriwile eka yena leswaku u fanele ku swi tlangela, a swi engetela eka masiku ya nkombo ya nkhuvo.
29 Vito ra yona ri thyiwe 'Ku Engetela,' hikuva a ri tsariwe exikarhi ka masiku ya masiku ya nkhuvo, hi ku ya hi nhlayo ya masiku ya lembe.
30 Nivusiku, hi siku ra vu-23 ra n'hweti leyi, muhlayisi wa Debora Raveka a fa, kutani va n'wi lahla ehansi ka muti ehansi ka murhi wa murhi wa nambu, kutani a thya ndhawu leyi vito leri nge, 'Nambu wa Debora,' ni murhi wa murhi wa murhi a ku, 'Murhi wa ku rila ka Debora."
31 Hiloko Raveka a tlhelela endlwini yakwe eka Isaka tata wakwe, kutani Yakobe a rhuma makhuna ni tinyimpfu ni timbuti ta xisati hi voko rakwe leswaku a lunghiselela tata wakwe swakudya leswi a swi navelaka.
32 Kutani a landza mana wakwe kukondza a fika etikweni ra Kabratani, a tshama kona.
33 Rahele a veleka n'wana wa jaha nivusiku, a n'wi thya vito ra 'N'wana wa gome ra mina '; hikuva u xanisekile loko a n'wi veleka, kambe tata wa yena a n'wi thya vito ra Benjamini, hi siku ra vukhume-n'we ra n'hweti ya vutsevu eka vhiki ro sungula ra vutsevu ra Yubili leyi. [2143 AM]
34 Rahele a fa kwalaho kutani a lahliwa etikweni ra Efrata, ku nga Betlehema, kutani Yakobe a aka phuphu esirheni ra Rahele, egondzweni leri nga ehenhla ka sirha ra yena.

NDZIMA YA 33

1 Yakobe a ya tshama edzongeni wa Magdaladra'ef. Kutani a ya eka tata wa yena Isaka, yena na Leya nsati wa yena, hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vukhume.
2 Ruveni a vona Biliha, nandza wa xisati wa Rahele, nsati lontsongo wa tata wakwe, a ri karhi a hlamba ematini exihundleni, kutani a n'wi rhandza.
3 A tumbela nivusiku, a nghena endlwini ya Bilha [vusiku], a n'wi kuma a etlele a ri yexe emubedweni endlwini yakwe.
4 Kutani a etlela na yena, kutani a pfuka a vona, a vona Rhuveni a etlele na yena emubedweni, kutani a pfula ndzilakana wa xifunengeto xa yena, a n'wi khoma, a huwelela, a kuma leswaku i Rhuveni.
5 Hiloko a khomiwa hi tingana hikwalaho ka yena, a n'wi ntshunxa voko ra yena, a baleka.
6 A rila ngopfu hikwalaho ka mhaka leyi, a nga yi byelanga munhu.
7 Loko Yakobe a vuya a n'wi lava, a ku eka yena: 'A ndzi basisanga hikwalaho ka wena, hikuva ndzi nyamisiwile malunghana na wena; hikuva Rhuveni u ndzi nyamise, a etlela na mina nivusiku, a ndzi etlele, a nga swi voni ku kondza a pfula nguvu ya mina, a etlela na mina.'
8 Yakobe a hlundzukela Rhuveni ku tlula mpimo hikuva a etlele na Bilha, hikuva a a funengete xiambalo xa tata wakwe.
9 Yakobe a nga ha tlhelanga a n'wi tshinelela hikuva Rhuveni u n'wi nyamise. Loko ku ri munhu un'wana ni un'wana loyi a pfulaka nguvu ya tata wa yena, xiendlo xa yena xi hombolokile swinene, hikuva u nyenyetsa emahlweni ka HOSI Xikwembu.
10 Hikwalaho ka sweswo swi tsariwile ni ku vekiwa eka swiphepherhele swa le tilweni leswaku wanuna a nga tshuki a etlela ni nsati wa tata wakwe, a nga tshuki a pfula nguvu ya tata wakwe, hikuva leswi a swi tenganga, hakunene va ta fa swin'we, wanuna la etlelaka ni nsati wa tata wakwe ni wansati na yena, hikuva va endle thyaka emisaveni.
11 Naswona a ku nge vi na nchumu lowu thyakeke emahlweni ka Xikwembu xa hina etikweni leri xi tihlawuleleleke rona leswaku ri va ndzhaka.
12 Nakambe, ku tsariwile ra vumbirhi: 'A a rhukaniwe loyi a etlelaka ni nsati wa tata wakwe, hikuva u paluxe tingana ta tata wakwe'; kutani vakwetsimi hinkwavo va Yehovha va ku 'A swi ve tano; a swi ve tano.'
13 Wena Muxe, u lerisa Vaisraele leswaku va hlayisa rito leri; hikuva swi (katsa) ku xupuriwa ka rifu; naswona a yi tenganga, naswona a ku na ku rivaleriwa hi laha ku nga heriki ku rivalela munhu loyi a endleke leswi, kambe u fanele ku dlayiwa a dlayiwa, a khandliwa hi maribye, a tsuvuriwa exikarhi ka vanhu va Xikwembu xa hina.
14 Hikuva ku hava munhu loyi a endlaka tano eIsrayele, a nga pfumeleriwi ku tshama a hanya siku rin'we emisaveni, hikuva wa nyenyetsa naswona a nga tenganga.
15 Naswona va nga vuli va ku: eka Rhuveni u nyikiwe vutomi ni ku rivaleriwa endzhaku ka loko a etlele ni nsati lontsongo wa tata wakwe, ni le ka yena hambileswi a a ri ni nuna, ni nuna wakwe Yakobo, tata wakwe, a a ha hanya.
16 Hikuva ku fikela enkarhini wolowo, nawu ni ku avanyisa ni nawu a swi nga si paluxiwa hi ku hetiseka ka swona eka hinkwavo, kambe emasikwini ya wena (swi

paluxiwile) tanihi nawu wa tinguva ni wa masiku, ni nawu lowu nga heriki wa switukulwana leswi nga heriki.
17 Nawu lowu a wu hetisiwi masiku, ni ku rivaleriwa ka wona, kambe havumbirhi bya vona va fanele va tsuvuriwa exikarhi ka tiko, va ta va dlaya hi siku leri va wu endleke ha rona.
18 Wena Muxe, u tsalele Vaisraele leswaku va ta swi hlayisa, va endla hi ku landza marito lawa, va nga endli xidyoho ku fikela eku feni; hikuva HOSI Xikwembu xa hina i muavanyisi, loyi a nga xiximiki vanhu, a nga amukeli tinyiko.
19 Va byele marito lawa ya ntwanano, leswaku va ta yingisa ni ku hlayisa, va rindza hi ku va xixima, va nga lovisiwi ni ku tsuvuriwa timitsu etikweni; hikuva hinkwavo lava swi endlaka emisaveni emahlweni ka Xikwembu xa hina i thyaka, ni manyala, ni thyaka, ni thyaka.
20 Naswona a ku na xidyoho lexikulu ku tlula vumbhisa lebyi va byi endlaka emisaveni; hikuva Israele i tiko ro kwetsima eka HOSI Xikwembu xa rona, ni tiko ra ndzhaka, ni tiko ra vuprista ni ra vuhosi ni ra ndzhaka ya (Yena); naswona a ku nge humeleli thyaka ro tano exikarhi ka tiko ro kwetsima.
21 Hi lembe ra vunharhu ra vhiki leri ra vutsevu [2145 AM] Yakobe ni vana va yena hinkwavo va majaha va ya tshama endlwini ya Abrahama, ekusuhi na Isaka tata wakwe na Raveka mana wakwe.
22 Mavito ya vana va Yakobe a ku ri lawa: mativula Rhuveni, Simiyoni, Levhi, Yuda, Isakara, Zebuloni, vana va Leya; ni vana va Rahele, Yosefa na Benjamini; ni vana va Bilha, Dani na Neftali; ni vana va Zilpa, Gadi na Axere; na Dina, n'wana wa Leya, n'wana wa Yakobe loyi a nga yexe.
23 Kutani va fika va nkhinsama emahlweni ka Isaka na Raveka, loko va va vona va katekisa Yakobe ni vana va yena hinkwavo, Isaka a tsaka swinene, hikuva u vone vana va Yakobe, n'wana wakwe lontsongo kutani a va katekisa.

NDZIMA YA 34

1 Hi lembe ra vutsevu ra vhiki leri ra Yubili leyi ya vu 44 [2148 AM] Yakobe u rhumele vana va yena va majaha ku ya risa tinyimpfu ta vona, ni malandza ya yena na vona emadyelweni ya Xikeme.
2 Hiloko tihosi ta nkombo ta Vaamori ti hlengeletana ti va dlaya, ti tumbela ehansi ka mirhi ni ku teka swifuwo swa tona swi va xiharhi.
3 Yakobe na Levhi na Yuda na Yosefa a va ri endlwini na Isaka tata wa vona; hikuva moya wa yena a wu ri ni gome, a va nga swi koti ku n'wi tshika, Benjamini a a ri lontsongo, kutani hikwalaho ka sweswo a tshama na tata wa yena.
4 Kutani ku ta hosi ya Tafu ni tihosi ta 'Aresa, ni hosi ya Seragani, ni hosi ya Selo, ni hosi ya Gaasi, ni hosi ya Betoroni, ni hosi ya Maanisakiri, ni hinkwavo lava tshamaka etintshaveni leti (ni) lava tshamaka emakhwatini etikweni ra Kanana.
5 Va tivisa leswi eka Yakobe va ku: 'Tihosi ta Vaamori ti rhendzele vana va wena va majaha, ti phanga tihomu ta vona.'
6 Hiloko a pfuka endlwini yakwe, yena ni vana vakwe vanharhu va majaha ni malandza hinkwawo ya tata wakwe ni malandza yakwe, a ya lwa na vona ni vavanuna va 6 000 lava khomeke mabanga.
7 A va dlaya emadyelweni ya Xikeme, a hlongorisa lava balekeke, a va dlaya hi banga, a dlaya 'Aresa na Taphu na Saregan na Selo na 'Amanisakir na Ga[ga]'as, kutani a vuyisa tihomu ta yena.
8 Hiloko a va hlula, a va hakela xibalo xa leswaku va n'wi hakela xibalo, ku nga mihandzu ya ntlhanu ya mihandzu ya tiko ra vona, kutani a aka Robel na Tamnatares.
9 A vuya hi ku rhula, a endla ku rhula na vona, va va malandza ya yena, ku fikela siku leri yena ni vana va yena va nga rhelela aEgipta.
10 Hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri [2149 AM] u rhumele Yosefa ku ya dyondza hi vuhlayiseki bya vamakwavo ku suka endlwini ya yena ku ya etikweni ra Xikeme, kutani a va kuma etikweni ra Dotani.
11 Va n'wi kanganyisa, va n'wi endla rhengu ro n'wi dlaya, kambe hi ku cinca mianakanyo ya vona, va n'wi xavisela vaxavisi va Vaismayele, va n'wi yisa aEgipta, va n'wi xavisela Potifara, mutsheniwa wa Faro, ndhuna ya vapheki, muprista wa muti wa 'Elew.
12 Vana va Yakobe va dlaya ximbutana, va peta nguvu ya Yosefa engatini, va yi rhumela eka Yakobe tata wa vona hi siku ra vukhume ra n'hweti ya vunkombo.
13 Kutani a rila vusiku byebyo hinkwabyo, hikuva va n'wi tisele swona nimadyambu, kutani a sungula ku hisa ka miri hi ku rila hikwalaho ka rifu rakwe, kutani a ku: 'Xivandzana xo biha xi dyile Yosefa'; kutani swirho hinkwaswo swa yindlu ya yena [swi rila na yena siku rero, kutani] a swi rila ni ku rila na yena siku rero hinkwaro.
14 Kutani vana vakwe va majaha ni n'wana wakwe va pfuka va n'wi chavelela, kambe yena a a ala ku chaveleriwa hikwalaho ka n'wana wakwe.
15 Hi siku rero Bilha a twa leswaku Yosefa u lovile, kutani a fa a ri karhi a n'wi rila, a a tshama eKafratefi, na Dina, n'wana wakwe wa nhwanyana, u file endzhaku ka loko Yosefa a lovile.
16 Kutani swirilo leswi swinharhu swi fika eIsrayele hi n'hweti yin'we. Kutani va lahla Bilha etlhelo ka sirha ra Rahele, na Dina na yena. n'wana wa yena wa nhwanyana, va lahlile kona.
17 A rilela Yosefa lembe rin'we, kambe a nga tshiki, hikuva u te 'Ndzi pfumelele ndzi rhelela esirheni ndzi rila n'wana wa mina'.
18 Hikwalaho ka sweswo ku vekeriwe vana va Israyele leswaku va tikarhata hi siku ra vukhume ra n'hweti ya vunkombo -hi siku leri mahungu lama n'wi rilaka Yosefa ma fikeke eka Yakobe tata wakwe- leswaku va tiendlela ku rivaleriwa hi mbuti hi siku ra vukhume ra n'hweti ya vunkombo, kan'we hi lembe, hikwalaho ka swidyoho swa vona; hikuva a va hlundzukise rirhandzu ra tata wa vona malunghana ni Yosefa n'wana wakwe.
19 Siku leri ri vekiwile leswaku va va ni gome hikwalaho ka swidyoho swa vona, ni hikwalaho ka swidyoho swa vona hinkwaswo ni swihoxo swa vona hinkwaswo, leswaku va ta tibasisa hi siku rero kan'we hi lembe.
20 Endzhaku ka loko Yosefa a lovile, vana va Yakobe va teka vasati. Vito ra nsati wa Rhuveni i 'Ada; vito ra nsati wa Simiyoni i 'Adlba'a, Mukanana; vito ra nsati wa Levhi i Melka, wa vana va Aramu, wa mbewu ya vana va Tera; ni vito ra nsati wa Yuda, Betasuele, Mukanana; vito ra nsati

wa Isakara, a ku ri Hezaka, ni vito ra nsati wa Zabuloni, a ku ri Ni'imani; ni vito ra nsati wa Dani, ‘Egla; ni vito ra nsati wa Neftali, Rasu’u, wa le Mesopotamiya; ni vito ra nsati wa Gadi, Maka; ni vito ra nsati wa Axere, ‘Iyona; ni vito ra nsati wa Yosefa, Asenata, Muegipta; ni vito ra nsati wa Benjamini, ‘Ijasaka.
21 Simiyoni a hundzuka, a teka nsati wa vumbirhi eMesopotamiya leswaku a va vamakwavo.

NDZIMA YA 35

1 Hi lembe ro sungula ra vhiki ro sungula ra Yubile ya vu makume mune ntlhanu [2157 AM] Raveka u vitane Yakobe, n’wana wa yena, a n’wi lerisa mayelana na tata wa yena na makwavo wa yena, leswaku a va xixima masiku hinkwawo ya vutomi bya yena.
2 Yakobe a ku: ‘Ndzi ta endla hinkwaswo hilaha u ndzi leriseke hakona; hikuva mhaka leyi yi ta va ku xiximiwa ni vukulu eka mina, ni ku lulama emahlweni ka HOSI Xikwembu, leswaku ndzi va xixima.
3 Na wena manana, wa swi tiva ku sukela loko ndzi velekiwa ku fikela namuntlha, swiendlo swa mina hinkwaswo ni hinkwaswo leswi nga embilwini ya mina, leswaku minkarhi hinkwayo ndzi ehleketa leswinene eka hinkwaswo.
4 Ndzi nga ka ndzi nga endli njhani nchumu lowu u ndzi leriseke wona, leswaku ndzi xixima tatana ni makwerhu wa mina!
5 Ndzi byele manana, ku homboloka kwihi loku u ku voneke eka mina kutani ndzi ta ku fularhela, kutani tintswalo ti ta va eka mina.’
6 Kutani a ku eka yena: ‘N’wananga, a ndzi vonanga eka wena masiku ya mina hinkwawo yo homboloka kambe (ntsena) swiendlo swo lulama. Naswona hambi swi ri tano ndzi ta ku byela ntiyiso, n'wananga: Ndzi ta fa lembe leri, naswona a ndzi nge poni lembe leri evuton'wini bya mina; hikuva ndzi vonile enorhweni siku ra ku fa ka mina, leswaku a ndzi nge hanyi ku tlula malembe ya dzana na makume ntlhanu na ntlhanu: kutani waswivo, ndzi hetile masiku hinkwawo ya vutomi bya mina lawa ndzi nga ta hanya.’
7 Yakobe a hleka marito ya mana wakwe. hikuva mana wa yena a a n'wi byerile leswaku u ta fa; naswona a a tshamile a langutane na yena a ri ni matimba ya yena, naswona a a nga tsananga eka matimba ya yena; hikuva a a nghena a huma, a vona, meno ya yena a ma tiyile, naswona a ku nga ri na vuvabyi lebyi n'wi khumbeke masiku hinkwawo ya vutomi bya yena.
8 Yakobe a ku eka yena: ‘Ndza katekile manana, loko masiku ya mina ma tshinela emasikwini ya vutomi bya wena, kutani matimba ya mina ma tshama na mina hi ndlela yoleyo tanihi matimba ya wena: naswona a wu nge fi, hikuva u hlekula na mina hi ku pfumala vutianakanyi malunghana ni rifu ra wena.’
9 Hiloko a nghena eka Isaka a ku eka yena: ‘Ndzi kombela xin’we eka wena: Esawu a hlambanya leswaku a nge n’wi vavisi Yakobe, kumbe ku n’wi hlongorisa hi vulala; hikuva u tiva miehleketo ya Esawu leswaku yi soholotiwile ku sukela evuntshweni bya yena, naswona a ku na vunene eka yena; hikuva endzhaku ka rifu ra wena u navela ku n'wi dlaya.
10 Wa swi tiva hinkwaswo leswi a swi endleke ku sukela siku leri Yakobo makwavo a yeke eHarani ku fikela namuntlha. tinyimpfu ta wena u ti teke ti ri ta yena, a teka rifuwo ra wena hinkwaro emahlweni ka wena.
11 Loko hi n’wi kombela ni ku n’wi kombela leswi nga swa hina, u endle tanihi munhu la hi twela vusiwana.
12 U ku hlundzukela hikuva u katekise Yakobe n’wana wa wena la hetisekeke ni wo lulama; hikuva a ku na vubihi handle ka vunene ntsena eka yena, naswona ku sukela loko a huma eHarani ku fikela namuntlha a nga hi tekelanga nchumu, hikuva u hi tisela hinkwaswo hi nguva ya swona minkarhi hinkwayo, naswona u tsaka hi mbilu ya yena hinkwayo loko hi khoma emavokweni ya yena kutani a hi katekisa, naswona a nga ha hambananga na hina ku sukela loko a huma eHarani ku fikela namuntlha, naswona u tshama na hina nkarhi hinkwawo ekaya a hi xixima.’
13 Hiloko Isaka a ku eka yena: ‘Na mina ndza swi tiva ni ku vona swiendlo swa Yakobe loyi a nga na hina, ndlela leyi a hi xiximaka ha yona hi mbilu yakwe hinkwayo; kambe khale a ndzi rhandza Esawu ku tlula Yakobe, hikuva a a ri mativula; kambe sweswi ndzi n’wi rhandza Yakobe ku tlula Esawu, hikuva u endle swiendlo swo biha swo tala, naswona a ku na ku lulama eka yena, hikuva tindlela ta yena hinkwato i ku homboloka ni madzolonga, [naswona a ku na ku lulama loku n’wi rhendzeleke.]
14 Sweswi mbilu ya mina yi karhatekile hikwalaho ka swiendlo swa yena hinkwaswo, naswona yena kumbe mbewu ya yena a va fanelanga va ponisiwa, hikuva hi vona lava nga ta lovisiwa emisaveni ni lava nga ta hlongoriwa ehansi ka tilo, hikuva u tshike Xikwembu xa Abrahama kutani a landza vasati va yena ni le ndzhaku ka thyaka ra vona ni swihoxo swa vona, yena ni vana va yena.
15 U ndzi lerisa leswaku a hlambanya leswaku a nge dlayi Yakobe makwavo; hambi loko a hlambanya leswaku a nge namarheli xihlambanyo xa yena, naswona a nge endli leswinene kambe leswo biha ntsena.
16 Kambe loko a navela ku dlaya Yakobe, makwavo, emavokweni ya Yakobe, u ta nyikiwa, naswona a nge balekeli emavokweni yakwe, [hikuva u ta rhelela emavokweni yakwe.]
17 U nga chavi Yakobe; hikuva murindzi wa Yakobe i nkulu, u ni matimba naswona u xiximiwa, u dzunisiwa ku tlula murindzi wa Esawu.’
18 Kutani Raveka a rhumela rito a vitana Esawu kutani a ta eka yena, kutani a ku eka yena: ‘N’wananga, ndzi na xikombelo lexi ndzi nga ta xi endla eka wena, u endla xitshembiso xa ku xi hetisisa n’wananga.”
19 Kutani a ku: ‘Ndzi ta endla hinkwaswo leswi u ndzi byelaka swona, naswona a ndzi nge ali xikombelo xa wena.’
20 Kutani a ku eka yena: ‘Ndza ku kombela leswaku siku leri ndzi nga ta fa, u ta ndzi amukela u ndzi lahla ekusuhi na Sara, mana wa tata wa wena, ni leswaku wena na Yakobo mi ta rhandzana ni leswaku un’wana ni un’wana a va nge naveli swo biha eka un’wana, kambe ku rhandzana ntsena, naswona (hi ndlela yoleyo) mi ta humelela, vana va mina, naswona mi ta xiximiwa exikarhi ka tiko, naswona ku hava nala loyi a nga ta tsaka hikwalaho ka n’wina, kutani mi ta va munhu nkateko ni tintswalo ematihlweni ya hinkwavo lava ku rhandzaka.’
21 Kutani a ku: ‘Ndzi ta endla hinkwaswo leswi u ndzi byeleke swona, kutani ndzi ta ku lahla hi siku leri u nga ta

fa ha rona ekusuhi na Sara, mana wa tata wa mina, hilaha u naveleke hakona leswaku marhambu yakwe ma va ekusuhi ni marhambu ya wena.
22 Yakobe, makwerhu, na yena, ndzi ta rhandza ku tlula nyama hinkwayo; hikuva a ndzi na makwerhu emisaveni hinkwayo handle ka yena ntsena: naswona leswi a hi ku faneleka lokukulu eka mina loko ndzi n'wi rhandza; hikuva hi yena makwerhu, hi byariwile swin'we emirini wa wena, hi huma swin'we ekhwirini ra wena, kutani loko ndzi nga n'wi rhandzi makwerhu, ndzi ta n'wi rhandza mani xana?
23 Kutani mina, hi ndzexe, ndzi kombela leswaku u khutaza Yakobe malunghana na mina ni malunghana ni vana va mina, hikuva ndza swi tiva leswaku hakunene u ta va hosi eka mina ni vana va mina va majaha, hikuva hi siku leri tatana a n'wi katekiseke ha rona u n'wi endle loyi a tlakukeke kasi mina ndzi va wa le hansi.
24 Kutani ndza ku hlambanya leswaku ndzi ta n'wi rhandza, ndzi nga n'wi naveli swo biha emasikwini hinkwawo ya vutomi bya mina kambe ndzi navela leswinene ntsena.'
25 Kutani a n'wi hlambanya malunghana ni mhaka leyi hinkwayo. Kutani a vitana Yakobe emahlweni ka Esawu, a n'wi lerisa hi ku landza marito lawa a ma byeleke Esawu.
26 Kutani a ku: 'Ndzi ta endla leswi ku tsakisaka; ndzi kholwani leswaku a ku na vubihi lebyi nga ta huma eka mina kumbe eka vana va mina eka Esawu, naswona ndzi ta va wo sungula eka nchumu handle ka rirhandzu ntsena.'
27 Kutani va dya ni ku nwa, yena ni vana vakwe va majaha vusiku byebyo, kutani a fa, a ri ni malembe manharhu ya Yubili ni vhiki rin'we ni lembe rin'we, hi vusiku byebyo, kutani vana vakwe vambirhi va majaha, Esawu na Yakobo, va n'wi lahla ebakweni lerimbirhi ekusuhi na Sara, mana wa tata wa vona.

NDZIMA YA 36

1 Hi lembe ra vutsevu ra vhiki leri [2162 AM] Isaka u vitane vana va yena vambirhi va majaha Esawu na Yakobo, kutani va ta eka yena, kutani a ku eka vona: 'Vana va mina, ndzi famba hi ndlela ya vatata wa mina, endlwini leyi nga heriki laha vatata wa mina va nga kona.
2 Hikokwalaho ndzi lahlile ekusuhi na Abrahama tata wa mina, ebakweni lerimbirhi ensin'wini ya Efroni lowa Muhiti, laha Abrahama a xaveke sirha leswaku a lahla eka rona; esirheni leri ndzi ticeleke rona, ndzi lahla kona.
3 Kutani leswi ndzi mi lerisa, vana va mina, leswaku mi endla ku lulama ni ku lulama emisaveni, leswaku Yehovha a ta mi tisela hinkwaswo leswi Yehovha a vuleke leswaku u ta swi endla eka Abrahama ni mbewu yakwe.
4 Mi rhandzana, vana va mina, vamakwenu kukota munhu la rhandzaka moya-xiviri wa yena n'wini, un'wana ni un'wana a a lave leswi a nga vuyerisaka makwavo, ni ku endla swin'we emisaveni; naswona a va rhandzane kukota mimoya-xiviri ya vona.
5 Malunghana ni mhaka ya swifaniso, ndza mi lerisa ni ku mi tsundzuxa leswaku mi swi bakanya, mi swi venga, mi nga swi rhandzi, hikuva swi tele hi vuxisi eka lava va swi gandzelaka ni lava swi nkhinsamelaka.
6 Tsundzukani n'wina, vana va mina, Hosi Xikwembu xa Abrahama tata wa n'wina, ni ndlela leyi na mina ndzi n'wi gandleke ha yona ni ku n'wi tirhela hi ku lulama ni hi ku tsaka, leswaku a ta mi andzisa ni ku mi andzisa mbewu ya n'wina tanihi tinyeleti ta matilo hi vunyingi, ni ku mi simeka emisaveni tanihi ximilani xa ku lulama lexi nga ta ka xi nga simuriwanga eka tinxaka hinkwato hilaha ku nga heriki.
7 Nakona sweswi ndzi ta mi endla mi hlambanya xihlambanyo lexikulu -hikuva a ku na xihlambanyo lexikulu ku tlula xona hi vito leri vangamaka ni leri xiximekaka ni lerikulu ni leri vangamaka ni leri hlamarisaka ni leri nga ni matimba, leri tumbuluxeke matilo ni misava ni swilo hinkwaswo swin'we- leswaku mi ta N'wi chava ni ku N'wi gandzela.
8 Naswona un'wana ni un'wana u ta rhandza makwavo hi rirhandzu ni hi ku lulama, ni leswaku un'wana ni un'wana a nga ha naveli makwavo leswo biha ku sukela sweswi hilaha ku nga heriki masiku hinkwawo ya vutomi bya n'wina leswaku mi humelela emintirhweni ya n'wina hinkwayo, mi nga lovisiwi.
9 Loko un'wana wa n'wina a kunguhata makwavo leswo biha, tivani leswaku ku sukela sweswi un'wana ni un'wana la kunguhataka makwavo wo biha, u ta wela evokweni rakwe, a tsuvuriwa etikweni ra lava hanyaka, + mbewu yakwe yi ta lovisiwa ehansi ka tilo.
10 Kambe hi siku ra mpfilumpfilu ni ku rhuketela ni ku hlundzuka ni ku hlundzuka, hi ndzilo lowu dlayaka lowu pfurhaka kukota loko A hise Sodoma, hi ku fanana u ta hisa tiko ra yena ni muti wa yena ni hinkwaswo leswi nga swa yena, kutani u ta sula ebukwini ya ndzayo ya vana va vanhu, naswona a nga tsariwanga ebukwini ya vutomi, kambe eka leswi vekiweke ku lovisiwa, kutani u ta famba a ya hilaha ku nga heriki ku rhuketela; leswaku ku soriwa ka vona ku ta pfuxetiwa minkarhi hinkwayo hi rivengo ni hi ku rhuketela ni hi vukarhi ni hi ku xanisiwa ni hi ku hlundzuka ni hi makhombo ni hi mavabyi hilaha ku nga heriki.
11 N'wina vana va mina, ndzi ri ni vumbhoni eka n'wina, hi ku ya hi vuavanyisi lebyi nga ta wela munhu loyi a lavaka ku vavisa makwavo.
12 Hi siku rero a avela nhundzu ya yena hinkwayo exikarhi ka lavambirhi, kutani a nyika xiphemu lexikulu eka loyi a a ri mativula, ni xihondzo ni hinkwaswo leswi a swi ri ekusuhi na xona, ni hinkwaswo leswi Abrahama a a ri na swona exihlobyeni xa Xihlambanyo.
13 Kutani a ku: 'Xiphemu lexi lexikulu ndzi ta xi nyika mativula.'
14 Esawu a ku: 'Ndzi xavise Yakobe kutani ndzi nyika Yakobe mfanelo ya mina ya mativula; a a nyikiwe yena, naswona a ndzi na rito ni rin'we leri ndzi nga ri vulaka malunghana na rona, hikuva i ra yena.'
15 Hiloko Isaka a ku: "N'wina vana va mina ni mbewu ya n'wina onge nkateko wu nga va kona namuntlha, hikuva mi ndzi wisa, naswona mbilu ya mina a yi vavisekanga hikwalaho ka mfanelo ya mativula, leswaku u nga endli vubihi hikwalaho ka yona."
16 Onge Xikwembu xa le Henhla-henhla xi nga katekisa munhu la endlaka ku lulama, yena ni mbewu yakwe hilaha ku nga heriki.'
17 A hetelela hi ku va lerisa ni ku va katekisa, kutani va dya ni ku nwa swin'we emahlweni ka yena, kutani a tsaka hikuva a ku ri ni mianakanyo yin'we exikarhi ka vona, kutani va huma eka yena va ya wisa siku rero va etlela.

18 Siku rero Isaka a etlela emubedweni wakwe a tsakile; kutani a etlela vurhongo lebyi nga heriki, kutani a fa a ri ni malembe ya dzana na makume-nhungu. U hete mavhiki ya makume mbirhi ntlhanu na malembe ya ntlhanu; kutani vana va yena vambirhi va majaha Esawu na Yakobo va n'wi lahla.
19 Esawu a ya etikweni ra Edomu, etintshaveni ta Seyira, a ya tshama kona.
20 Yakobe a a tshama etintshaveni ta Hebroni, exihondzweni xa tiko ra vahlapfa va tata wakwe Abrahama, a gandzela Yehovha hi mbilu yakwe hinkwayo ni hi ku landza swileriso leswi vonakaka hi ku ya hi leswi A a avaneke masiku ya switukulwana swa yena.
21 Leya nsati wa yena a fa hi lembe ra vumune ra vhiki ra vumbirhi ra Yubili ya vu makume mune ntlhanu, [2167 AM] kutani a n'wi lahla ebakweni ra switulu swimbirhi ekusuhi na Rebeka mana wa yena etlhelo ra ximatsi ra sirha ra Sara, mana wa tata wa yena
22 vana va yena hinkwavo va majaha ni vana va yena va majaha va ta rila na yena Leya nsati wakwe ni ku n'wi chavelela, hikuva a a n'wi rila hikuva a a n'wi rhandza swinene endzhaku ka loko Rahele makwavo wakwe a file;
23 hikuva a a hetisekile naswona a a lulamile etindleleni ta yena hinkwato naswona a a xixima Yakobe,naswona masiku hinkwawo lawa a hanyeke na yena a nga ri twanga rito ro kariha enon'wini wa yena, hikuva a a olova, a rhula, a lulamile, a xiximeka.
24 Kutani a tsundzuka swiendlo swa yena hinkwaswo leswi a swi endleke evuton'wini bya yena kutani a n'wi rila swinene; hikuva a a n'wi rhandza hi mbilu yakwe hinkwayo ni hi moya-xiviri wakwe hinkwawo.

NDZIMA YA 37

1 Hi siku leri Isaka tata wa Yakobo na Esawu a feke ha rona, [2162 AM] vana va Esawu va twe leswaku Isaka u nyikile xiphemu xa lonkulu eka n'wana wa yena lontsongo Yakobe kutani va hlundzuka swinene.
2 Kutani va holova ni tata wa vona, va ku: 'Ha yini tata wa wena a nyike Yakobe xiphemu xa nkulukumba, a ku tlula, hambileswi wena u nga lonkulu kasi Yakobe lontsongo?'
3 Kutani a ku eka vona 'Hikuva ndzi xavise Yakobe mfanelo ya mina ya ku va mativula hi thyaka leritsongo ra lenti, ni hi siku leri tatana a ndzi rhumeke ku ya hlota ni ku phasa ni ku n'wi tisela swo karhi leswi a nga ta swi dya ni ku ndzi katekisa, u tile hi vukanganyisi a tisela tatana swakudya ni swakunwa, kutani tatana a n'wi katekisa a ndzi veka ehansi ka voko rakwe.
4 Sweswi tata wa hina u hi hlambanyile, mina na yena, leswaku a hi nge kunguhati swo biha, hambi ku ri ku lwisana na makwavo, ni leswaku un'wana ni un'wana hi ta hambeta hi ri karhi hi rhandzana ni ku rhula ni makwavo naswona hi nga onhi tindlela ta hina.'
5 Va ku eka yena: 'A hi nge ku yingisi leswaku hi endla ku rhula na yena; hikuva matimba ya hina ma tlula matimba ya yena, naswona hi ni matimba ku tlula yena; hi ta lwa na yena hi n'wi dlaya, hi n'wi lovisa ni vana va yena. Loko u nga fambi na hina, na hina hi ta ku vavisa.
6 Sweswi hi yingiseni: A hi rhumeleni eAram, Filista, Mowabu na Amoni, hi tihlawulela vavanuna lava hlawuriweke lava hisekaka enyimpini, hi ya lwa na yena hi ya lwa na yena, hi n'wi herisa emisaveni a nga si tiya.'
7 Tata wa vona a ku eka vona: 'Mi nga fambi mi ya lwa na yena leswaku mi nga weli emahlweni ka yena."
8 Va ku eka yena: 'Na yona hi yona ndlela ya wena yo endla swilo ku sukela evuntshweni bya wena ku fikela namuntlha, u veka nhamu ya wena ehansi ka joko ra yena.
9 A hi nge ma yingisi marito lawa.' Kutani va rhuma eArama, na le 'Adurama eka munghana wa tata wa vona, va thola na vona vavanuna va nyimpi va 1 000, vavanuna lava hlawuriweke va nyimpi.
10 Kutani vavanuna lava hlawuriweke va 1 000 va huma eMowabu ni le ka Vaamoni, vavanuna lava hlawuriweke va 1 000 va huma eMowabu ni le ka Vaamoni, vavanuna lava hlawuriweke va 1 000 va huma eMowabu ni le ka Vafilista, vavanuna va nyimpi lava hlawuriweke va 1 000 va huma eEdomu ni le ka Vahori, ni tinhenha ta nyimpi ta Kitimi.
11 Kutani va ku eka tata wa vona: "Famba na vona u ya va rhangela, handle ka sweswo hi ta ku dlaya."
12 Kutani a tala vukarhi ni ku hlundzuka loko a vona leswaku vana va yena va majaha va n'wi sindzisa ku ya emahlweni (va) leswaku a va rhangela ku lwa na Yakobe makwavo.
13 Kambe endzhaku ka sweswo a tsundzuka vubihi hinkwabyo lebyi fihliweke embilwini ya yena eka Yakobe makwavo; a nga tsundzukanga xihlambanyo lexi a xi hlambanyeleke tata wa yena ni mana wa yena xa leswaku a nga ka a nga kunguhati vubihi masiku ya yena hinkwawo eka Yakobe makwavo.
14 Ku nga khathariseki leswi hinkwaswo, Yakobe a a nga swi tivi leswaku va ta lwa na yena enyimpini, a rila Leya, nsati wa yena, kukondza va tshinela ekusuhi swinene ni xihondzo ni tinhenha ta mune wa magidi ni vavanuna lava hlawuriweke va nyimpi.
15 Vavanuna va Hebroni va rhuma eka yena va ku: 'Vona makwenu u tile ku ta lwa na wena, a bohile banga ra 4 000, va rhwale switlhangu ni matlhari'; hikuva a va rhandza Yakobe ku tlula Esawu. Hiloko va n'wi byela; hikuva Yakobe a a ri munhu wo ntshunxeka ni wa tintswalo ku tlula Esawu.
16 Kambe Yakobe a nga pfumelanga kukondza va tshinela swinene ni xihondzo.
17 Kutani a pfala tinyangwa ta xihondzo; kutani a yima ehenhla ka tinyimpi, a vulavula na Esawu makwavo, a ku: 'Nchavelelo lowu u nga ta ha wona ku ta ndzi chavelela hikwalaho ka nsati wa mina loyi a feke i wa xiyimo xa le henhla. Xana lexi i xihlambanyo lexi u xi hlambanyeke eka tata wa wena ni nakambe eka mana wa wena va nga si fa? U tlule xihlambanyo, naswona hi nkarhi lowu u hlambanyeleke tata wa wena ha wona u gweviwile.'
18 Kutani Esawu a n'wi hlamula a ku: 'Vana va vanhu kumbe swiharhi swa misava a va na xihlambanyo xa ku lulama lexi hi ku hlambanya va hlambanyeke (xihlambanyo lexi faneleke) hilaha ku nga heriki; kambe siku rin'wana ni rin'wana va kunguhatana swo biha, ni ndlela leyi un'wana ni un'wana a nga dlayaka nala wa yena ni nala wa yena ha yona.
19 U ndzi venga ni vana va mina hilaha ku nga heriki. Naswona a ku na ku hlayisa vuxaka bya vumakwerhu na wena.

20 Yingisa marito lawa ndzi ku byelaka wona, “Loko nguluve yi nga hundzula nhlonge ya yona yi olova ku fana ni voya bya yona, Kumbe loko yi nga endla leswaku timhondzo ti mila enhlokweni ya yona ku fana ni timhondzo ta ximanga kumbe ta nyimpfu, Kutani ndzi ta hlayisa vuxaka bya vumakwerhu na wena, Naswona loko mavele ma tihambanisa ni mana wa wona, hikuva a wu nga ri makwerhu eka mina.”
21 Loko timhisi ti endla ku rhula ni swinyimpfana lerova ti nga swi dyi kumbe ku swi endla madzolonga, Naswona loko timbilu ta tona ti ri eka tona hi ndlela leyinene, Kutani ku ta va ni ku rhula embilwini ya mina eka wena.
22 Loko nghala yi va munghana wa homu yi endla ku rhula na yona, Naswona loko yi bohiwa hi joko rin’we na yona yi rima na yona, ndzi ta endla ku rhula na wena.
23 Loko ximanga xi basa ku fana ni raza, Kutani tiva leswaku ndzi ku rhandze, Ndzi ta endla ku rhula na wena, U ta hlongoriwa hi timitsu, Ni vana va wena va majaha va ta tsuvuriwa, Naswona a ku nge vi na ku rhula eka wena.’
24 Kuteloko Yakobo a vona leswaku a a ri ni mboyamelo wo biha eka yena hi mbilu yakwe ni hi moya-xiviri wakwe hinkwawo leswaku a n’wi dlaya, ni leswaku u tile a ri karhi a hluka ku fana ni nguluve ya nhova leyi taka ehenhla ka fumu leyi yi tlhavaka yi yi dlaya, naswona yi nga tlheleli endzhaku eka yona;
25 Kutani a byela malandza yakwe ni malandza yakwe leswaku ma n’wi hlasela ni vanghana vakwe hinkwavo.

NDZIMA YA 38

1 Endzhaku ka sweswo Yuda a vulavula na Yakobo, tata wakwe, a ku eka yena: ‘Gombonyokisa vurha bya wena, tatana, u rhumela miseve ya wena, u lahlela nala ehansi, u dlaya nala; naswona onge u nga va na matimba, hikuva a hi nge dlayi makwenu, hikuva u fana na wena, naswona u fana na wena a hi n'wi nyikeni (leswi) xichavo.'
2 Kutani Yakobe a korhamisa vurha byakwe, a rhumela nseve, a ba Esawu, makwavo wa yena (exifuveni xa yena xa xinene) a n’wi dlaya.
3 A tlhela a rhumela nseve, a ba ‘Adorani wa Muarama, exifuveni xa ximatsi, a n’wi tlherisela endzhaku a n’wi dlaya.
4 Kutani vana va Yakobe va huma, vona ni malandza ya vona, va tihambanisa hi mintlawa ematlhelo ya mune ya xihondzo.
5 Kutani Yuda a huma emahlweni, Neftali na Gadi na yena ni malandza ya 50 na yena edzongeni wa xihondzo, va dlaya hinkwaswo leswi va swi kumeke emahlweni ka vona, kambe a ku balekanga ni un’we wa vona.
6 Levhi na Dani na Axere va huma evuxeni bya xihondzo, va ri na vavanuna va 50, va dlaya vavanuna va nyimpi va Mowabu na Amoni.
7 Rhuveni na Isakara na Zebuloni va huma hi tlhelo ra le n’walungwini ra xihondzo, va ri na vavanuna va 50, va dlaya vavanuna va nyimpi va Vafilista.
8 Simiyoni na Benjamini na Enoko, n’wana wa Rhuveni, va huma evupela-dyambu bya xihondzo, va ri ni vavanuna va 50 (vavanuna), va dlaya vavanuna va Edomu ni Vahori va 4000, tinhenha leti tiyeke; kutani va 600 va baleka, kutani mune wa vana va Esawu va baleka na vona, va siya tata wa vona a etlele a dlayiwile, tanihi leswi a wile exitsungeni lexi nga eAdurama.
9 Vana va Yakobe va va hlongorisa ku ya fika etintshaveni ta Seyira. Kutani Yakobe a lahla makwavo exitsungeni lexi nga eAdurama, kutani a tlhelela endlwini ya yena.
10 Vana va Yakobe va tshikilela vana va Esawu etintshaveni ta Seyira, va korhamisa tinhamu ta vona lerova va va malandza ya vana va Yakobe.
11 Kutani va rhuma eka tata wa vona (ku vutisa) loko va fanele ku endla ku rhula na vona kumbe va va dlaya.
12 Hiloko Yakobe a rhumela rito eka vana va yena va majaha leswaku va endla ku rhula, va endla ku rhula na vona, va veka joko ra vuhlonga ehenhla ka vona, lerova va hakela Yakobe ni vana va yena xibalo minkarhi hinkwayo.
13 Va hambeta va hakela Yakobe xibalo ku fikela siku leri a rhelele aEgipta ha rona.
14 Vana va Edomu a va si tshikanga joko ra vuhlonga leri vana va Yakobe va 12 va va sindziseke rona ku fikela namuntlha.
15 Hi leti tihosi leti fumeke eEdomu ku nga si va na hosi yin’wana ni yin’wana leyi fumaka Vaisrayele [ku fikela namuntlha] etikweni ra Edomu.
16 Kutani Balaka n’wana wa Beyori a fuma eEdomu, vito ra muti wa yena a ku ri Danaba.
17 Kutani Balaka a fa, kutani Yobabu n’wana wa Zara wa le Bosere a fuma ematshan’weni ya yena.
18 Yobabu a fa, kutani ‘Asam, wa le tikweni ra Temani, a fuma ematshan’weni ya yena.
19 Kutani ‘Asam a fa, kutani ‘Adati, n’wana wa Baradi, loyi a dlayeke Midiyani ensin’wini ya Mowabu, a fuma ematshan’weni ya yena, vito ra muti wa yena a ku ri Aviti.
20 Kutani ‘Adath a fa, kutani Salman, wa le ‘Amaseqa, a fuma ematshan’weni ya yena.
21 Salman a fa,naswona Sawulo wa Ra'aboti (etlhelo ka) nambu, a fuma ematshan'wini ya yena.
22 Sawulo a fa, kutani Bayelunani n’wana wa Akabori a fuma ematshan’weni ya yena.
23 Kutani Bayelunani, n’wana wa Akiboro a fa, kutani ‘Adati a fuma ematshan’weni ya yena, vito ra nsati wakwe a ku ri Maitabiti, n’wana wa Matarati, n’wana wa Metabedza’ab.
24 Hi tona tihosi leti fumeke etikweni ra Edomu.

NDZIMA YA 39

1 Yakobe a tshama etikweni leri tata wakwe a a tshama etikweni ra Kanana. Lawa i tinxaka ta Yakobe.
2 Yosefa a a ri ni malembe ya 17 hi vukhale loko va n’wi rhelela etikweni ra Egipta, kutani Potifara mutsheniwa wa Faro, mupheki lonkulu u n’wi xave.
3 Hiloko a veka Yosefa mulanguteri wa yindlu ya yena hinkwayo kutani nkateko wa Yehovha wu fika endlwini ya Muegipta hikwalaho ka Yosefa, naswona Yehovha u n’wi humelerile eka hinkwaswo leswi a swi endleke.
4 Muegipta a nyiketa hinkwaswo emavokweni ya Yosefa; hikuva u vonile leswaku HOSI Xikwembu xi na yena, ni leswaku HOSI Xikwembu xi n'wi humelerile eka hinkwaswo leswi a swi endleke.
5 Ku languteka ka Yosefa a ku sasekile [ku saseka ka yena a ku sasekile swinene], nsati wa n’wini wa yena a tlakusa

mahlo a vona Yosefa, a n'wi rhandza, a n'wi kombela leswaku a etlela na yena.
6 Kambe a nga nyiketanga moya-xiviri wa yena, kutani a tsundzuka Yehovha ni marito lawa Yakobe, tata wakwe, a a tolovele ku ma hlaya exikarhi ka marito ya Abrahama, leswaku ku nga vi na wanuna loyi a nga ta endla vuoswi ni wansati la nga ni nuna; leswaku nxupulo wa rifu wu vekiwile ematilweni emahlweni ka Xikwembu lexi nge Henhla-henhla, naswona xidyoho xi ta tsariwa ehenhla ka yena etibukwini leti nga heriki emahlweni ka Hosi.
7 Yosefa a tsundzuka marito lawa, a ala ku etlela na yena.
8 Kutani a n'wi kombela ku ringana lembe, kambe yena a a ala naswona a nga yingisanga.
9 Kambe a n'wi angarha a n'wi khoma hi matimba endlwini leswaku a n'wi sindzisa ku etlela na yena, a pfala tinyangwa ta yindlu a n'wi khoma hi matimba; kambe u siye nguvu ya yena emavokweni ya yena, a pfula nyangwa, a baleka ehandle emahlweni ka yena.
10 Wansati a vona leswaku a nga lavi ku etlela na yena, kutani a n'wi rhuketela emahlweni ka hosi yakwe, a ku: 'Nandza wa wena wa Muheveru, loyi u n'wi rhandzaka, u lave ku ndzi sindzisa leswaku a ta etlela na mina; kutani loko ndzi tlakusa rito ra mina, a baleka a siya nguvu ya yena emavokweni ya mina loko ndzi n'wi khoma, kutani a tshoveka nyangwa.'
11 Muegipta a vona nguvu ya Yosefa ni nyangwa lowu tshovekeke, kutani a twa marito ya nsati wa yena, a hoxa Yosefa ekhotsweni endhawini leyi a ku ri ni vabohiwa lava hosi yi va pfaleleke.
12 A a ri kwalaho ekhotsweni; kutani HOSI Xikwembu xi nyika Yosefa tintswalo emahlweni ka ndhuna ya varindzi va khotso, ni ntwela-vusiwana emahlweni ka yena, hikuva a swi vonile leswaku HOSI Xikwembu xi na yena, ni leswaku HOSI Xikwembu xi endle leswaku hinkwaswo leswi a swi endleke swi humelela.
13 Kutani a nyiketa swilo hinkwaswo emavokweni yakwe, kutani tindhuna ta varindzi va khotso a ti nga tivi nchumu lowu a wu ri na yena, hikuva Yosefa a a endla hinkwaswo, kutani Hosi yi swi hetisise.
14 A tshama kwalaho malembe mambirhi. Emasikwini wolawo, Faro, hosi ya Egipta, a hlundzukela vatsheniwa va yena vambirhi, ni muphasi lonkulu ni mubaki lonkulu, kutani a va pfalela endlwini ya mupheki lonkulu, ekhotsweni leri Yosefa a a pfaleriwe eka rona.
15 Ndhuna ya varindzi va khotso yi hlawula Yosefa leswaku a va tirhela; kutani a tirhela emahlweni ka vona.
16 Havumbirhi bya vona va lorhe norho, ndhuna ya vabyari ni mubaki lonkulu, kutani va byela Yosefa.
17 Loko a va hlamusela hi ndlela leyi swi va humeleleke ha yona, kutani Faro a tlherisela muphameri lonkulu eka ntirho wa yena ni mubaki loyi a n'wi dlayeke, hilaha Yosefa a va hlamuseleke hakona.
18 Kambe mufambisi lonkulu a rivele Yosefa ekhotsweni, hambileswi a a n'wi tivise leswi a swi ta n'wi humelela, a nga tsundzukanga ku tivisa Faro ndlela leyi Yosefa a n'wi byeleke ha yona, hikuva u rivele.

NDZIMA YA 40

1 Emasikwini wolawo Faro u lorhe milorho yimbirhi hi vusiku byin'we malunghana ni ndlala leyi a yi ta va kona etikweni hinkwaro, kutani a pfuka evurhongweni bya yena, a vitana vahlamuseri hinkwavo va milorho lava a va ri eEgipta, ni vangoma, a va byela milorho yakwe yimbirhi, kambe a va swi kotanga ku yi twarisa.
2 Kutani mutirhi lonkulu wa swakudya a tsundzuka Yosefa kutani a vulavula hi yena eka hosi, kutani a n'wi humesa ekhotsweni, kutani a]dla milorho ya yena yimbirhi emahlweni ka yena.
3 Kutani a vula emahlweni ka Faro leswaku milorho yakwe yimbirhi a yi ri yin'we, kutani a ku eka yena: 'Ku ta fika malembe ya nkombo (lawa ku nga ta va na) ku tala etikweni hinkwaro ra Egipta, naswona endzhaku ka malembe wolawo ya nkombo ya ndlala, ndlala yo tano leyi nga si tshamaka yi va kona etikweni hinkwaro.
4 Sweswi Faro a a veke valanguteri etikweni hinkwaro ra Egipta, a va hlayise swakudya emutini wun'wana ni wun'wana emasikwini hinkwawo ya malembe ya ku fuwa, kutani ku ta va ni swakudya swa malembe ya nkombo ya ndlala, naswona tiko a ri nge loviwi hikwalaho ka ndlala, hikuva ri ta va lerikulu swinene.'
5 Kutani Yehovha a nyika Yosefa tintswalo ni tintswalo ematihlweni ya Faro, kutani Faro a ku eka malandza ya yena. A hi nge kumi wanuna wo tlhariha ni wo tlhariha ku fana na loyi, hikuva moya wa Hosi wu na yena.'
6 Kutani a n'wi veka wa vumbirhi emfun'weni wakwe hinkwawo, a n'wi nyika vulawuri bya tiko hinkwaro ra Egipta, a n'wi khandziyisa kalichi ya vumbirhi ya Faro.
7 Kutani a n'wi ambexa tinguvu ta byssus, a n'wi veka nketani ya nsuku enhan'wini yakwe, kutani (mutivi wa mahungu) a huwelela emahlweni ka yena ' 'El 'El wa 'Abirer,' a n'wi veka xingwavila evokweni rakwe a n'wi veka mufumi wa yindlu yakwe hinkwayo, a n'wi kurisa, a ku eka yena. 'Ntsena ndzi ta va lonkulu eka wena exiluvelweni.'
8 Yosefa a a fuma tiko hinkwaro ra Egipta, tihosana hinkwato ta Faro ni malandza ya yena hinkwawo ni hinkwavo lava a va endla ntirho wa hosi a va n'wi rhandza, hikuva a a famba hi ku lulama, hikuva a a nga tikukumuxi ni ku tikukumuxa, a nga xiximi vanhu, a nga amukeli tinyiko, kambe a avanyisa vanhu hinkwavo va tiko hi ku lulama.
9 Tiko ra Egipta ri va ni ku rhula emahlweni ka Faro hikwalaho ka Yosefa, hikuva Yehovha a a ri na yena, a n'wi nyika tintswalo ni tintswalo eka switukulwana swa yena hinkwaswo emahlweni ka hinkwavo lava a va n'wi tiva ni lava twaka ha yena, naswona mfumo wa Faro a wu hlelekile kahle, naswona a ku nga ri na Sathana ni munhu wo biha (ka kona).
10 Hosi yi thya Yosefa vito ra Sefantifani, yi n'wi nyika Yosefa n'wana wa Potifara, n'wana wa muprista wa Heliopoli, mupheki lonkulu.
11 Siku leri Yosefa a yime emahlweni ka Faro a a ri ni malembe ya 30 hi vukhale [loko a yime emahlweni ka Faro].
12 Hi lembe rero Isaka a fa. Kutani swi endleka hilaha Yosefa a vuleke hakona eku hlamuseleni ka milorho ya yena yimbirhi, hi ku ya hi leswi a swi vuleke, ku ve ni malembe ya nkombo ya ku fuwa etikweni hinkwaro ra Egipta, naswona tiko ra Egipta ri humelerile hi xitalo, mpimo wun'we (ri humesa) mimpimo ya khume-nhungu wa madzana.

13 Yosefa a hlengeleta swakudya emutini wun'wana ni wun'wana kukondza wu tala hi mavele kukondza va nga ha swi koti ku swi hlayela ni ku swi pima hi ku ya hi vunyingi bya wona.

NDZIMA YA 41

1 Hi jubile ya vu-45, hi vhiki ra vumbirhi, (na) hi lembe ra vumbirhi, [2165 AM] Yuda u teke mativula ya yena Ere, nsati eka vana va vanhwanyana va Siriya, loyi a vuriwaka Tamari.
2 Kambe a a venga, a nga etlelanga na yena, hikuva mana wakwe a a ri exikarhi ka vana va vanhwanyana va Kanana, naswona a a navela ku n'wi teka a va nsati wa maxaka ya mana wakwe, kambe Yuda, tata wakwe, a nga n'wi pfumelelanga.
3 Ere loyi, mativula ya Yuda, a a hombolokile, kutani Yehovha a n'wi dlaya.
4 Kutani Yuda a ku eka Onani, makwavo: 'Nghena eka nsati wa makwenu, u n'wi endla ntirho wa makwavo wa nuna, u kusela makwenu mbewu.'
5 Kutani Onani a swi tiva leswaku mbewu a yi nga ta va ya yena, (kambe) ya makwavo ntsena, kutani a nghena endlwini ya nsati wa makwavo, a chulula mbewu ehansi, kutani a ri muhomboloki ematihlweni ya Yehovha, kutani a n'wi dlaya.
6 Kutani Yuda a ku eka Tamari n'wana wakwe a ku: 'Tshama endlwini ya tata wa wena u ri noni kukondza Xela n'wana wa mina a kula, kutani ndzi ta ku nyika yena leswaku a va nsati.'"
7 Kutani a kula; kambe Bedsuele, nsati wa Yuda, a nga n'wi pfumelelanga n'wana wa yena Xela ku teka. Naswona Bedsu'el, nsati wa Yuda, u file [2168 AM] hi lembe ra vuntlhanu ra vhiki leri.
8 Hi lembe ra vutsevu Yuda a tlhandluka a ya tsemeta tinyimpfu ta yena eTimina. [2169 AM] Kutani va byela Tamari va ku: 'Vona tata wa wena wa xisati u tlhandlukela eTimina ku ya tsemeta tinyimpfu ta yena.'
9 Hiloko a hluvula tinguvu ta noni yakwe, a ambala xifunengeto, a tisasekisa, a tshama egedeni leyi hlanganeke ni ndlela leyi yaka eTimina.
10 Loko Yuda a ri karhi a famba a n'wi kuma, a n'wi teka a ri nghwavava, a ku eka yena: 'Ndzi pfumelele ndzi nghena eka wena'; kutani a ku eka yena Nghena,' kutani a nghena.
11 Kutani a ku eka yena: 'Ndzi nyike muholo wa mina'; kutani a ku eka yena: 'A ndzi na nchumu evokweni ra mina handle ka xingwavila xa mina lexi nga eka rintiho ra mina, ni xihuku xa mina, ni nhonga ya mina leyi nga evokweni ra mina.'
12 Kutani a ku eka yena 'Ndzi nyike tona kukondza u ndzi rhumela muholo wa mina', kutani a ku eka yena: 'Ndzi ta ku rhumela ximbutana xa timbuti'; a n'wi nyika swona, a nghena eka yena, kutani a tika hi yena.
13 Kutani Yuda a ya eka tinyimpfu ta yena, a ya endlwini ya tata wa yena.
14 Kutani Yuda a rhumela ximbutana xa ximbutana hi voko ra murisi wa xona, Muadulama, kambe a nga xi kumanga; kutani a vutisa vanhu va ndhawu yoleyo, a ku: 'U kwihi nghwavava leyi a yi ri laha?' Va ku eka yena; 'A ku na nghwavava laha na hina.'
15 Hiloko a vuya a n'wi tivisa, a ku eka yena leswaku a nga n'wi kumanga: 'Ndzi vutise vanhu va ndhawu yoleyo, va ku eka mina: "A ku na nghwavava laha." ' .
16 Kutani a ku: 'A a swi hlayise leswaku hi nga va xihlekiso.' Kuteloko a hetile tinhweti tinharhu, swi tikomba leswaku a a tikile, kutani va byela Yuda, va ku: 'Waswivo, Tamari, n'wingi wa wena, u tikile hi vuoswi."
17 Kutani Yuda a ya endlwini ya tata wakwe, a ku eka tata wakwe ni vamakwavo: 'N'wi humese, va n'wi hisa, hikuva u endle thyaka eIsrayele.
18 Loko va n'wi humesa leswaku va ta n'wi hisa, a rhumela n'wingi wakwe xingwavila ni xingwavila xa nhamu ni nhonga, a ku: 'Xiya leswaku lava i va mani, hikuva ndzi tikile ha yena.
19 Kutani Yuda a pfumela, a ku: 'Tamari u lulamile ku tlula mina.
20 Hikwalaho a va nga n'wi hisi' Naswona hikwalaho ka sweswo a nga nyikiwanga Xela, naswona a nga ha tlhelanga a n'wi tshinelela.
21 Endzhaku ka sweswo a veleka vana vambirhi va majaha, Peresi [2170 AM] na Zera, hi lembe ra vunkombo ra vhiki leri ra vumbirhi.
22 Kutani malembe ya nkombo ya mihandzu ma hetisekile, lawa Yosefa a vulavuleke na Faro ha wona.
23 Kutani Yuda a pfumela leswaku xiendlo lexi a xi endleke a xi bihile, hikuva a a etlela ni n'wana wakwe wa nhwanyana, a swi teka swi ri rivengo ematihlweni yakwe, a pfumela leswaku u tlula nawu kutani a hambuka, hikuva u pfule xiambalo xa n'wana wakwe, kutani a sungula ku rila ni ku kombela emahlweni ka Hosi hikwalaho ka ku tlula nawu ka yena.
24 Hi n'wi byela enorhweni leswaku u rivaleriwile hikuva u komberile hi mbilu hinkwayo, a rila, kambe a nga ha tlhelanga a swi endla.
25 U rivaleriwile hikuva u fularhele xidyoho xa yena ni le ka ku pfumala vutivi bya yena, hikuva u dyohe ngopfu emahlweni ka Xikwembu xa hina; un'wana ni un'wana la endlaka hi ndlela yoleyo, un'wana ni un'wana la etlelaka ni n'wingi wa yena, a va n'wi hise hi ndzilo leswaku a hisa eka wona, hikuva ku ni thyaka ni ku thyakisa ehenhla ka vona, a va va hise hi ndzilo.
26 U lerisa vana va Israyele leswaku ku nga vi na thyaka exikarhi ka vona, hikuva un'wana ni un'wana la etlela ni n'wingi wakwe kumbe n'wingi wakwe u endle thyaka; hi ndzilo a va hise wanuna loyi a etleleke na yena, ni wansati hi ku fanana, kutani U ta tlherisela vukarhi ni ku xupuriwa eka Israele.
27 Hi byele Yuda leswaku vana va yena vambirhi va majaha a va etlela na yena, naswona hikwalaho ka sweswo mbewu ya yena yi tiyisiwile ku ringana xitukulwana xa vumbirhi, naswona a yi nga ta hlongoriwa.
28 Hikuva hi ku pfumala tihlo a a fambile a ya lava ku xupuriwa, hi leswaku, hi ku ya hi vuavanyisi bya Abrahama, lebyi a leriseke vana va yena va majaha, Yuda a a lava ku n'wi hisa hi ndzilo.

NDZIMA YA 42

1 Hi lembe ro sungula ra vhiki ra vunharhu ra jubile ya vu makume mune ntlhanu ndlala yi sungula ku nghena

etikweni ra [2171 AM], naswona mpfula yi arile ku nyikiwa misava, hikuva a ku na nchumu lowu weke.
2 Kutani misava yi kula yi nga ri na nchumu, kambe etikweni ra Egipta a ku ri ni swakudya, hikuva Yosefa u hlengelete mbewu ya tiko hi malembe ya nkombo ya ku fuwa, a yi hlayisa.
3 Kutani Vaegipta va ta eka Yosefa leswaku a va nyika swakudya, kutani a pfula tindlu ta vuhlayiselo laha a ku ri ni mavele ya lembe ro sungula, a ma xavisela vanhu va tiko hi nsuku.
4 <Kutani ndlala yi va yikulu swinene etikweni ra Kanana> kutani Yakobe a twa leswaku ku ni swakudya eEgipta, kutani a rhumela vana va yena va khume va majaha leswaku va n'wi xavela swakudya eEgipta; kambe Benjamini a nga n'wi rhumanga, kutani <vana va khume va Yakobo> va fika <eEgipta> exikarhi ka lava va yeke (kona).
5 Yosefa a va lemuka, kambe vona a va n'wi tivi, kutani a vulavula na vona, a va vutisa, a ku eka vona; 'Xana a mi tinhlori naswona a mi tanga ku ta kambela matlhelo ya tiko? 'Naswona u va vekile exibedlhele.'
6 Endzhaku ka sweswo a tlhela a va ntshunxa, a pfalela Simiyoni a ri yexe, a hlongola vamakwavo va yena va nhungu.
7 Kutani a tata masaka ya vona hi mavele, kutani a nghenisa nsuku wa vona emasakani ya vona, kambe va nga swi tivi.
8 Hiloko a va lerisa leswaku va tisa makwavo lontsongo, hikuva a va n'wi byele leswaku tata wa vona wa ha hanya ni makwavo lontsongo.
9 Kutani va suka etikweni ra Egipta va fika etikweni ra Kanana; va byela tata wa vona hinkwaswo leswi va humeleleke, ni ndlela leyi hosi ya tiko yi va byeleke manyala ha yona, yi khoma Simiyoni kukondza va tisa Benjamini.
10 Yakobe a ku: 'Mi ndzi lahlele vana va mina! Yosefa a nga kona na Simiyoni na yena a nga kona, kutani mi ta teka Benjamini. Vuhomboloki bya wena byi fikile eka mina.
11 'Kutani a ku: 'N'wana wa mina a nge rheleri na wena leswaku kumbexana a nga vabya; hikuva mana wa vona u veleke vana vambirhi va majaha, un'we u lovile, na loyi mi ta n'wi teka eka mina. Loko kumbexana a a khomiwa hi vuvabyi bya ku hisa ka miri endleleni, a mi ta hunguta vudyuhari bya mina hi gome ku fikela eku feni.'
12 Hikuva a vona leswaku mali ya vona yi tlheriseriwe eka un'wana ni un'wana exikhwameni xakwe, kutani hikwalaho ka sweswo a chava ku n'wi rhumela.
13 Kutani ndlala yi andza yi va yikulu etikweni ra Kanana, ni le matikweni hinkwawo handle ka tiko ra Egipta, hikuva vana vo tala va Vaegipta a va hlengelete mbewu ya vona leswaku yi va swakudya ku sukela enkarhini lowu va voneke Yosefa a hlengeleta mbewu swin'we a yi veka etindlwini ta vuhlayiselo ni ku yi hlayisa leswaku ku ta va ni malembe ya ndlala.
14 Vanhu va le Egipta va tiwundla hi swona hi lembe ro sungula ra ndlala ya vona.
15 Kambe loko Israyele a vona leswaku ndlala yi bihe ngopfu etikweni, naswona a ku nga ri na ku kutsuriwa, u byele vana va yena a ku: 'Tlhelelani, mi ya hi lavela swakudya leswaku hi nga fi.
16 Va ku: 'A hi nge fambi; handle ka loko makwerhu lontsongo a famba na hina, a hi nge fambi.'
17 Hiloko Israyele a vona leswaku loko a nga n'wi rhumi na vona, hinkwavo va ta lova hikwalaho ka ndlala
18 Rhuveni a ku: 'N'wi nyike evokweni ra mina, loko ndzi nga n'wi vuyisi eka wena, dlaya vana va mina vambirhi va majaha ematshan'weni ya moya-xiviri wakwe.'
19 Hiloko a ku eka yena: 'A nge fambi na wena.' Kutani Yuda a tshinela a ku: 'N'wi rhumele na mina, loko ndzi nga n'wi tlheriseli eka wena, ndzi pfumelele ndzi rhwala nandzu emahlweni ka wena masiku hinkwawo ya vutomi bya mina.'
20 Kutani a n'wi rhuma na vona hi lembe ra vumbirhi ra vhiki leri hi siku ro sungula ra n'hweti, va fika etikweni ra Egipta ni hinkwavo lava fambeke, naswona (a va ri na) tinyiko emavokweni ya vona, ti- stacte ni ti- almond ni ti-terebinth nuts ni vulombe lebyi tengeke.
21 Kutani va ya yima emahlweni ka Yosefa, kutani a vona Benjamini makwavo, a n'wi tiva, a ku eka vona: "Xana loyi makwenu wa n'wina lontsongo?" Va ku eka yena: 'Hi yena. Kutani a ku Hosi a yi ku twele vusiwana, n'wananga!'
22 Kutani a n'wi rhumela endlwini yakwe kutani a humesa Simiyoni eka vona kutani a va endlela nkhuvo, va n'wi nyika nyiko leyi va yi tiseke emavokweni ya vona.
23 Kutani va dya emahlweni ka yena kutani a va nyika xiphemu xa vona hinkwavo, kambe xiphemu xa Benjamini a xi ri xikulu ku tlula xa vona.
24 Kutani va dya, va nwa, va pfuka va tshama ni timbhongolo ta vona.
25 Kutani Yosefa a kunguhata kungu leri a nga dyondza mianakanyo ya vona ha rona malunghana ni loko ku ri ni mianakanyo ya ku rhula exikarhi ka vona, kutani a byela mulanguteri loyi a a ri ehenhla ka yindlu yakwe a ku: 'Tata masaka ya vona hinkwawo hi swakudya, u va tlherisela mali ya vona eka swibya swa vona, ni xinwelo xa mina, xinwelo xa silivhere lexi ndzi nwaka eka xona, u xi veka exikhwameni xa lontsongo, u va tlherisela ekule.

NDZIMA YA 43

1 A endla hilaha Yosefa a n'wi byeleke hakona, a va tata masaka ya vona hinkwawo hi swakudya, a nghenisa mali ya vona emasakani ya vona, a nghenisa xinwelo enkwameni wa Benjamini.
2 Kutani nimixo swinene va suka, kutani swi endleka leswaku, loko va sukile kwalaho, Yosefa a ku eka mulanguteri wa yindlu ya yena: 'Va hlongorisi, tsutsuma u va khoma, u ku: "Hikuva leswinene mi ndzi tlherisele swo biha; u ndzi yivile xinwelo xa silivhere lexi hosi ya mina a nwaka eka xona." Mi vuyisela makwavo wa vona lontsongo eka mina, mi n'wi tisela (n'wi) hi ku hatlisa ndzi nga si ya exitshan'wini xa mina xa vuavanyisi.'
3 Hiloko a tsutsuma a va landza, a va byela hi ku landza marito lawa.
4 Va ku eka yena: 'Xikwembu a xi nga endli leswaku malandza ya wena ma nga endli nchumu lowu, ma yiva swibya swihi na swihi endlwini ya hosi ya wena, ni mali leyi hi yi kumeke emasakani ya hina ro sungula, hina malandza ya wena hi yi vuyile etikweni ra Kanana.
5 Kutani hi fanele hi yiva njhani xibya xihi na xihi? Waswivo, hina ni masaka ya hina hi lava, naswona

kun'wana ni kun'wana laha u nga kumaka xinwelo exikhwameni xa munhu un'wana ni un'wana exikarhi ka hina, a a dlayiwe, hina ni timbhongolo ta hina hi ta tirhela hosi ya wena.'
6 Kutani a ku eka vona: 'A swi tano, wanuna loyi ndzi n'wi kumaka, hi yena ntsena ndzi nga ta n'wi teka a va nandza, kutani mi tlhelela endlwini ya n'wina hi ku rhula.'
7 Loko a ri karhi a hlota eswibyeni swa vona, ku sungula eka lonkulu ku ya fika eka lontsongo, xi kumiwe exikhwameni xa Benjamini.
8 Kutani va handzula tinguvu ta vona, va rhwala timbhongolo ta vona, va tlhelela emutini va fika endlwini ya Yosefa, hinkwavo va nkhinsama ehansi emahlweni ka yena.
9 Yosefa a ku eka vona: 'Mi endlile leswo biha. Kutani va ku: 'Hi ta ku yini naswona hi ta tilwela njhani? Hosi ya hina yi kumile ku tlula nawu ka malandza ya yona; waswivo, hi malandza ya hosi ya hina, ni timbhongolo ta hina.
10 'Kutani Yosefa a ku eka vona: 'Na mina ndza chava Yehovha; loko ku ri n'wina, fambani emakaya ya n'wina, mi tshike makwenu a va nandza wa mina, hikuva mi endlile leswo biha. Xana a mi swi tivi leswaku munhu u tsakela xinwelo xa yena ku fana na mina hi xinwelo lexi xana? Naswona hambi swi ri tano mi yi yivile eka mina.'
11 Kutani Yuda a ku: 'Oho hosi yanga, nandza wa wena, ndzi kombela u vula rito rin'we endleveni ya hosi ya mina, mana wa nandza wa wena u velekele tata wa hina vamakwavo vambirhi: un'wana u fambile a lahleka, a nga si kumiwa, naswona u lo sala a ri yexe eka mana wa yena, nandza wa wena tata wa hina wa n'wi rhandza, naswona vutomi bya yena na byona byi boheleriwile hi vutomi bya leswi (lad).
12 Loko hi ya eka nandza wa wena tata wa hina, loko jaha leri ri nga ri na hina, ri ta fa, hi ta wisela tata wa hina ehansi hi gome.
13 Sweswi, mina nandza wa wena, ndzi pfumelele ndzi tshama ematshan'weni ya mufana loyi ndzi ri hlonga ra hosi ya mina, ndzi tshika jaha leri ri famba ni vamakwavo, hikuva ndzi ve mutiyiseki eka yena evokweni ra nandza wa wena tata wa hina, naswona loko ndzi nga n'wi vuyisi, nandza wa wena u ta twa nandzu eka tata wa hina hilaha ku nga heriki.'
14 Kutani Yosefa a vona leswaku hinkwavo va twanana hi vunene, a nga swi koti ku tikhoma, kutani a va byela leswaku hi yena Yosefa.
15 Hiloko a vulavula na vona hi ririmi ra Xiheveru, a wela enhan'wini ya vona a rila.
16 Kambe a va n'wi tivanga kutani va sungula ku rila. Kutani a ku eka vona: 'Mi nga ndzi rileli, kambe hatlisani mi tisa tatana eka mina; kutani ma swi vona leswaku i nomu wa mina lowu vulavulaka ni mahlo ya makwerhu Benjamini ya vona."
17 Hikuva waswivo, leri i lembe ra vumbirhi ra ndlala, naswona ka ha ri na malembe ya ntlhanu ya ntshovelo kumbe mihandzu ya mirhi kumbe ku rima.
18 Xikani hi ku hatlisa n'wina ni mindyangu ya n'wina, leswaku mi nga loviwi hi ndlala, mi nga tshuki mi vaviseka hikwalaho ka rifuwo ra n'wina, hikuva Yehovha u ndzi rhumele emahlweni ka n'wina leswaku ndzi ta veka swilo leswaku vanhu vo tala va hanya.
19 U byela tatana leswaku ndza ha hanya, ma swi vona leswaku Yehovha u ndzi endle ndzi va tata wa Faro, ni mufumi wa yindlu yakwe ni tiko hinkwaro ra Egipta.
20 U byela tatana hi ku vangama ka mina hinkwako, ni rifuwo hinkwaro ni ku vangama loku Yehovha a ndzi nyikeke kona.'
21 Hi ku lerisa ka nomu wa Faro a va nyika makalichi ni swakudya swa ndlela, a va nyika hinkwavo swiambalo swa mihlovo yo hambana-hambana ni silivhere.
22 Kutani tata wa vona a rhumela tinguvu ni silivhere ni timbhongolo ta khume leti rhwaleke mavele, kutani a ti hlongola.
23 Kutani va tlhandlukela va ya byela tata wa vona leswaku Yosefa wa ha hanya, u pima mavele eka matiko hinkwawo ya misava, ni leswaku i mufumi wa tiko hinkwaro ra Egipta.
24 Tata wa vona a nga swi kholwanga, hikuva a a pfilunganyekile emianakanyweni yakwe; kambe loko a vona tigolonyi leti Yosefa a ti rhumeleke, vutomi bya moya wa yena byi pfukile, kutani a ku: 'Swi ringene eka mina loko Yosefa a hanya; Ndzi ta rhelela ndzi ya n'wi vona ndzi nga si fa.'

NDZIMA YA 44

1 Kutani Israyele a suka eHarani a suka endlwini yakwe hi n'weti lowuntshwa wa n'hweti ya vunharhu, a famba endleleni ya Xihlovo xa Xihlambanyo, a humesela Xikwembu xa tata wakwe Isaka gandzelo hi siku ra vunkombo ra n'hweti leyi.
2 Yakobe a tsundzuka norho lowu a wu voneke eBethele, a chava ku rhelela aEgipta.
3 Loko a ri karhi a ehleketa ku rhumela rito eka Yosefa leswaku a ta eka yena, ni leswaku a nga lavi ku rhelela, u tshame kwalaho masiku ya nkombo, loko kumbexana a kota ku vona xivono xa loko a fanele a tshama kumbe a rhelela.
4 Kutani a tlangela nkhuvo wa ntshovelo wa mihandzu yo sungula hi mavele ya khale, hikuva etikweni hinkwaro ra Kanana a ku nga ri na mbewu ni yin'we [etikweni], hikuva ndlala a yi ri ehenhla ka swiharhi hinkwaswo ni tihomu ni swinyenyana, ni le ka vanhu.
5 Hi siku ra vukhume-nhungu Hosi yi humelela eka yena, yi ku eka yena: 'Yakobo, Yakobo'; kutani a ku: 'Hi mina loyi. Kutani A ku eka yena: 'Ndzi Xikwembu xa vatata wa wena, Xikwembu xa Abrahama na Isaka; u nga chavi ku rhelela aEgipta, hikuva kwalaho ndzi ta ku endla tiko lerikulu ndzi ta rhelela na wena, ndzi ta ku tisa (kambe), kutani etikweni leri u ta lahliwa, kutani Yosefa u ta veka mavoko ya yena ematihlweni ya wena.
6 U nga chavi; rhelela aEgipta.' Ku vula yena.
7 Kutani vana va yena va pfuka ni vana va yena va majaha, va veka tata wa vona ni rifuwo ra vona ehenhla ka makalichi.
8 Hiloko Israyele a pfuka exihlobyeni xa Xihlambanyo hi siku ra vu-16 ra n'hweti leyi ya vunharhu, a ya etikweni ra Egipta.
9 Hiloko Israyele a rhumela Yuda emahlweni ka yena eka n'wana wakwe Yosefa leswaku a ya kambela Tiko ra Goxeni, hikuva Yosefa a a byele vamakwavo leswaku va ta va ta tshama kona leswaku va ta va ekusuhi na yena.

10 Leri a ku ri (tiko) lerinene ngopfu etikweni ra Egipta, ni le kusuhi na yena, eka hinkwavo (ya vona) ni le ka swifuwo.
11 Lawa i mavito ya vana va Yakobe lava yeke aEgipta na Yakobe tata wa vona.
12 Rhuveni, Mavulavulelo ya Israyele; hi wona mavito ya vana va yena Enoko, na Palu, na Hezroni na Karimi-ntlhanu.
13 Simiyoni ni vana va yena; mavito ya vana va yena hi lawa: Yemuele, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Sohara, na Xawulo, n'wana wa wansati wa Musefati-7.
14 Levhi ni vana va yena va majaha; mavito ya vana va yena hi lawa: Gerxoni, na Kohata, na Merari-mune.
15 Yuda ni vana vakwe; mavito ya vana va yena hi lawa: Xela, na Peresi, na Zera-mune.
16 Isakara ni vana vakwe va majaha; mavito ya vana va yena hi lawa: Tola, na Fuwa, na Yasub, na Ximroni-ntlhanu.
17 Zebuloni ni vana va yena; mavito ya vana va yena hi lawa: Sered, na Eloni, na Yahleele-mune.
18 Lava i vana va Yakobe ni vana va vona va majaha lava Leya a va tswaleleke Yakobe eMesopotamiya, va tsevu, ni makwavo wa vona un'we wa xisati, Dina ni mimoya-xiviri hinkwayo ya vana va Leya, ni vana va vona va majaha, lava fambeke na Yakobe tata wa vona eEgipta, a va ri 29, kasi Yakobo tata wa vona a ri na vona, a va ri na 30.
19 Vana va Zilpa, nandza wa xisati wa Leya, nsati wa Yakobe, loyi a veleke Gadi na Axiru eka Yakobe.
20 Lawa i mavito ya vana va vona va majaha lava fambeke na yena aEgipta. Vana va Gadi: Sifiyoni, na Hagi, na Xune, na Eziboni, <na Eri>, na Areli, na Arodi-8.
21 Vana va Axere a ku ri Imina, na Ixiva, <na Ixivi>, na Beriya, na Serah, makwavo wa vona un'we wa xisati wa tsevu.
22 Mimoya-xiviri hinkwayo a yi ri 14, kasi ya Leya hinkwayo a yi ri 44.
23 Vana va Rahele nsati wa Yakobe a ku ri Yosefa na Benjamini.
24 Yosefa a velekiwa eEgipta loko tata wakwe a nga si ta eEgipta, lava Asenata, n'wana wa muprista wa Potifara wa le Heliyopoli a n'wi velekeleke vona, ku nga Manase na Efrayimi-nharhu.
25 Vana va Benjamini a ku ri Bela, Bekere, Axibele, Gera, Namani, Ehi, Roxi, Mupimi, Hupimi, na Ari-11.
26 Mimoya-xiviri hinkwayo ya Rahele a yi ri 14.
27 Vana va Biliha, nandza wa xisati wa Rahele, nsati wa Yakobe, loyi a n'wi velekeleke Yakobe, a ku ri Dani na Neftali.
28 Lawa i mavito ya vana va vona va majaha lava fambeke na vona aEgipta. Vana va Dani a ku ri Huxime, na Samoni, na Asudi. na 'Ijaka, na Salomoni-tsevu.
29 Va fa hi lembe leri va ngheneke aEgipta, kutani a sala a ri na Dani Huximu a ri yexe.
30 Lawa i mavito ya vana va Neftali Yahziyele, Guni na Yezere, Xalumu, na 'Iv.
31 Kutani 'Iv, loyi a velekiweke endzhaku ka malembe ya ndlala, u file aEgipta.
32 Mimoya-xiviri hinkwayo ya Rahele a yi ri 26.
33 Mimoya-xiviri hinkwayo ya Yakobe leyi yaka aEgipta a yi ri mimoya-xiviri ya 70. Lava i vana va yena ni vana va yena, hinkwavo va 70, kambe ntlhanu wa vona va fele aEgipta emahlweni ka Yosefa, kambe a va nga ri na vana.
34 Kutani etikweni ra Kanana va fa vana vambirhi va Yuda, Ere na Onani, va nga ri na vana, vana va Israyele va lahla lava feke, va hlayiwa exikarhi ka matiko ya 70 ya Vamatiko.

NDZIMA YA 45

1 Kutani Israyele a ya etikweni ra Egipta, etikweni ra Goxeni, hi n'weti lowuntshwa wa siku ra vumune [2172 AM]. n'hweti, hi lembe ra vumbirhi ra vhiki ra vunharhu ra Yubile ya vu makume mune ntlhanu.
2 Yosefa a ya hlangana na Yakobe tata wakwe, etikweni ra Goxeni, kutani a wela ehansi enhan'wini ya tata wakwe a rila.
3 Hiloko Israyele a ku eka Yosefa a ku: 'Sweswi ndzi pfumelele ndzi fa ku sukela loko ndzi ku vonile, kutani sweswi Yehovha Xikwembu xa Israyele a nga katekisiwa Xikwembu xa Abrahama ni Xikwembu xa Isaka lexi nga sivelanga tintswalo ta xona ni tintswalo ta xona eka nandza wa xona Yakobe.
4 Swi ndzi ringene leswaku ndzi vona xikandza xa wena loko ndza ha hanya; ina, i ntiyiso xivono lexi ndzi xi voneke eBethele. A ku dzunisiwe HOSI Xikwembu xa mina hilaha ku nga heriki, vito ra Yena a ri dzunisiwe.'
5 Kutani Yosefa ni vamakwavo va dya xinkwa emahlweni ka tata wa vona va nwa vhinyo, kutani Yakobe a tsaka hi ntsako lowukulu swinene hikuva a vona Yosefa a ri karhi a dya ni vamakwavo ni ku nwa emahlweni ka yena, kutani a katekisa Muvumbi wa swilo hinkwaswo loyi a n'wi hlayiseke, a n'wi hlayisela vana va yena va khume-mbirhi va majaha.
6 Yosefa a a nyike tata wakwe ni vamakwavo mfanelo yo tshama etikweni ra Goxeni ni le Ramese ni le tindhawini hinkwato leti rhendzeleke, leyi a yi fumeke emahlweni ka Faro. Kutani Israele ni vana va yena va tshama etikweni ra Goxeni, xiphemu lexinene ngopfu xa tiko ra Egipta na Israele, a va ri na malembe ya 130 hi vukhale loko a fika aEgipta.
7 Yosefa a wundla tata wakwe ni vamakwavo ni rifuwo ra vona hi xinkwa hilaha swi va ringaneke hakona eka malembe ya nkombo ya ndlala.
8 Tiko ra Egipta ri xaniseka hikwalaho ka ndlala, kutani Yosefa a kuma tiko hinkwaro ra Egipta eka Faro leswaku a tlherisela Faro swakudya, kutani a kuma Faro ndzhaka ya vanhu ni swifuwo swa vona ni hinkwaswo.
9 Malembe ya ndlala ma herile, kutani Yosefa a nyika vanhu etikweni mbewu ni swakudya leswaku va ta byala (tiko) hi lembe ra vutsevu, hikuva nambu a wu khukhule tiko hinkwaro ra Egipta.
10 Hikuva emalembeni ya nkombo ya ndlala a yi (nga) tala naswona a yi cheleta tindhawu ti nga ri tingani ntsena eribuweni ra nambu, kambe sweswi yi khuluke kutani Vaegipta va byala tiko, kutani ri tswala mavele yo tala lembe rero.
11 Leri a ku ri lembe ro sungula ra [2178 AM] vhiki ra vumune ra Yubile ya vu-45.
12 Yosefa a teka mavele ya ntshovelo xiphemu xa vuntlhanu xa hosi, a va siyela swiphemu swa mune swa

swakudya ni mbewu, kutani Yosefa a swi endla nawu wa tiko ra Egipta ku fikela namuntlha.
13 Kutani Israyele a hanya etikweni ra Egipta malembe ya khume-nkombo, masiku hinkwawo lawa a ma hanya a ma ri tijubili tinharhu, malembe ya dzana na makume mune nkombo, kutani a fa hi lembe ra vumune [2188 AM] ra vhiki ra vuntlhanu ra Yubile ya makume mune ntlhanu.
14 Kutani Israyele a katekisa vana va yena va majaha a nga si fa, a va byela hinkwaswo leswi a swi ta va wela etikweni ra Egipta; kutani a va tivisa leswi nga ta va wela emasikwini yo hetelela, a va katekisa, a nyika Yosefa swiphemu swimbirhi etikweni.
15 Hiloko a etlela ni vatata wakwe, kutani a lahliwa ebakweni lerimbirhi etikweni ra Kanana, ekusuhi na Abrahama tata wakwe esirheni leri a ticeleke rona ebakweni lerimbirhi etikweni ra Hebroni.
16 Kutani a nyika Levhi n'wana wakwe tibuku ta yena hinkwato ni tibuku ta vatata wakwe leswaku a ti hlayisa ni ku ti pfuxeta vana vakwe ku fikela namuntlha.

NDZIMA YA 46

1 Kutani swi endleka leswaku endzhaku ka loko Yakobo a file vana va Israele va andzile etikweni ra Egipta, kutani va va tiko lerikulu, naswona a va ri ni mianakanyo yin'we embilwini, kutani makwerhu yoloye a a rhandza makwavo naswona un'wana ni un'wana a pfuna makwavo wa yena, kutani va andza hi xitalo ni ku andza swinene, khume [2242 AM] mavhiki ya malembe, masiku hinkwawo ya vutomi bya Yosefa.
2 A ku nga ri na Sathana kumbe vubihi emasikwini hinkwawo ya vutomi bya Yosefa lawa a hanyeke endzhaku ka Yakobe tata wakwe, hikuva Vaegipta hinkwavo a va xixima vana va Israyele masiku hinkwawo ya vutomi bya Yosefa.
3 Yosefa a fa a ri ni malembe ya dzana na khume; U tshame malembe ya khume-nkombo etikweni ra Kanana, ni malembe ya khume a ri nandza, ni malembe manharhu ekhotsweni, ni malembe ya makume-nhungu a ri ehansi ka hosi, a fuma tiko hinkwaro ra Egipta.
4 A fa ni vamakwavo hinkwavo ni xitukulwana xexo hinkwaxo.
5 A lerisa vana va Israyele a nga si fa leswaku va rhwala marhambu yakwe loko va huma etikweni ra Egipta.
6 A va hlambanya malunghana ni marhambu yakwe, hikuva a a swi tiva leswaku Vaegipta a va nga ha ta tlhela va n'wi lahla etikweni ra Kanana, hikuva Makamaroni hosi ya Kanana, loko a ha tshama etikweni ra Asiriya, u lwile enkoveni ni hosi ya Egipta kutani a n'wi dlaya kwalaho, a hlongorisa Vaegipta ku ya fika etinyangweni ta 'Ermon.
7 Kambe a nga swi kotanga ku nghena, hikuva yin'wana, hosi leyintshwa, a yi hundzuke hosi ya Egipta, naswona a yi ri ni matimba ku n'wi tlula, kutani a tlhelela etikweni ra Kanana, tinyangwa ta Egipta ti pfariwile, naswona a ku nga ri na loyi a humeke naswona a ku nga ri na loyi a ngheneke aEgipta.
8 Yosefa a fa hi Yubile ya vu-46, hi vhiki ra vutsevu, hi lembe ra vumbirhi, va n'wi lahla etikweni ra Egipta, kutani [2242 AM] vamakwavo hinkwavo va fa endzhaku ka yena.
9 Hosi ya Egipta yi huma yi ya lwa ni hosi ya Kanana [2263 AM] hi Yubile ya vu-47, hi vhiki ra vumbirhi eka lembe ra vumbirhi, kutani vana va Israyele va humesa marhambu hinkwawo ya vana va Yakobe handle ka marhambu ya Yosefa, kutani va ma lahla enhoveni ebakweni lerimbirhi entshaveni.
10 Vo tala (va vona) va tlhelela aEgipta, kambe va nga ri vangani va vona va sala etintshaveni ta Hebroni, kutani Amirama tata wa wena a sala na vona.
11 Hosi ya Kanana yi hlula hosi ya Egipta, yi pfala tinyangwa ta Egipta.
12 Hiloko a kunguhata rhengu ro biha eka vana va Israyele ro va xanisa kutani a byela vanhu va Egipta a ku: 'Vonani vanhu va Vaisrayele va andzile ni ku andza ku tlula hina.
13 Tanani hi ta tirhisana na vona hi vutlhari va nga si tala ngopfu, naswona a hi va xaniseni hi vuhlonga nyimpi yi nga si hi wela ni na vona va nga si lwa na hina; loko swi nga ri tano va ta tihlanganisa ni valala va hina va va susa etikweni ra hina, hikuva timbilu ni swikandza swa vona swi langute etikweni ra Kanana.'
14 A va veka vafambisi va mintirho leswaku va va xanisa hi vuhlonga; va akela Faro, Pitomi na Raamse miti yo tiya, va akela marhangu hinkwawo ni makhokholo hinkwawo lama wile emitini ya Egipta.
15 Va va endla va tirhela hi ku nonoka, naswona loko va ya va va khoma hi ndlela yo biha, va ya va andza ni ku andza.
16 Vanhu va Egipta va nyenyetsa Vaisrayele.

NDZIMA YA 47

1 Hi vhiki ra vunkombo, hi lembe ra vunkombo, hi Yubili ya vu-47, tata wa wena u humile [2303 AM] etikweni ra Kanana, kutani u velekiwile hi vhiki ra vumune, hi lembe ra vutsevu ra rona, hi [2330 AM] Yubili ya vu-48; lowu a ku ri nkarhi wa nhlomulo eka vana va Israele.
2 Kutani Faro hosi ya Egipta a va lerisa leswaku va lahlela vana va vona hinkwavo va xinuna lava velekiweke enambyeni.
3 Va ma hoxa ku ringana tin'hweti ta nkombo ku fikela siku leri u velekiweke ha rona
4 Mana wa wena a ku tumbeta tin'hweti tinharhu, va n'wi byela. Kutani a ku endlela ngalava, a yi funengeta hi xivala ni xikontiri, a yi veka emijeko eribuweni ra nambu, a ku veka eka yona masiku ya nkombo, kutani mana wa wena a ta nivusiku a ku an'wisa, kutani ninhlikanhi Meriyamu, makwenu wa xisati, a ku rindza eka swinyenyana.
5 Emasikwini wolawo Taramu, n'wana wa Faro, a ta hlamba enambyeni, kutani a twa rito ra wena ri rila, kutani a byela vanhwanyana va yena leswaku va ku humesa, kutani va ku tisa eka yena.
6 Kutani a ku humesa engalaveni, a ku twela vusiwana.
7 Kutani makwenu wa xisati a ku eka yena: 'Xana ndzi ta ya ndzi vitana un'wana wa vavasati va Vaheveru leswaku a ta ku an'wisa ni ku an'wisa n'wana loyi?"
8 Kutani a ku <eka yena>: 'Famba.' Kutani a ya vitana Yokebedi mana wa wena, a n'wi nyika muholo wa yena, a ku an'wisa.
9 Endzhaku ka sweswo, loko u kurile, va ku tisa eka n'wana wa Faro, u va n'wana wa yena, kutani Amirama tata wa wena a ku dyondzisa ku tsala, kutani endzhaku ka

loko u hetile mavhiki manharhu va ku tisa exivaveni xa vuhosi.
10 Kutani u tshame mavhiki manharhu ya malembe ehubyeni ku fikela enkarhini [2351-] lowu u humeke exivaveni xa vuhosi kutani u vona Muegipta a ri karhi a ba munghana wa wena loyi a a ri [2372 AM] wa vana va Israyele, kutani u n'wi dlaya u n'wi tumbeta exihlaleni.
11 Hi siku ra vumbirhi wena ni vana vambirhi va Israyele va phikizana, u byela loyi a a endla leswo biha u ku: 'Ha yini u ba makwenu?'
12 Hiloko a hlundzuka ni ku hlundzuka, a ku: 'I mani loyi a ku vekeke hosana ni muavanyisi ehenhla ka hina? Xana u ehleketa ku ndzi dlaya tanihi leswi u dlayeke Muegipta tolo?' Kutani u chavile, u baleka hikwalaho ka marito lawa.

NDZIMA YA 48

1 Hi lembe ra vutsevu ra vhiki ra vunharhu ra Yubili ya vu-49 u sukile u ya tshama <e [2372 AM] etikweni ra Midiyani>, mavhiki ya ntlhanu na lembe rin'we. U tlhelele aEgipta hi vhiki ra vumbirhi hi lembe ra vumbirhi hi Jubile ya vu-50.
2 Naswona wena hi wexe wa swi tiva leswi A nga ku byela swona eNtshaveni ya Sinayi [2410 AM], ni leswi hosinkulu Mastêmâ a a navela ku swi endla na wena loko u tlhelela eEgipta <endleleni loko u hlangana na yena endhawini yo tshama>.
3 Xana a nga lavanga hi matimba yakwe hinkwawo ku ku dlaya ni ku kutsula Vaegipta evokweni ra wena loko a vona leswaku u rhumeriwe ku ya avanyisa ni ku rihisela Vaegipta?
4 Kutani ndzi ku kutsula evokweni ra yena, u endla masingita ni swihlamariso leswi u rhumeriweke ku ya swi endla eEgipta eka Faro, ni le ka yindlu ya yena hinkwayo, ni le ka malandza ya yena ni vanhu va yena.
5 Yehovha a va rihisela swinene hikwalaho ka Israyele, a va hlasela hi makhombo ya ngati ni tinjiya, tinsuna ni tinjiya ta timbyana, ni swirhumbana swo biha leswi pfurhaka hi swirhumbana; ni tihomu ta vona hi rifu; naswona hi maribye ya xihangu, hi ndlela yoleyo U lovise hinkwaswo leswi va mileleke; ni hi tinjiya leti dyeke masalela lama siyiweke hi xihangu ni munyama; kutani <hi rifu> ra mativula ya vanhu ni swiharhi, ni le ka swifaniso swa vona hinkwaswo HOSI Xikwembu xi rihisela xi swi hisa hi ndzilo.
6 Hinkwaswo swi rhumeriwile hi voko ra wena, leswaku u ta twarisa (swilo leswi) swi nga si endliwa, naswona u vulavule ni hosi ya Egipta emahlweni ka malandza ya yona hinkwawo ni le mahlweni ka vanhu va yona.
7 Hinkwaswo swi endleka hi ku landza marito ya wena; ku ta ku avanyisa ka khume lokukulu ni loku chavisaka etikweni ra Egipta leswaku u ta rihisela eka rona hikwalaho ka Israele.
8 Yehovha u endle hinkwaswo hikwalaho ka Israyele, ni hi ku ya hi ntwanano wa Yena, lowu a wu vekeke na Abrahama leswaku a va rihisela tanihi leswi va va tiseke evuhlongeni hi nkani.
9 Hosana Mastêmâ yi yima yi ku yimela, yi lava ku ku lahlela emavokweni ya Faro, yi pfuna vangoma va Vaegipta.
10 Kutani va yima va endla swo biha leswi hakunene hi va pfumeleleke ku swi endla, kambe mirhi a hi yi pfumelelanga leswaku yi endliwa hi mavoko ya vona.
11 Kutani Yehovha a va tlhava hi swilondza leswi nga ni khombo, kambe a va nga swi koti ku yima, hikuva hi va lovisile lerova va nga koti ku endla xikombiso ni xin'we.
12 Ku nga khathariseki swikombiso hinkwaswo (leswi) ni swihlamariso hosana Mastêmâ a yi khomiwanga hi tingana hikuva yi ve ni xivindzi yi huwelela Vaegipta leswaku va ku hlongorisa hi matimba hinkwawo ya Vaegipta, ni makalichi ya vona, ni tihanci ta vona, ni mavuthu hinkwawo ya vanhu va Egipta.
13 Hiloko ndzi yima exikarhi ka Vaegipta na Israyele, kutani hi kutsula Israyele evokweni ra yena ni le mavokweni ya vanhu va yena, kutani Yehovha a va hundzisa exikarhi ka lwandle onge hiloko ri omile.
14 Kutani vanhu hinkwavo lava a va tiseke leswaku va hlongorisa Israyele, Yehovha Xikwembu xa hina u va lahlele exikarhi ka lwandle, evuentweni bya xidziva lexi nga ehansi ka vana va Israyele, tanihi leswi vanhu va Egipta va lahleke vana va vona enambyeni u rihisele eka 1 000 000 wa vona, naswona vavanuna va gidi va matimba ni lava nga ni matimba va lovisiwa hikwalaho ka ku an'wa ka xin'we eka vana va vanhu va wena lava va va hoxeke enambyeni.
+ 15 Hi siku ra vukhume-mune ni ra vukhume-ntlhanu ni ra vukhume-nhungu ni ra vukhume-nkombo ni ra vukhume-nhungu hosana Mastêmâ yi bohiwa yi pfaleriwa endzhaku ka vana va Israyele leswaku yi nga va hehli.
16 Hi siku ra vukhume-nhungu hi va ntshunxa leswaku va ta pfuna Vaegipta ni ku hlongorisa Vaisrayele.
17 Hiloko a nonon'hwisa timbilu ta vona, a va endla va nonon'hwa, kutani Yehovha Xikwembu xa hina a kunguhatiwe rhengu ra leswaku a ba Vaegipta a va lahlela elwandle.
18 Hi siku ra vukhume-mune hi n'wi boha leswaku a nga hehli vana va Israyele hi siku leri va kombeleleke Vaegipta swibya ni swiambalo, swibya swa silivhere, swibya swa nsuku ni swibya swa koporo, leswaku va phanga Vaegipta leswaku va tlherisela vuhlonga lebyi va va sindziseke ku tirhela eka byona.
19 A hi va rhangelanga vana va Israyele va huma aEgipta hi nga ri na nchumu.

NDZIMA YA 49

1 Tsundzuka xileriso lexi Yehovha a ku leriseke xona malunghana ni Paseka, leswaku u yi tlangela hi nkarhi wa yona hi siku ra vukhume-mune ra n'hweti yo sungula, leswaku u yi dlaya ku nga si madyambu, ni leswaku va yi dya nivusiku hi siku ra vukhume-ntlhanu ku sukela enkarhini wa ku pela ka dyambu.
2 Hikuva hi vusiku lebyi -ku sungula ka nkhuvo ni ku sungula ka ntsako- a mi dya paseka eEgipta, loko matimba hinkwawo ya Mastêmâ ma ntshunxiwile leswaku ma dlaya mativula hinkwawo etikweni ra Egipta, ku sukela eka mativula ya Faro ku ya eka mativula ya nandza wa xisati loyi a khomiweke exigwitsirisini, ni ku ya fika eka tihomu.
3 Xikombiso lexi Yehovha a va nyikeke xona hi lexi: Endlwini yin'wana ni yin'wana leyi va voneke ngati ya xinyimpfana xa lembe ro sungula, endlwini yoleyo a va

fanelanga va dlaya, kambe va ta hundza hi le ka yona, leswaku hinkwavo lava a va ri endlwini va ponisiwa hikuva xikombiso xa ngati a xi ri ehenhla ka swirhendzevutana swa yona.
4 Mimfumo ya Yehovha yi endla hinkwaswo hi laha Yehovha a yi leriseke ha kona, kutani yi hundza hi le ka vana va Israyele hinkwavo, kutani ntungu a wu va wela leswaku wu lovisa moya-xiviri wihi na wihi exikarhi ka vona kumbe wa tihomu kumbe wa vanhu kumbe wa mbyana.
5 Ntungu lowu a wu vava swinene eEgipta, a ku nga ri na yindlu eEgipta laha a ku nga ri na munhu loyi a feke, ni ku rila ni ku rila.
6 Vaisrayele hinkwavo a va dya nyama ya xinyimpfana xa paseka, va nwa vhinyo, va dzunisa ni ku katekisa ni ku nkhensa Yehovha Xikwembu xa vatata wa vona, a va lunghekele ku huma ehansi ka joko ra Egipta ni le vuhlongeni byo biha.
7 Naswona tsundzuka namuntlha masiku hinkwawo ya vutomi bya wena, u ri hlayisa lembe na lembe masiku hinkwawo ya vutomi bya wena, kan’we hi lembe, hi siku ra rona, hi ku landza nawu wa rona hinkwawo, naswona u nga ri tlheriseri endzhaku siku rin’wana ni rin’wana, kumbe n’hweti yin’wana ni yin’wana.
8 Hikuva i nawu lowu nga heriki, lowu vatliweke eswiphepherhele swa le tilweni malunghana ni vana hinkwavo va Israyele leswaku va wu hlayisa lembe rin’wana ni rin’wana hi siku ra wona kan’we hi lembe, eka switukulwana swa vona hinkwaswo; naswona a ku na ndzingano wa masiku, hikuva leswi swi vekiwile hilaha ku nga heriki.
9 Munhu loyi a nga riki na thyaka, kambe a nga tiki a ta ri tlangela hi siku ra rona, lerova a tisa gandzelo leri amukelekaka emahlweni ka Yehovha, ni ku dya ni ku nwa emahlweni ka Yehovha hi siku ra nkhuvo wa rona, munhu yoloye la tengeke ni ku tshinela ekusuhi u ta tsemiwa, hikuva a nga humesanga gandzelo ra Yehovha hi nkarhi lowu vekiweke, u ta titeka nandzu.
10 Vana va Israyele a va ta va ta tlangela Paseka hi siku ra nkarhi wa rona lowu vekiweke, hi siku ra vukhume-mune ra n’hweti yo sungula, exikarhi ka madyambu, ku sukela eka xiphemu xa vunharhu xa siku ku ya eka xiphemu xa vunharhu xa vusiku, hikuva swiphemu swimbirhi swa siku swi nyikiwa ku vonakala, naswona xiphemu xa vunharhu xi nyikiwa nimadyambu.
11 Leswi hi leswi Yehovha a ku leriseke leswaku u swi hlayisa exikarhi ka madyambu.
12 Naswona a swi pfumeleriwi ku yi dlaya hi nkarhi wihi na wihi wa ku vonakala, kambe hi nkarhi lowu nga endzilakaneni wa nimadyambu, va yi dya hi nkarhi wa madyambu, ku fikela eka xiphemu xa vunharhu xa vusiku, ni xin’wana ni xin’wana lexi saleke eka nyama ya xona hinkwayo ku sukela eka xiphemu xa vunharhu xa vusiku ku ya emahlweni, a va yi hise hi ndzilo.
13 Va nga tshuki va yi sweka hi mati, va nga tshuki va yi dya yi nga si swekiwa, kambe yi oxiwa hi ndzilo, va ta yi dya hi ku tikarhata, nhloko ya yona ni le ndzeni ka yona ni milenge ya yona va ta yi sweka hi ndzilo, va nga tshovi rhambu ra yona; hikuva eka Vaisraele ku hava marhambu lama nga ta pfotlosiwa.
14 Hikwalaho Yehovha u lerise Vaisrayele leswaku va tlangela Paseka hi siku ra nkarhi lowu vekiweke, va nga tshuki va tshoveka ni marhambu; hikuva i siku ra nkhuvo, ni siku leri lerisiweke, naswona ku nga tshuki ku hundza siku rin'wana ni rin'wana, ni n'hweti yin'wana ni yin'wana, kambe hi siku ra nkhuvo wa rona a ri tlangeriwa.
15 Naswona u lerisa vana va Israyele ku tlangela Paseka emasikwini ya vona hinkwawo, lembe rin’wana ni rin’wana, kan’we hi lembe hi siku ra nkarhi wa rona lowu vekiweke, naswona ri ta ta ku va xitsundzuxo lexi tsakisaka emahlweni ka Yehovha, naswona ku hava ntungu lowu nga ta va wela ku dlaya kumbe ku hlasela eka lembe rero leri va tlangelaka Paseka hi nguva ya rona hi tindlela hinkwato hi ku landza xileriso xa Yena.
16 Va nga tshuki va yi dya ehandle ka vukwetsimelo bya Yehovha, kambe emahlweni ka vukwetsimelo bya Yehovha, kutani vanhu hinkwavo va nhlengeletano ya Israyele va ta yi tlangela hi nkarhi wa yona lowu vekiweke.
17 Munhu un’wana ni un’wana loyi a nga ta hi siku ra rona u ta yi dya evukwetsimelweni bya Xikwembu xa wena emahlweni ka Yehovha ku sukela hi malembe ya 20 ku ya ehenhla; hikuva hi ndlela leyi swi tsariwile ni ku vekiwa leswaku va yi dya evukwetsimelweni bya Hosi.
18 Loko vana va Israyele va nghena etikweni leri va nga ta ri teka, etikweni ra Kanana, va yimisa tabernakela ya Yehovha exikarhi ka tiko eka rin’wana ra tinyimba ta vona kukondza ku akiwa vukwetsimelo bya Yehovha etikweni, a va ta va ta tlangela Paseka exikarhi ka tabernakela ya Yehovha, va yi dlaya emahlweni ka Yehovha lembe ni lembe.
19 Emasikwini lawa yindlu yi akiweke hi vito ra Yehovha etikweni ra ndzhaka ya vona, va ta ya kona va ya dlaya Paseka nimadyambu, loko dyambu ri pela, hi xiphemu xa vunharhu xa siku.
20 Va ta nyikela ngati ya yona enyangweni ya alitari, va veka mafurha ya yona endzilweni lowu nga ehenhla ka alitari, va dya nyama ya yona leyi oxiweke hi ndzilo exivaveni xa yindlu leyi hlawuleriweke hi vito ra Yehovha.
21 Naswona a va nge tlangeli Paseka emitini ya vona kumbe endhawini yihi na yihi handle ka le mahlweni ka tabernakela ya Yehovha kumbe emahlweni ka yindlu ya Yena laha vito ra Yena ri tshameke kona; naswona a va nge hambuki eka HOSI Xikwembu.
22 Wena Muxe, u lerisa vana va Israyele leswaku va hlayisa milawu ya Paseka, hilaha u lerisiweke hakona; va byela lembe rin'wana ni rin'wana ni siku ra masiku ya rona, ni nkhuvo wa xinkwa lexi nga riki na comela, leswaku va dya xinkwa lexi nga riki na comela masiku ya nkombo, (naswona) leswaku va ta tlangela nkhuvo wa wona, ni leswaku va tisa gandzelo siku rin'wana ni rin'wana hi masiku wolawo ya nkombo ya ku tsaka emahlweni ka Hosi ealitarini ya Xikwembu xa wena.
23 Hikuva mi tlangele nkhuvo lowu hi ku hatlisa loko mi huma aEgipta kukondza mi nghena emananga ya Xure; hikuva mi wu hetile eribuweni ra lwandle.

NDZIMA YA 50

1 Endzhaku ka nawu lowu ndzi ku tivise masiku ya Savata emananga ya Sin[ai], leyi nga exikarhi ka Elimi na Sinayi.

2 Ndzi ku byele hi ta Tisavata ta tiko leri nga eNtshaveni ya Sinayi, ndzi ku byela hi ta malembe ya Yubili hi tisavata ta malembe, kambe a ndzi ku byelanga lembe ra rona ku kondza mi nghena etikweni leri mi nga ta ri teka.
3 Tiko ri ta hlayisa tisavata ta rona loko va tshama eka rona, va ta tiva lembe ra Yubili.
4 Hikokwalaho ndzi ku vekele mavhiki ya lembe ni malembe ni tijubili: ku ni tijubili ta makume mune nhungu ku sukela emasikwini ya Adamu ku fikela namuntlha, [2410 AM] ni vhiki rin'we ni malembe mambirhi: naswona ka ha ri ni malembe ya makume mune lama taka (hi ku kongoma 'kule') ya ku dyondza swileriso swa [2450 AM] swa Hosi, ku kondza va tsemakanya Yordani etikweni ra Kanana, va tsemakanya Nambu wa Yordani va ya evupela-dyambu.
5 Minawu ya Yubili yi ta hundza, kukondza Israyele a basisiwa eka nandzu hinkwawo wa vumbhisa, ni thyaka, ni thyaka, ni xidyoho, ni xihoxo, a tshama hi ku tiyiseka etikweni hinkwaro, a ku nge he vi na Sathana kumbe lowo biha, kutani tiko ri ta va ri basile ku sukela enkarhini wolowo hilaha ku nga heriki.
6 Vona xileriso mayelana na Tisavata -ndzi ku tsalele (swi) ehansi ka wena- ni ku avanyisa hinkwako ka milawu ya yona.
7 U ta tirha masiku ya tsevu, kambe hi siku ra vunkombo i Savata ya Yehovha Xikwembu xa wena. Mi nga tshuki mi endla ntirho wo karhi eka yona, n'wina ni vana va n'wina va majaha, ni malandza ya n'wina ya xinuna ni malandza ya n'wina ya xisati, ni swifuwo swa n'wina hinkwaswo ni muhlapfa loyi a nga na n'wina.
8 Wanuna loyi a endlaka ntirho wihi na wihi eka wona u ta fa: un'wana ni un'wana loyi a nyamisaka siku rero, mani na mani la etlelaka ni nsati wakwe, kumbe mani na mani la vulaka leswaku u ta endla swo karhi eka rona, u ta teka riendzo ra rona malunghana ni ku xava kumbe ku xavisa kwihi na kwihi: ni un'wana ni un'wana loyi a kokaka mati eka wona lawa a nga tilunghiselangiki wona hi siku ra vutsevu, ni un'wana ni un'wana loyi a rhwalaka ndzhwalo wihi na wihi leswaku a ma humesa etendeni rakwe kumbe ku humesa eka yena yindlu yi ta fa.
9 Mi nga tshuki mi endla ntirho wun'wana ni wun'wana hi siku ra Savata, handle ka leswi mi tilunghiseleleke swona hi siku ra vutsevu, leswaku mi dya, mi nwa, mi wisa, mi hlayisa Savata eka ntirho hinkwawo hi siku rero, ni ku dzunisa Yehovha Xikwembu xa n'wina, loyi a mi nyikeke siku ra nkhuvo ni siku ro kwetsima.
10 Hikuva ku xiximeka loku Yehovha a ku nyikeke Israyele i kukulu ka leswaku va dya ni ku nwa ni ku xurha hi siku leri ra nkhuvo, ni ku wisa eka rona entirhweni hinkwawo lowu nga wa ntirho wa vana va vanhu handle ka ku hisa mirhi ya risuna ni ku tisa magandzelo ni magandzelo emahlweni ka Yehovha masiku ni hi Tisavata.
11 Ntirho lowu wu ta endliwa hi masiku ya Savata ntsena evukwetsimelweni bya Yehovha Xikwembu xa wena; leswaku va ta rivalela Israyele hi gandzelo nkarhi hinkwawo siku na siku, ku va xitsundzuxo lexi tsakisaka emahlweni ka Hosi, ni leswaku xi va amukela minkarhi hinkwayo siku na siku hi ku landza hilaha u lerisiweke hakona.
12 Munhu un'wana ni un'wana loyi a endlaka ntirho wihi na wihi eka wona, kumbe a fambaka, kumbe a rima purasi, hambi ku ri endlwini yakwe kumbe endhawini yin'wana, ni un'wana ni un'wana loyi a pfurhaka ndzilo, kumbe a khandziya xivandzana xin'wana ni xin'wana, kumbe a famba hi xikepe elwandle, ni mani na mani la ba kumbe a dlaya nchumu, kumbe a dlaya xivandzana kumbe xinyenyana, kumbe mani na mani la khomaka xiharhi kumbe xinyenyana kumbe nhlampfi, kumbe loyi a titsonaka swakudya kumbe a lwa nyimpi hi tisavata: .
13 Munhu loyi a endlaka xin'wana ni xin'wana xa swilo leswi hi Savata u ta fa, leswaku vana va Israyele va hlayisa Tisavata hi ku ya hi swileriso mayelana ni Tisavata ta tiko, hilaha swi tsariweke hakona eka swiphepherhele, leswi A swi nyikeke emavokweni ya mina leswaku ndzi ku tsalela milawu ya tinguva, ni tinguva hi ku ya hi ku avanyisa ka masiku ya vona. Hi leswi ku hetisisiwa rungula ra ku averiwa ka masiku.